

第 33 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年八月十七日，星期三



Número 33

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 17 de Agosto de 2016

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第277/2016號行政長官批示，免除一名及委任另一
名環保與節能基金評審委員會委員代任人。..... 17714

第278/2016號行政長官批示，續任澳門金融管理
局行政管理委員會主席。..... 17714

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 17714

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 277/2016, que
exonera um substituto do vogal da Comissão de
Apreciação do Fundo para a Protecção Ambiental e
a Conservação Energética e designa outro substituto
do vogal da mesma Comissão. 17714

Despacho do Chefe do Executivo n.º 278/2016, que
renova a nomeação do presidente do Conselho de
Administração da Autoridade Monetária de Macau. 17714

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 17714

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

- 第76/2016號經濟財政司司長批示，委任會展業發展委員會成員。..... 17715
- 第77/2016號經濟財政司司長批示，續任一名法學士及一名法學碩士為稅務執行處助理處長。 17716

保安司司長辦公室：

- 第137/2016號保安司司長批示，將若干權限轉授予懲教管理局代局長。 17716
- 第138/2016號保安司司長批示，批准取消使用原先安裝於交通廳大樓的1支錄像監視系統鏡頭（編號B08）。 17719
- 聲明書一份。 17719

運輸工務司司長辦公室：

- 第37/2016號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於氹仔島，其上曾建有木鐸街13號樓宇的土地的批給。 17720
- 第38/2016號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，其上曾建有十月初五街126至130號、海邊新街247號及木橋街2至2A號樓宇的土地的批給。 17725

警察總局：

- 批示摘錄一份。 17731

海關：

- 批示摘錄數份。 17731

立法會輔助部門：

- 議決摘錄數份。 17731

終審法院院長辦公室：

- 批示摘錄數份。 17732

檢察長辦公室：

- 批示摘錄數份。 17733

大熊貓基金：

- 批示摘錄一份。 17733

法務局：

- 批示摘錄數份。 17735
- 聲明書數份。 17736

身份證明局：

- 批示摘錄數份。 17737

退休基金會：

- 批示摘錄數份。 17737

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 76/2016, que nomeia os membros da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições. 17715
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2016, que renova as nomeações de uma licenciada em Direito e uma mestrada em Direito para o cargo de chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais. 17716

Gabinete do Secretário para a Segurança:

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 137/2016, que subdelega competências na directora, substituta, da Direcção dos Serviços Correccionais. 17716
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 138/2016, que autoriza o cancelamento de uma câmara de videovigilância (n.º B08) instalada no edifício do Departamento de Trânsito. 17719
- Declaração. 17719

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 37/2016, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na ilha da Taipa, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 13 da Rua dos Clérigos. 17720
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2016, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com os n.ºs 126 a 130 da Rua de Cinco de Outubro, n.º 247 da Rua do Guimaraes e n.ºs 2 a 2A da Rua do Pagode. 17725

Serviços de Polícia Unitários:

- Extracto de despacho. 17731

Serviços de Alfândega:

- Extractos de despachos. 17731

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

- Extractos de deliberações. 17731

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

- Extractos de despachos. 17732

Gabinete do Procurador:

- Extractos de despachos. 17733

Fundo dos Pandas:

- Extracto de despacho. 17733

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Extractos de despachos. 17735
- Declarações. 17736

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Extractos de despachos. 17737

Fundo de Pensões:

- Extractos de despachos. 17737

財政局：

批示摘錄數份。..... 17743

統計暨普查局：

批示摘錄一份。..... 17744

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 17745

聲明書一份。..... 17747

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。..... 17748

懲教管理局：

批示摘錄數份。..... 17748

衛生局：

批示摘錄數份。..... 17749

文化局：

批示摘錄數份。..... 17759

社會工作局：

批示摘錄數份。..... 17761

體育局：

批示摘錄數份。..... 17762

澳門理工學院：

批示摘錄一份。..... 17766

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 17766

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。..... 17766

房屋局：

批示摘錄數份。..... 17767

聲明書一份。..... 17767

電信管理局：

批示摘錄數份。..... 17768

民航局：

批示摘錄一份。..... 17769

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 17769

聲明書數份。..... 17773

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 17743

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 17744

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 17745

Declaração. 17747

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 17748

Direcção dos Serviços Correccionais:

Extractos de despachos. 17748

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 17749

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 17759

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 17761

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 17762

Instituto Politécnico de Macau:

Extracto de despacho. 17766

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 17766

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 17766

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 17767

Declaração. 17767

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Extractos de despachos. 17768

Autoridade de Aviação Civil:

Extracto de despacho. 17769

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 17769

Declarações. 17773

政府機關通告及公告**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17774

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 17774

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17775

行政公職局佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 17775

為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 17776

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員（中葡文）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17776

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員（中葡文）四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17777

公告一則，關於張貼為填補首席特級公關督導員一缺晉級開考的通告。..... 17777

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 17778

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 17779

民政總署佈告：

公告一則，關於承包2017年“全澳特定馬路、山坡及綠化帶除草維護及路邊清潔工作服務”及承包“離島郊遊徑維護保養”的公開招標。.... 17779

將若干權限轉授予民政總署行政執照處處長。.... 17781

經濟局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 17782

公告一則，關於張貼為填補一等技術員七缺晉級開考的通告。..... 17782

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor. 17774

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 17774

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 17775

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 17775

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 17776

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, nas línguas chinesa e portuguesa. 17776

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor chefe, nas línguas chinesa e portuguesa. 17777

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista principal. 17777

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17778

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 17779

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente aos concursos públicos para a «Prestação de serviços de corte de relva, manutenção em determinadas estradas, encostas e áreas ajardinadas e limpeza de bermas das estradas de Macau» em 2017 e para a prestação de serviços de «Manutenção dos trilhos para passeio ao ar livre das ilhas». 17779

Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo deste Instituto. 17781

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 17782

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 1.ª classe. 17782

將若干權限轉授予對外貿易處處長及產地來源證簽發處代處長。.....	17783	Subdelegação de competências na chefe da Divisão do Comércio Externo e na chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem, substituta.	17783
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	17784	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista.	17784
公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一七年度所需之食物的公開招標。.....	17784	Anúncio sobre o fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2017.	17784
告示一則，關於徵收2015年度所得補充稅。.....	17786	Edital referente à cobrança do imposto complementar de rendimentos respeitante ao exercício de 2015.	17786
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
為填補一等技術員（行政及財政範疇）一缺及首席特級對外貿易編碼員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	17786	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira, e uma de codificador de comércio externo especialista principal.	17786
為填補二等翻譯員（中英傳譯及翻譯範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	17787	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e inglesa.	17787
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
為填補首席高級技術員一缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	17788	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de assistente técnico administrativo especialista principal.	17788
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員六缺晉級開考的通告。.....	17789	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal.	17789
澳門貿易投資促進局佈告：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
二零一六年第二季度的資助名單。.....	17790	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016.	17790
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一六年六月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	17798	Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Junho de 2016.	17798
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的應考人確定名單。.....	17800	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	17800
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	17800	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	17800
公告一則，關於張貼為填補技術工人（泥水範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	17801	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pedreiro.	17801
公告一則，關於張貼為填補一等技術稽查一缺及特級行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。....	17801	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo especialista.	17801

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英文）兩缺入職開考的投考人確定名單。..... 17802

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（行政範疇）兩缺及一等高級技術員（採購範疇）三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17802

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為取得醫院職務範疇放射科及影像學科顧問醫生級別資格的投考人臨時名單。..... 17803

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共衛生放射防護範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 17804

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）四十五缺入職開考的投考人知識考試成績名單。..... 17804

公告一則，關於“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別一）”、“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別二）”及“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別三）”公開招標的解答。..... 17804

公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一臺流式細胞儀”進行公開招標。..... 17805

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 17806

社會工作局佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。..... 17807

公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17850

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等技術員一缺入職開考的投考人確定名單。..... 17851

高等教育輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的投考人確定名單。..... 17851

澳門大學佈告：

將若干職權轉授及授予多名人士。..... 17851

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（營養學範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 17858

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e inglesa. 17802

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de administração, e três de técnico superior de 1.ª classe, área de aprovisionamento. 17802

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de radiologia e imagiologia. 17803

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de protecção radiológica da saúde pública. 17804

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta e cinco vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 17804

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos aos concursos públicos para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 1) aos Serviços de Saúde, para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 2) aos Serviços de Saúde» e para «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 3) aos Serviços de Saúde». 17804

Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de citometria de fluxo aos Serviços de Saúde». 17805

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17806

Instituto de Acção Social:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. 17807

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de serviço social. 17850

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 17851

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 17851

Universidade de Macau:

Subdelegação e delegação de competências em várias entidades. 17851

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de nutrição. 17858

社會保障基金佈告：

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 17858

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）九缺入職開考的准考人臨時名單。..... 17859

旅遊基金佈告：

二零一六年第二季度的資助名單。..... 17859

通告一則，關於修改二零一六年第一季度一項財政資助名單。..... 17863

教育發展基金佈告：

二零一六年第二季度的資助名單。..... 17863

文化產業委員會秘書處佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 17865

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於“消防局路環行動站重建工程”的公開招標。..... 17865

公告一則，關於“檢察院大樓建造工程（第一期）”的公開招標。..... 17867

海事及水務局佈告：

為填補二等技術員（博物館教學活動範疇）一缺入職開考的應考人成績名單。..... 17869

公告一則，關於張貼為填補首席特級海事督導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17871

郵政局佈告：

為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 17871

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 17872

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席氣象高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17872

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（物理範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 17873

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 17873

Fundo de Segurança Social:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 17858

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de nove vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 17859

Fundo de Turismo:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016. 17859

Aviso sobre a alteração da lista de um apoio financeiro referente ao 1.º trimestre do ano de 2016. 17863

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016. 17863

Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 17865

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de reconstrução do posto operacional de Coloane do Corpo de Bombeiros». 17865

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção do Edifício do Ministério Público (1.ª Fase)». 17867

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de animação pedagógica do museu. 17869

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de mestrança marítima especialista principal. 17871

Direcção dos Serviços de Correios:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 17871

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 17872

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de meteorologista principal. 17872

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de física. 17873

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 17873

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	17874	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	17874
通告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺及（財務管理範疇）一缺的入職開考。	17875	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática, e uma de técnico de 2.ª classe, área de gestão financeira.	17875
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於「望廈社會房屋建造工程——第二期暨望廈體育館重建工程」的公開招標。	17884	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção da habitação social de Mong Há — Fase 2 e de reconstrução do Pavilhão Desportivo de Mong Há».	17884
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。	17886	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	17886
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。	17887	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	17887
告示一則，關於該局一名技術工人的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他款項的資格。	17889	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um operário qualificado destes Serviços.	17889
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門遊戲競技暨學習協會——章程。	17890	澳門遊戲競技暨學習協會. — Estatutos.	17890
澳門美容專業協會——章程。	17890	Macao Cosmetology Professional Association. — Estatutos.	17890
華光體育會——章程。	17892	Clube de Desporto Wa Kuong. — Estatutos.	17892
澳門延安精神促進會——章程。	17892	Associação de Promoção de Macau Yanan Espirito. — Estatutos.	17892
澳門世界濟世慈善聯誼會——章程。	17893	澳門世界濟世慈善聯誼會. — Estatutos.	17893
澳門保安部隊（紀律部隊）退休人員協會——章程。	17894	澳門保安部隊（紀律部隊）退休人員協會. — Estatutos.	17894
中國書畫藝術交流澳門國際促進會——章程。	17895	Associação Promotora Macau Internacional de Intercâmbio de Caligrafia e Pintura e Arte Chinesa. — Estatutos.	17895
澳門跳蚤市集文化協會——章程。	17897	Macau Flea Market Culture Association. — Estatutos.	17897
文化思維創意公社——章程。	17898	Comuna de Pensamento Cultural e Criativa. — Estatutos.	17898
澳門文化推廣協會——章程。	17899	Associação de Promoção Cultural de Macau. — Estatutos.	17899
澳門文化創意產業協會——章程。	17900	Associação de Indústrias Culturais e Criativas de Macau. — Estatutos.	17900
中國澳門模擬賽車會——章程。	17901	Associação SimRacing de Macau-China. — Estatutos. ...	17901
澳門海洋學會——修改章程。	17902	Macau Society of Oceanography. — Alteração dos estatutos.	17902
澳門中天藝苑曲藝會——修改章程	17902	Associação de Ópera Chinesa Chong Tin Ngai Un de Macau. — Alteração dos estatutos.	17902
澳門福建同鄉會——修改章程。	17902	Fu Jian Clãs Associação de Macau. — Alteração dos estatutos.....	17902
澳門農產品流通經紀人協會——修改章程。	17903	Associação de Agentes de Circulação de Produtos Agrícolas de Macau. — Alteração dos estatutos.	17903

新青體育會——修改章程。.....	17903	Clube Desportivo San Cheng. — Alteração dos estatutos.	17903
澳門MYM現代舞蹈協會——修改章程。.....	17904	澳門MYM現代舞蹈協會. — Alteração dos estatutos.	17904
萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司——試算表於二零一六年六月三十日。.....	17905	Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.	17905
亞洲保險有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	17906	Asia Insurance Company, Limited. — Relatório das contas do exercício de 2015.	17906

附註：印發二零一六年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 11 de Agosto, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於更改「新城填海B區平整及鋪面工程」公開招標的截標及開標日期。.....	17704
--	-------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a alteração da data para entrega das propostas e do acto público do concurso público para a execução da empreitada da «Obra de nivelamento e pavimentação na zona B no NAPE».	17704
--	-------

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 277/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 277/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第十五條第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

一、應黃承發的請求，免除其擔任環保與節能基金評審委員會委員譚立武的代任人的職務。

1. É exonerado, a seu pedido, Wong Seng Fat, substituto do vogal Tam Lap Mou da Comissão de Apreciação do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética.

二、委任黃傑勇為委員譚立武的代任人。

2. É designado Wong Kit Iong como substituto do vogal Tam Lap Mou.

三、本批示自二零一六年八月八日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 8 de Agosto de 2016.

二零一六年八月八日

8 de Agosto de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 278/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 278/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.ºs 1 e 4 do artigo 15.º, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Chefe do Executivo manda:

丁連星因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任澳門金融管理局行政管理委員會主席的委任，自二零一六年八月二十六日起續期一年。

É renovada a nomeação, pelo período de um ano, de Teng Lin Seng, como presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Agosto de 2016.

二零一六年八月八日

8 de Agosto de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一六年八月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Agosto de 2016.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一六年六月一日批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2016:

曾宗遠——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款及第二十四條第六款的規定，在二零一六年四月二十七

Chang Chong Un, candidato classificado em quinto lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da

日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第五的合格應考人，獲以行政任用合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，試用期六個月，自二零一六年七月二十五日起生效。

透過行政長官辦公室主任二零一六年七月十八日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自下述日期起生效：

不具期限的行政任用合同

Arlene Lau，自二零一六年八月十四日晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點；

林倩怡及洪詠欣，自二零一六年八月十四日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點。

長期行政任用合同

李詠茵，自二零一六年八月十九日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點。

二零一六年八月十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

經濟財政司司長辦公室

第 76/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第85/2016號行政長官批示修改的第56/2010號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為會展業發展委員會成員：

（一）第56/2010號行政長官批示第三款（三）至（十）項所指的人士：

（1）黃國松，海關代表；

（2）劉關華，貿易投資促進局代表；

（3）文綺華，旅遊局代表；

RAEM n.º 17/2016, II Série, de 27 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2016:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Arlene Lau, progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 14 de Agosto de 2016;

Lam Sin I e Hong Weng Ian, progridem para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Agosto de 2016.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Lei Weng Ian, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 19 de Agosto de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 76/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições:

1) Nos termos das alíneas 3) a 10) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010:

(1) Vong Kuok Chong, em representação dos Serviços de Alfândega;

(2) Kuan Lau, Irene Va, em representação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

(3) Maria Helena de Senna Fernandes, em representação da Direcção dos Serviços de Turismo;

- (4) 劉偉明，經濟局代表；
 (5) 林偉濠，澳門中華總商會代表；
 (6) 關偉霖，澳門會議展覽業協會代表；
 (7) 岑惠妮，澳門展貿協會代表；
 (8) 盧德忠，澳門廣告商會代表。

(二) 第56/2010號行政長官批示第三款(十一)項所指的人士：

- (1) 鄭妙嫻；
 (2) 李穎詩；
 (3) 黃輝。

二、本批示由二零一六年八月十二日起生效。

二零一六年八月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 77/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/1999號行政法規第三條賦予的職權，並根據七月二十六日第36/99/M號法令第二條第一款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任Amélia Maria Minhava Afonso法學士及林秀敏法學碩士為稅務執行處助理處長，為期一年。

二、本批示自二零一六年八月一日起產生效力。

二零一六年八月四日

經濟財政司司長 梁維特

二零一六年八月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 137/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、

(4) Lau Wai Meng, em representação da Direcção dos Serviços de Economia;

(5) Lam Wai Hou, em representação da Associação Comercial de Macau;

(6) Kuan Vai Lam, em representação da Associação de Convenções e Exposições de Macau;

(7) Sam Wai Nei, em representação da Associação de Comércio e Exposições de Macau;

(8) Lo Tak Chong, em representação da Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau.

2) Nos termos da alínea 11) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010:

(1) Cheang Mio Han;

(2) Lei Weng Si;

(3) Wong Fai.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 12 de Agosto de 2016.

4 de Agosto de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos dos n.ºs 1 e 4 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São renovadas as nomeações da licenciada em Direito Amélia Maria Minhava Afonso e da mestrada em Direito Lam Sao Man, para o cargo de chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais, pelo período de um ano.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Agosto de 2016.

4 de Agosto de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 137/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

職權與運作》第七條及第111/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予懲教管理局代局長呂錦雲作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 經審查有關法理前提，批准臨時委任、續任、轉臨時委任為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同；

(五) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准編制內人員及行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(七) 決定免職及批准解除行政任用合同；

(八) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 簽署計算及結算懲教管理局人員服務時間的文件；

(十一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十二) 批准懲教管理局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十三) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放薪俸、其他報酬及報償、就懲教管理局工作人員所規定的補助及津貼、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十四) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十五) 批准懲教管理局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有

artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. São subdelegadas na directora, substituta, da Direcção dos Serviços Correccionais (DSC), Loi Kam Wan, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento;

7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;

8) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

10) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da DSC;

11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

12) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da DSC e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a atribuição de vencimentos e de outras remunerações e compensações, abonos e subsídios previstos para os trabalhadores da DSC, dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por três dias;

15) Autorizar a participação de trabalhadores da DSC em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras activida-

關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十六) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與懲教管理局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十七) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在懲教管理局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准提供與懲教管理局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於懲教管理局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣二十五萬元為限；如屬獲批准免除進行諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十一) 按上款限度，批准獄警及犯人膳食之開支；

(二十二) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、電話費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(二十三) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十四) 批准將被視為對懲教管理局運作已無用處的財產報廢；

(二十五) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應在懲教管理局範圍內訂立的合同有關的公文書；

(二十六) 在懲教管理局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十七) 簽署懲教管理局人員的工作證及衛生護理證；

(二十八) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十二條第三款所述規定，許可囚犯接受探訪；

(二十九) 批准十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款所指的信貸，而有關費用之清償須按預先命令。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

des semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a DSC ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

17) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da DSC;

18) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na DSC, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSC, até ao montante de 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

21) Autorizar as despesas relativas à aquisição de géneros alimentícios destinados à alimentação dos guardas prisionais e dos reclusos, observados os limites da alínea anterior;

22) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, telefone, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

23) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;

24) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à DSC que forem julgados incapazes para o serviço;

25) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da DSC;

26) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da DSC;

27) Assinar os cartões de identificação profissional e de acesso a cuidados de saúde do pessoal da DSC;

28) Autorizar os reclusos a receberem visitas, nos termos do n.º 3 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

29) Dar a autorização de créditos a que se refere o n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

三、透過經保安司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、獲轉授權人自二零一六年八月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

六、廢止第47/2016號保安司司長批示。

二零一六年八月八日

保安司司長 黃少澤

第 138/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據，以及經事先聽取個人資料保護辦公室的意見後，批准取消使用原先按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》的保安司司長第117/2016號批示第一款第一項、安裝於交通廳大樓的1支錄像監視系統鏡頭（編號B08）。

二、本批示於公布翌日生效。

三、將本批示通知治安警察局。

二零一六年八月八日

保安司司長 黃少澤

聲 明

為著有關效力，茲聲明應李錦昌的請求，其擔任懲教管理局局長的定期委任於期滿時終止，並自二零一六年八月一日起返回懲教管理局人員編制。

二零一六年八月九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Segurança, a subdelegada pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Agosto de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

6. É revogado o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 47/2016.

8 de Agosto de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 138/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, e após parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), o cancelamento de uma câmara de videovigilância (n.º B08) instalada no edifício do Departamento de Trânsito, autorizada anteriormente ao abrigo da alínea 1) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 117/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

8 de Agosto de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lee Kam Cheong cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo da comissão de serviço, como director da Direcção dos Serviços Correccionais, regressando ao seu lugar de origem do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 9 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

運輸工務司司長辦公室

第 37/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積經修正後為68平方米，位於氹仔島，其上曾建有木鐸街13號樓宇，標示於物業登記局B21冊第183頁第4834號的土地的批給，以興建一幢屬單一所有權制度，樓高三層，作商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一六年八月五日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第6511.01號案卷及土地委員會
第29/2016號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——昇運集團有限公司。

鑒於：

一、昇運集團有限公司，通訊地址位於澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心15樓A-K，於英屬處女島依法設立及登記，根據以其名義作出的第228981G號登錄，該公司為一幅面積72.4平方米，經重新量度後修正為68平方米，位於氹仔島，其上曾建有木鐸街13號樓宇，標示於物業登記局B21冊第183頁第4834號的土地的利用權持有人。

二、該土地的田底權以國家的名義登錄於FK1冊第89頁背頁第282號。

三、承批公司擬重新利用該幅土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高三層，作商業用途的樓宇，因此於二零一五年八月十日向土地工務運輸局遞交有關修改建築計劃。根據城市建設廳代廳長於二零一五年十月十六日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes e
Obras Públicas n.º 37/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 68 m², situado na ilha da Taipa, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 13 da Rua dos Clérigos, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 834 a fls. 183 do livro B21, para construção de um edifício de 3 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Agosto de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 6 511.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 29/2016 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade «Fortuneup Group Limited», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Fortuneup Group Limited», com endereço de correspondência em Macau, na Avenida Dr. Mário Soares, Finance and IT Center of Macau, 15.º andar, A-K, legalmente constituída e registada nas ilhas Virgens Britânicas, é titular do domínio útil do terreno com a área de 72,4 m², rectificada por novas medições para 68 m², situado na ilha da Taipa, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 13 da Rua dos Clérigos, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 4 834 a fls. 183 do livro B21, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 228 981G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 282 a fls. 89v do livro FK1.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 pisos, destinado a comércio, a concessionária submeteu em 10 de Agosto de 2015, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de alteração de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do Chefe do Departamento de Urbanização, substituído, de 16 de Outubro de 2015.

四、基於此，承批公司於二零一六年一月十九日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一六年三月九日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地的面積為68平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十一月二十三日發出的第4113/1992號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一六年四月六日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一六年六月八日在運輸工務司司長的二零一六年四月十四日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

九、由本批示作為憑證的合同條件已通知承批公司，該公司透過於二零一六年七月五日遞交由Kong, Tat Choi及Si Tit Sang，均為男性，已婚，職業住所位於澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心15樓A-K，以昇運集團有限公司代表的身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經私人公證員Luísa Empis de Bragança核實。

十、承批公司已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金及第七條款所規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，登記面積為72.4（柒拾貳點肆）平方米，經重新量度後修正為68（陸拾捌）平方米，位於氹仔島，其上曾建有木鐸街13號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十一月二十三日發出的第4113/1992號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B21冊第183頁第4834號及其利用權以乙方名義登錄於第228981G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高3（叁）層，建築面積198（壹佰玖拾捌）平方米，作商業用途的樓宇。

4. Em 19 de Janeiro de 2016 a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 9 de Março de 2016.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 68 m², encontra-se demarcado na planta n.º 4 113/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 23 de Novembro de 2015.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 6 de Abril de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Junho de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2016, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 5 de Julho de 2016, assinada por Kong, Tat Choi, casado e Si Tit Sang, casado, com domicílio profissional em Macau, na Avenida Dr. Mário Soares, Finance and IT Center of Macau, 15.º andar, A-K, na qualidade de representantes da sociedade «Fortuneup Group Limited», qualidade e poderes verificados pelo Cartório da Notária Privada Luísa Empis de Bragança, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio, estipulados, respectivamente no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registral de 72,4 m² (setenta e dois vírgula quatro metros quadrados), rectificadora por novas medições para 68 m² (sessenta e oito metros quadrados), situado na ilha da Taipa, onde se encontrava construído o prédio n.º 13 da Rua dos Clérigos, demarcado e assinalado na planta n.º 4 113/1992, emitida pela DSCC, em 23 de Novembro de 2015, descrito na CRP sob o n.º 4 834 a fls. 183 do livro B21 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 228 981G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, afectado à finalidade de comércio, com a área bruta de construção de 198 m² (cento e noventa e oito metros quadrados).

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$29,700.00（澳門幣貳萬玖仟柒佰元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計60（陸拾）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十一月二十三日發出的第4113/1992號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

2. A área referida anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 29 700,00 (vinte e nove mil e setecentas patacas).

2. O preço do domínio útil actualizado, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 4 113/1992, emitida pela DSCC, em 23 de Novembro de 2015, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點壹）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$3,655,489.00（澳門幣叁佰陸拾伍萬伍仟肆佰捌拾玖元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控股股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控股股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之壹）的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

Cláusula sexta – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima – Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 3 655 489,00 (três milhões, seiscentas e cinquenta e cinco mil, quatrocentas e oitenta e nove patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

3) 第二次違反第八條款第3款的規定；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para o primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

3) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

第 38/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積290平方米，位於澳門半島，其上曾建有十月初五街126至130號、海邊新街247號及木橋街2至2A號樓宇，標示於物業登記局B16冊第5頁背頁第3135號的土地的批給，以興建一幢屬單一所有權制度，樓高八層，作二星級公寓用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一六年八月五日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2491.04號案卷及
土地委員會第55/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——華峰投資置業有限公司。

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 290 m², situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com os n.ºs 126 a 130 da Rua de Cinco de Outubro, n.º 247 da Rua do Guimarães e n.ºs 2 a 2A da Rua do Pagode, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 3 135 a fls. 5v do livro B16, para construção de um edifício de 8 pisos, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de duas estrelas.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Agosto de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 491.04 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 55/2015 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A «Companhia de Investimento e Fomento Predial China Peak Limitada», como segundo outorgante.

鑒於：

一、華峰投資置業有限公司，總部設於澳門草堆街88號力賢大廈地下-A，登記於商業及動產登記局第18027(SO)號，根據以其名義在第32074F號作出的登錄，該公司為一幅面積290平方米，位於澳門半島，其上曾建有十月初五街126至130號、海邊新街247號及木橋街2至2A號樓宇，標示於物業登記局B16冊第5頁背頁第3135號土地的利用權的持有人。

二、承批公司擬重新利用該土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高八層，其中一層為地庫，作二星級公寓用途的樓宇。因此於二零一四年三月四日向土地工務運輸局遞交一份修改建築計劃，並於二零一四年十二月十六日遞交一份修改工程計劃，根據該局副局長及代副局長分別於二零一四年六月十二日及二零一五年四月八日所作的批示，該兩份計劃皆被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批公司於二零一四年八月四日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

四、在收到旅遊局的贊同意見及集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一五年七月十四日遞交的聲明書表示同意。

五、合同標的土地的面積為290平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年八月一日發出的第5386/1996號地籍圖中定界。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會分別於二零一六年三月十七日及於二零一六年五月十二日舉行會議，同意批准有關申請。

七、根據行政長官於二零一六年六月八日在運輸工務司司長的二零一六年五月三十一日意見書上作出的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准有關修改批給的申請。

八、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一六年六月二十七日遞交由蕭頌銘，男性，已婚，職業住所位於澳門草堆街88號力賢大廈地下-A，以「華峰投資置業有限公司」行政管理機關成員的身份代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

Considerando que:

1. A «Companhia de Investimento e Fomento Predial China Peak Limitada», com sede em Macau na Rua das Estalagens n.º 88, Edf. Lek Yin, r/c-A, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 18 027 (SO), é titular do domínio útil do terreno com a área de 290 m², situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com os n.ºs 126 a 130 da Rua de Cinco de Outubro, n.º 247 da Rua do Guimaraes e n.ºs 2 a 2A da Rua do Pagode, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 3 135 a fls. 5v do livro B16, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 32 074F.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 8 pisos, sendo 1 em cave, destinado a uma pensão de duas estrelas, a concessionária submeteu em 4 de Março de 2014, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de alteração de arquitectura e em 16 de Dezembro de 2014 o projecto de alteração de obra, que foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, respectivamente, por despacho da subdirectora e do subdirector, substituto, destes Serviços, de 12 de Junho de 2014 e de 8 de Abril de 2015.

3. Em 4 de Agosto de 2014 a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

4. Colhido o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Turismo e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 14 de Julho de 2015.

5. O terreno objecto do contrato, com a área de 290 m², encontra-se demarcado na planta n.º 5 386/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 1 de Agosto de 2014.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 17 de Março e 12 de Maio de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. Por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Junho de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Maio de 2016, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 27 de Junho de 2016, assinada por Sio Chong Meng, casado, com domicílio profissional em Macau, na Rua das Estalagens n.º 88, Edf. Lek Yin, r/c-A, na qualidade de administrador e em representação da «Companhia de Investimento e Fomento Predial China Peak Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

九、承批公司已支付以本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定的經調整後的利用權價金差額。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積為290（貳佰玖拾）平方米，位於澳門半島，其上曾建有十月初五日街126至130號、海邊新街247號及木橋街2至2A號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年八月一日發出的第5386/1996號地籍圖中標示及定界，並標示於物業登記局B16冊第5頁背頁第3135號及其利用權以乙方名義登錄於第32074F號的土地的批給。該合同由公佈於二零零五年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第68/2005號運輸工務司司長批示作為批給憑證，並經公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的運輸工務司司長二零零五年七月十三日批示更正。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高8（捌）層，其中1（壹）層為地庫，建築面積為2,242平方米，作二星級公寓用途的樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$358,720.00（澳門幣叁拾伍萬捌仟柒佰貳拾元整），當中金額\$52,972.00（澳門幣伍萬貳仟玖佰柒拾貳元整）已經透過憑單編號25/2005繳納以及\$190,868.00（澳門幣拾玖萬零捌佰陸拾捌元整）因已作贈與及批給的地塊而獲豁免繳付。

2. 當乙方根據第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$897.00（澳門幣捌佰玖拾柒元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本次修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

9. A concessionária pagou o diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil estipulado no n.º 1 da cláusula terceira do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 290 m² (duzentos e noventa metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio n.ºs 126 a 130 da Rua de Cinco de Outubro, n.º 247 da Rua do Guimarães e n.ºs 2 a 2A da Rua do Pagode, demarcado e assinalado na planta n.º 5 386/1996, emitida em 1 de Agosto de 2014, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 3 135 a fls. 5v do livro B16 e cujo domínio útil se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 32 074F, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2005 e rectificado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício em regime de propriedade única, compreendendo 8 (oito) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade de pensão de duas estrelas, com a área bruta de construção de 2 242 m².

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 358 720,00 (trezentos e cinquenta e oito mil, setecentas e vinte patacas), tendo já sido pago o montante de \$ 52 972,00 (cinquenta e duas mil, novecentas e setenta e duas patacas), através da guia n.º 25/2005 e isento o pagamento do valor de \$ 190 868,00 (cento e noventa mil, oitocentas e sessenta e oito patacas) da parcela doada e concedida.

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 897,00 (oitocentas e noventa e sete patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年八月一日發出的第5386/1996號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於計算本次修改批給合同用途的溢價金總金額\$9,730,280.00（澳門幣玖佰柒拾叁萬零貳佰捌拾元整）0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十一條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 5 386/1996, emitida pela DSCC, em 1 de Agosto de 2014, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio calculado pela presente alteração de finalidade no montante de \$ 9 730 280,00 (nove milhões, setecentas e trinta mil, duzentas e oitenta patacas) por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima primeira.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50% (百分之五十) ;

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定, 設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書, 且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下, 如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10% (百分之十), 須在有關移轉事實發生後30 (叁拾) 日內將之通知土地工務運輸局, 否則於首次違反時, 處以相當於溢價金1% (百分之一) 的罰款, 而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束, 尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前, 按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定, 乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第八條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後, 方予發出。

第九條款——監督

在批出土地的重新利用期間, 乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍, 並向代表提供一切所需的協助, 使其有效地執行任務。

第十條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效:

1) 第六條款第1款規定的150 (壹佰伍拾) 日期間屆滿後仍未完成重新利用, 且不論之前曾否被科處罰款;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90 (玖拾) 日, 但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有, 乙方無權獲得任何賠償或補償, 且不影响甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução do terreno na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula oitava — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula nona — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十一條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 違反第七條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

3) 第二次違反第七條款第3款的規定；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期的溢價金地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十二條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十三條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para o primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula sétima;

3) Segunda infração ao disposto no n.º 3 da cláusula sétima;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima segunda — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima terceira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.

二零一六年八月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一六年八月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，本局臨時委任的第一職階二等技術員葉慧嫻，獲確定委任出任該職位，自二零一六年八月六日起生效。

二零一六年八月十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十二日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 b) 項，以及根據經第25/2008號行政法規重新公布之第21/2001號行政法規第五條的規定，經海關關長的建議，以定期委任方式，續任黃志強學士擔任海關顧問，自二零一六年九月一日起，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十六日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號33961——傅早提獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年六月二十六日開始計算。

二零一六年八月五日於海關

副關長 冼栢球

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一六年七月二十一日議決如下：

劉藝——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項規定，以附註形式修改不具期限的行政

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do comandante-geral, de 4 de Agosto de 2016:

Ip Vai San, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2016.

Serviços de Polícia Unitários, aos 10 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2016:

Licenciado Wong Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e sob a proposta do director-geral dos mesmos Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2016:

Fu Chou Tai, verificador alfandegário n.º 33 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 26 de Junho de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Agosto de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Julho de 2016:

Lao Ngai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo

任用合同第三條款，轉為第二職階一高等級技術員，自二零一六年九月十日起生效。

朱健斌——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，自二零一六年九月六日起生效。

二零一六年八月十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Chu Kin Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2016.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 10 de Agosto de 2016. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年八月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第1/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第六職階輕型車輛司機鍾廣鴻、梁慶標及梁錦勝的不具期限的行政任用合同獲更改為第七職階，薪俸點240，自二零一六年八月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第1/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第六職階勤雜人員陳鳳芝的不具期限的行政任用合同獲更改為第七職階，薪俸點180，自二零一六年八月四日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一六年八月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第1/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 9 de Agosto de 2016:

Chong Kuong Hong, Leong Heng Pio e Leong Kam Seng, motoristas de ligeiros, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 7.º escalão, índice 240, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 4 de Agosto de 2016.

Chan Fong Chi, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 7.º escalão, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 4 de Agosto de 2016.

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 10 de Agosto de 2016:

Ho Kit Peng, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 415, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redac-

第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第一職階特級技術輔導員何潔冰的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點415,自二零一六年八月一日起生效。

二零一六年八月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年六月二十九日的批示:

卓倩芝——原屬勞工事務局不具期限的行政任用合同第一職階首席高級技術員,根據第12/2015號法律第九條第一款的規定,以相同職級及職階調職至本辦公室工作,自二零一六年八月一日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一六年八月二日的批示:

鄧晶——根據第12/2015號法律第二十四條第二款及第三款(一)項的規定,其在本辦公室的行政任用合同修改為長期行政任用合同,自二零一六年七月三十一日起生效,並根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,自同日起晉階為第二職階二等技術輔導員。

摘錄自辦公室代主任於二零一六年八月四日的批示:

洪勝健——根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款的規定,其在本辦公室擔任第三職階重型車輛司機的行政任用合同,追認自二零一六年八月一日起續期一年。

二零一六年八月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

大熊貓基金

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定,茲公佈經由行政長官於

ção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Junho de 2016:

Cheok Sin Chi, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — transferida para este Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 2 de Agosto de 2016:

Tang Cheng — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2016, progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir do mesmo dia.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 4 de Agosto de 2016:

Hong Seng Kin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

FUNDO DOS PANDAS

Extracto de despacho

De acordo com o disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-

二零一六年七月二十七日核准之大熊貓基金二零一六年度本身
預算之第一次修改：

-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo dos Pandas
para o ano de 2016, autorizada pelo Chefe do Executivo, em 27
de Julho de 2016:

二零一六年度大熊貓基金本身預算之第一次修改
1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo dos Pandas do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
3-03-0	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	61,000.00	
3-03-0	02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	100,000.00	
3-03-0	02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	600,000.00	
3-03-0	02	02	07	00	99	其他 Outros	700,000.00	
3-03-0	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	30,000.00	
3-03-0	02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	5,000.00	
3-03-0	02	03	06	00	00	招待費 Representação	60,000.00	
3-03-0	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	370,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	150,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
3-03-0	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	10,000.00	
3-03-0	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	5,000.00	
3-03-0	02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	180,000.00	
3-03-0	02	03	09	00	99	其他 Outros	3,000.00	
3-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	20,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-03-0	04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	20,000.00	
3-03-0	04	03	00	00	01	企業 Empresas	30,000.00	
3-03-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	30,000.00	
3-03-0	04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	21,000.00	
3-03-0	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	5,000.00	
3-03-0	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	20,000.00	
3-03-0	07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	20,000.00	
總額 Total						1,470,000.00	1,470,000.00	

二零一六年八月五日於大熊貓基金——行政管理委員會代
主席：羅永德

Fundo dos Pandas, aos 5 de Agosto de 2016. — O Presidente
do Conselho Administrativo, substituto, *Lo Veng Tak*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一六年六月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款及第四款的規定，在二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布中央開考的最後成績名單中排名第七名的應考人梁穎妍，獲臨時委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員（法律範疇），為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立而尚未填補之職位空缺。

按行政法務司司長於二零一六年六月二十三日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2016:

Leong Weng In, classificada em 7.º lugar no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2016, II Série, de 13 de Abril — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2015 e ainda não provido.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Junho de 2016:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais

李勝里在本局擔任行政及財政管理廳廳長的定期委任，自二零一六年九月二十二日起續期一年。

按本局代局長於二零一六年六月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，盧志青在本局擔任第二職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零一六年六月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，陳家榮、Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano及郭志軍在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一六年六月十八日起生效。

按簽署人於二零一六年七月十二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第三職階勤雜人員楊小蘭的行政任用合同第三條款修改為同一職級第四職階，薪俸點140，自二零一六年七月六日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年七月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員葉衛敏、林美漣、易煒賢、霍穎勛及許琮綿的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，首四位自二零一六年七月十九日及最後一位自七月二十五日起生效。

聲 明

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(三)項之規定，本局第一職階顧問高級技術員林寶儀的行政任用合同，自二零一六年八月一日起失效。

特此聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，登記局及公證署文員實習員林穎，屬行政任用合同人員，自二零一六年八月一日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一六年八月九日於法務局

局長 劉德學

um ano, como chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 23 de Junho de 2016:

Lou Chi Cheng, técnica superior assessora, 2.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2016.

Chan Ka Weng César, Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano e Kuok Chi Kuan, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 12 de Julho de 2016:

Ieong Sio Lan, auxiliar, 3.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2016.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2016:

Ip Wai Man, Lam Mei Lin, Yik Vai In, Fok Weng Fan e Hoi Keng Min, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento pública, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2016 para os quatro primeiros e 25 de Julho de 2016 para a última.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de Lam Pou Iu, técnica superior assessora, 1.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Weng, estagiária de oficial dos registos e notariado, provida em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Agosto de 2016. — O Director, Liu Dexue.

身份證明局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一六年六月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳婉麗、吳俊峰及吳雲嶺在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點600點，自二零一六年七月四日起生效。

按本局副局長於二零一六年七月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，張麗馨在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年九月一日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改Chan Gilberto Hermano在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員(資訊範疇)，薪俸點350點，自二零一六年七月十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年七月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人曹錦生，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一六年八月十二日於身份證明局

代局長 羅翹卿

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一六年八月四日發出的批示：

(一)文化局退休熟練助理員蔡樑玄之遺孀林偉玉，退休及撫卹制度會員編號165760，每月的撫卹金是根據十一月三十日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Junho de 2016:

Chan Un Lai, Ng Chon Fong e Ng Wan Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2016.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Julho de 2016:

Cheong Lai Heng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2016:

Chan Gilberto Hermano — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2016:

Chou Kam Sang, adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, de 12 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2016:

1. Lam Wai Iok, viúva de Choi Leong Un, que foi auxiliar qualificado, aposentado, do Instituto Cultural, com o número

107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的50點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)消防局退休一等消防員陳家本之遺孀楊玉清、兒子陳俊謙及陳俊彥，退休及撫卹制度會員編號8168，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年四月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)勞工事務局第三職階首席特級行政技術助理員梁偉雄，退休及撫卹制度會員編號13293，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第五職階關務督察鄭錦權，退休及撫卹制度會員編號96792，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

de subscritor 165760 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 50 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Iok Cheng, Chan Chon Him e Chan Chon In, viúva e filhos de Chan Ka Pun, que foi bombeiro de primeira, aposentado, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8168 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Abril de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 160 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Abel Rodrigues Leão, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 13293 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Kam Kun, inspector alfandegário, 5.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 96792 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 9 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 海關第四職階副關務督察李國雄，退休及撫卹制度會員編號96725，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第六職階機械專業關務督察黃成發，退休及撫卹制度會員編號96687，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察盛富全，退休及撫卹制度會員編號96709，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警長鄭新展，退休及撫卹制度會員編號90514，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Lei Koc Hung, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 96725 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 9 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Seng Fat, inspector alfandegário mecânico, 6.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 96687 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Seng Fu Chun, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 96709 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 23 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang San Chin, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90514 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長潘華勝，退休及撫卹制度會員編號90557，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年八月五日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員莊少明，退休及撫卹制度會員編號90638，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員李劍文，退休及撫卹制度會員編號90620，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員陳德志，退休及撫卹制度會員編號90433，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pun Va Seng, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90557 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2016:

1. Chong Sio Meng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90638 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kim Man, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90620 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Tak Chi, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90433 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Julho de 2016,

第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長曾東浜，退休及撫卹制度會員編號90786，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員毛玉平，退休及撫卹制度會員編號90840，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階副警長鄭國棟，退休及撫卹制度會員編號90700，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chang Tong Pan, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90786 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mou Ioc Peng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90840 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Kuok Tong, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90700 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員陳錦洪，退休及撫卹制度會員編號90581，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年七月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階副警長田麗琼，退休及撫卹制度會員編號117617，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一六年七月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局科長Arlete Maria Gomes da Costa，退休及撫卹制度會員編號84450，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年八月八日作出的批示：

(一) 博彩監察協調局第三職階首席特級行政技術助理員羅少華，退休及撫卹制度會員編號56936，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，

1. Chan Kam Hong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90581 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tin Lai Keng Marcia, subchefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117617 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Arlete Maria Gomes da Costa, chefe de secção, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 84450 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2016:

1. Cristina Almeida Rodrigues Ferreira, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 56936 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2016, uma pensão mensal

並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一六年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年八月四日作出的批示：

教育暨青年局技術員雷子嵐，供款人編號6047856，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年六月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

退休基金會輕型車輛司機陳榮漢，供款人編號6199010，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一六年八月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年六月三日之批示：

司徒妙儀——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項之規定，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月三十日起生效。

correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2016:

Loi Chi Lam, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6047856, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chan Weng Hon, motorista de ligeiros do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6199010, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 11 de Agosto de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2016:

Si Tou Mio I — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 30 de Maio de 2016.

按照本局副局長於二零一六年六月二十日之批示：

歐熙文——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一六年七月十日起獲續期兩年。

李凱怡——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月十日起。

按照經濟財政司司長於二零一六年七月六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何艷媚因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公證處處長的定期委任自二零一六年七月二十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，潘勁生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任研究暨財政策劃廳廳長的定期委任自二零一六年八月十日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一六年七月二十九日之批示：

應史寧的請求，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的行政任用合同自二零一六年九月一日起予以解除。

二零一六年八月十日於財政局

局長 容光亮

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Junho de 2016:

Josefina Maria Amante — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 10 de Julho de 2016.

Li Hoi Yee Joanna — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 10 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2016:

Ho Im Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Notariado destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 29 de Julho 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016:

Pun Keng Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Agosto de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do director destes Serviços, de 29 de Julho de 2016:

Si Neng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

梁鴻福——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任會計、財產暨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016:

Leong Hong Foc — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a

總務科科長的定期委任獲續期一年，自二零一六年九月十八日起生效。

二零一六年八月十日於統計暨普查局

局長 楊名就

partir de 18 de Setembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年六月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃業欣、馮歡儀、梁慧施及鄭正華在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點，由二零一六年七月六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年七月四日、七月七日及七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

羅凱嘉，自二零一六年七月二十二日起，改為擔任第二職階首席翻譯員職務，薪俸點為565點；

黎健明，自二零一六年七月三日起，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

黃紫欣及楊愛珠，自二零一六年七月六日起，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點。

摘錄自本局局長於二零一六年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改Juliana Gonçalves da Silva及徐秀怡在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點，由二零一六年七月六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第四款連同第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改何潤彬在本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Junho de 2016:

Wong Ip Ian, Fong Fun I, Leong Vai Si e Chiang Cheng Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Por despachos do director destes Serviços, de 4, 7 e 22 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015:

Julia Lopes, para intérprete-tradutora principal, 2.^o escalão, índice 565, a partir de 22 de Julho de 2016;

Lai Kin Meng, para adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, a partir de 3 de Julho de 2016;

Wong Chi Ian e Ieong Oi Chu, para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, a partir de 6 de Julho de 2016.

Por despachos do director destes Serviços, de 7 de Julho de 2016:

Juliana Gonçalves da Silva e Choi Sao I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2016.

Por despacho do director destes Serviços, de 25 de Julho de 2016:

Ho Ion Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.^o escalão, índice

局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為收取第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點，自二零一六年七月二十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任蘇兆祥學士為本局准照及技術支援處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零二年開始擔任公職，至今十四年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局准照及技術支援處處長一職。

2. 學歷：

——中文法學士學位。

3. 工作經驗：

——2002年開始在財政局，以散位合同方式擔任二等督察；

——2003年至2006年，以編制外合同方式擔任二等督察；

——2006年至2007年，以編制外合同方式擔任一等督察；

——2007年開始在勞工事務局，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——2007年至2009年，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——2009年至2012年，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——2012年至2014年，以編制外合同方式擔任首席高級技術員；

——2014年10月至12月，以編制外合同方式擔任顧問高級技術員；

——2014年至2016年，以定期委任方式擔任本局研究處處長；

——2016年5月28日至今，以定期委任方式擔任本局法律及研究處處長。

240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2016:

Licenciado Sou Sio Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Licenciamento e de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado começou a exercer funções públicas em 2002, perfazendo, até à presente data, 14 anos; possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Licenciamento e de Apoio Técnico destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa.

3. Currículo profissional:

— Em 2002, inspector de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2003 a 2006, inspector de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2006 a 2007, inspector de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— Em 2007, técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 2007 a 2009, técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2009 a 2012, técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2012 a 2014, técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro;

— De Outubro a Dezembro de 2014, técnico superior assessor, em regime de contrato além do quadro;

— De 2014 a 2016, chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, em regime de comissão de serviço;

— De 28 de Maio de 2016 até à presente data, chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, em regime de comissão de serviço.

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任伍詠明學士為本局法律及研究處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零五年開始擔任公職，至今十一年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局法律及研究處處長一職。

2. 學歷：

——中文法學士學位。

3. 工作經驗：

——2005年開始在勞工事務局，以散位合同方式擔任二等技術輔導員；

——2005年7月至12月，以編制外合同方式擔任二等技術員；

——2005年至2007年，以臨時委任方式擔任二等高級技術員；

——2007年至2008年，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——2008年至2010年，以確定委任方式擔任一等高級技術員；

——2010年至2013年，以確定委任方式擔任首席高級技術員；

——2013年至今，以確定委任方式擔任顧問高級技術員。

聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階首席高級技術員卓倩芝，自二零一六年八月一日起，即調職往檢察長辦公室擔任職務之日起在本局的合同失效。

二零一六年八月十一日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

Licenciada Ng Weng Meng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— A nomeada começou a exercer funções públicas em 2005, perfazendo, até à presente data, 11 anos; possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. *Currículo académico:*

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa.

3. *Currículo profissional:*

— Em 2005, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De Julho a Dezembro de 2005, técnica de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2005 a 2007, técnica superior de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória;

— De 2007 a 2008, técnica superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva;

— De 2008 a 2010, técnica superior de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva;

— De 2010 a 2013, técnica superior principal, em regime de nomeação definitiva;

— De 2013 até à presente data, técnica superior assessora, em regime de nomeação definitiva.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, relativamente a Cheok Sin Chi, técnico superior principal, 1.º escalão, destes Serviços, caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Agosto de 2016, por iniciar funções no Gabinete do Procurador, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第十條第三款及第十五條(二)項之規定，本局第八職階勤雜人員李炳權因被健康檢查委員會宣告由二零一六年五月二十七日起長期絕對沒有擔任職務的能力，故自同日起終止其在本局的長期行政任用合同。

二零一六年八月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

鄧小洪——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第五條及第二十四條第六款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一六年七月二十日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自代副局長於二零一六年七月一日作出的批示：

Bir Bahadur Rana Magar、Bishwo Raj Sigdel、Dasharath Gurung、Deepak Tamrakar、Dew Raj Gurung、Dipak Bahadur Thapa、Jit Bahadur Khadka、Jitendra K.C.、Kiran Kumar Limbu、Krishna Bahadur Rai、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Prem Bahadur Bhujel、Prem Bahadur Karki、吳家保、Ramchandra Shrestha、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tilak Bahadur Gurung、Yukta Bhandari、Bhabindra Prasad Bura、Bir Bahadur Gurung、Jit Bahadur Limbu、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Nanda Bahadur Rai、Ram Kumar Rai、Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Ishwor Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka及Shashee Adhikari，第四職階警員，Deepak Thapa及Tul Bahadur Kunwar Chhetri，第三職階警員——根據第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 29 de Julho de 2016:

Lei Peng Kun, auxiliar, 8.º escalão, em regime de CAP de longa duração, destes Serviços — por ter sido declarado permanente e absolutamente incapaz pela Junta de Saúde para o exercício de funções públicas desde 27 de Maio de 2016, cessou desde a mesma data, o CAP de longa duração, nos termos dos artigos 10.º, n.º 3, e 15.º, alínea 2), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2016:

Tang Sio Hong — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despachos da subdirectora, substituta, de 1 de Julho de 2016:

Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K.C., Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ramchandra Shrestha, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bhabindra Prasad Bura, Bir Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Nanda Bahadur Rai, Ram Kumar Rai, Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Dhruba Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka e Shashee Adhikari, guardas, 4.º escalão, Deepak Thapa e Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guardas, 3.º escalão — renovados os contratos

12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月十三日作出的批示：

何林泉——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第五條第一款及第二十四條第六款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一六年八月一日起生效，試用期為期六個月。

二零一六年八月八日於懲教管理局

懲教管理局局長 吳銳安代副局長代行

administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2016:

Ho Lam Chun — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 8 de Agosto de 2016. — Pel'O Director, Ng Ioi On, subdirector, substituto.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年四月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員歐陽秀娟、何結容、馬永健、沈美詩、譚佩儀、黃柳霞及徐小琼的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士周婉斯的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年四月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階一級護士李瑞婷的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年四月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年四月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第9/2010號法律第七條第一款(二)項及第14/2009號法律第十三條之規定，甘烏妹在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年四月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第14/2009號法律第十三條之規定，李國華在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一六年四月十六日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2016:

Ao Ieong Sao Kun, Ho Kit Iong, Ma Weng Kin, Sam Mei Si, Tam Pui I, Wong Lao Ha e Choi Sio Keng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2016:

Chao Un Si, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2016.

Lei Soi Teng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 15 de Abril de 2016:

Kam Wu Mui, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2016.

Lei Kuok Wa, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2016.

摘錄自局長於二零一六年四月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項及第14/2009號法律第十三條之規定，周惠霞在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年四月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階一級護士陳莉珊的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年四月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鄧瑞停在本局擔任行政任用合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，鄭新和在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一六年四月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員De Siqueira, Henrique Guilherme的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員鄭艷蘭的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員鄭嘉利的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第9/2010號法律第七條第一款(二)項、以及第14/2009號法律第十三條之規定，李用在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Abril de 2016:

Chao Wai Ha, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Abril de 2016.

Chan Lei San, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2016.

Tang Soi Teng, médico geral, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Abril de 2016:

Cheang San Wo, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2016:

De Siqueira, Henrique Guilherme, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2016:

Kuong Im Lan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2016.

Kwong Ka Lei, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2016.

Lei Iong, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da

日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第14/2009號法律第十三條之規定，葉美蓮在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林梅清及譚絢麗在本局擔任行政任用合同第一職階首席衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，鄭奕何在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一六年四月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，蘇永安在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階一級護士何長財的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，冼鈞沛在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一六年五月十二日起生效。

Lei n.º 9/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ip Mei Lin, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Mui Cheng e Tam Hun Lai, inspectores sanitários principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Cheang Iek Ho, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Abril de 2016.

Sou Weng On, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2016:

Ho Cheong Choi, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2016:

Sin Kuan Pui, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2016.

摘錄自局長於二零一六年五月四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，羅碧嫻在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一六年五月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，吳強在本局擔任行政任用合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生鄭芷欣、林穎芝、梁綺雯、吳嘉敏及唐東盈的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生譚鳳婷的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生陳標淑貞的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，倫詠芝在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，李嘉茵在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳嘉賢、趙葉歡及莊仕海在本局擔任行政任用合同第一職階首席衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席衛生督察，

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Lo Pek Han, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2016.

Ng Keong, médico geral, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2016:

Cheang Chi Ian, Lam Weng Chi, Leong I Man, Ng Ka Man e Tong Tong Ieng, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Tam Fong Teng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Maio de 2016.

Chang Pive Sok Cheng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Lon Weng Chi, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Ka Ian, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Ka In, Chio Ip Fun e Chong Si Hoi, inspectores sanitários principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário principal, 2.º escalão, nos termos

並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，區慧萍在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項和第四款之規定，盧奧利在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年三月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項和第四款之規定，何嘉欣、梁燕萍、梁麗欣、羅嘉敏及潘沅汶在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，修改其合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年三月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項和第四款之規定，鍾泳聰及周倩華在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，修改其合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年三月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生畢玉琴的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生郭英恬的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生馮振華及沈業彪的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月二十三日起生效。

dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Ao Wai Peng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2016:

Lou Ou Lei, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Março de 2016.

Ho Ka Ian, Leong In Peng, Leong Lai Ian, Lo Ka Man e Pun Un Man, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 2.ª dos contratos para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Março de 2016.

Chong Weng Chong e Zhou Qianhua, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 2.ª dos contratos para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Março de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2016:

Pat Iok Kam, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Kuok Ieng Tim, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2016:

Fong Chun Wa e Sam Ip Pio, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，李麗煌在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員劉凱欣的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員張詠詩的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員謝詠詩、黃嘉欣及鄭倩敏的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生郭嘉琪、施偉達、張錦明、何碧珊及張靜儀的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳洪濤在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問醫生，自二零一六年六月三十日起生效。

根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，高少冰在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月十二日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生羅宇根及袁芳的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月十六日起生效。

Lei Lai Wong, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Hoi Ian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Cheong Weng Si, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Che Weng Si, Wong Ka Ian e Zheng Qianmin, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Kuok Ka Kei, Si Wai Tat, Cheong Kam Meng, Ho Pek San e Cheong Cheng I, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Chan Hong Tou, médico consultor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2016.

Ko Siu Ping, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2016:

Lo U Kan e Un Fong, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自代局長於二零一六年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階主治醫生吳玉清的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員鍾秀慧及李妙珊的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，崔國斌在本局擔任行政任用合同第一職階特級診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月十四日起生效。

根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，馮嘉華、陳思明及楊偉豪在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一六年六月九日起生效。

根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，馮妙玲在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一六年六月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士陳華正、劉健文、李家盈、梁麗婷、梁瑞家、馮靜文、洪秀諭、劉俏嫻、劉詠欣及潘欣儀的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士李靜儀、朱秀欣、鄭順雯、何世樑及黃欣華的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員蔡綺媚、楊婉儀、柳云紅及王倩雯的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Maio de 2016:

Wu Yuqing, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chong Sao Wai e Lei Mio San, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Choi Kuok Pan, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Ka Wa, Chan Si Meng e Jeong Wai Hou, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Junho de 2016.

Fong Mio Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2016.

Chan Wa Cheng, Lao Kin Man, Lei Ka Ieng, Leong Lai Teng, Leong Soi Ka, Fong Cheng Man, Hong Sao U, Lao Chio Han, Lao Weng Ian e Pun Ian I — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Lei Cheng I, Chu Sao Ian, Cheang Son Man, Ho Sai Leong e Wong Ian Wa, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Choi I Mei, Jeong Un I, Lao Wan Hong e Wong Sin Man, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月二十七日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款及第十八條第二款及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，莫天石及岑雲鵬在本局擔任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年六月二十二日起生效。

根據第10/2010號法律第六條第三款及第十八條第二款及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，黃荔青在本局擔任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年六月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生劉錦瑜的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員吳嘉莉的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員張敏儀的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員吳衍超及王丹彤的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，何家耀在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，楊家輝在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月十六日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2016:

Mok Tin Seak e Sam Wan Pang, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

Wong Lai Cheng, médico assistente, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2016:

Lao Kam U, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

Ng Ka Lei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Cheong Man I, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Ng In Chio e Wong Tan Tong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

Ho Ka Iu, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ieong Ka Fai, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,張自強在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席高級技術員,自二零一六年六月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,甘俊彬、勞翠雅及沈國斌在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席高級技術員,自二零一六年六月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,黃偉東在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階一級護士,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一六年一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階二等診療技術員謝達榮及崔佩珊的行政任用合同獲續期一年,自二零一六年六月七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十一日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階普通科醫生黃仲禧的行政任用合同獲續期一年,自二零一六年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第一職階二等診療技術員郭雅萍的行政任用合同獲續期一年,自二零一六年六月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第一職階二等行政技術助理員楊鳳英的行政任用合同獲續期兩年,自二零一六年七月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第一職階一般服務助理員吳炳堅的行政任用合同獲續期一年,自二零一六年六月九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第一職階普通科醫生陳光宇及張曉燕的行政任用合同獲續期兩年,自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第一職階普通科醫生陳燕霞及陸耀輝的行政任用合

Cheong Chi Keong, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Junho de 2016.

Kam Chon Pan, Lou Choi Nga e Shum Kwok Pan, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

Wong Wai Tong, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Che Tat Weng e Choi Pui Shan, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2016:

Wong Chong Hei, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Kuok Nga Peng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Ieong Fong Ieng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2016.

Ng Peng Kin, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Chan Kuong U e Cheung Hiu Yin, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Chan In Ha e Lok Io Fai, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provi-

同獲續期一年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員盧寶雲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月二十八日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇心臟科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人葉文輝，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇兒科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人蔡旺，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

按照二零一六年八月二日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

宣告任燕珍第M-2133號從事醫生職業牌照的程序消滅，根據十月十一日第57/99/M號法令核准的行政程序法典第一百零三條第二款a)項及一百零四條第一款之規定，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十四條第二款a)項之規定。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一六年八月三日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0312號以及其營業地點為澳門參利仙拿姑娘街18-B號天明樓地下C座的雅士達醫療中心所有權轉移至澳門蔡氏醫療一人有限公司，住所位於澳門參利仙拿姑娘街18-B號天明樓地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年八月五日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

何悅碩——獲准許從事針灸師職業，牌照編號是：A-0015。

(是項刊登費用為 \$264.00)

mento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Lou Pou Wan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2016:

Ip Man Fai, candidato aprovado ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de cardiologia, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2016, II Série, de 6 de Julho — nomeado, definitivamente, médico consultor, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Chay Wang George, candidato aprovado ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de pediatria, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2016, II Série, de 6 de Julho — nomeado, definitivamente, médico consultor, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Agosto de 2016:

Declarado extinto o processo de licenciamento para o exercício da profissão de médica de Yam Yin Chun Loretta (licença n.º M-2133), nos termos dos artigos 103.º, n.º 2, alínea a), e 104.º, n.º 1, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, por a mesma não ter cumprido a disposição do artigo 14.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 3 de Agosto de 2016:

Autorizada a transmissão da titularidade do YESDE Medical Centre, alvará n.º AL-0312, com o local de funcionamento na Rua da Madre Terezina, n.º 18-B, Tin Meng, r/c-C, Macau, a favor da Macau Choi's Sociedade Unipessoal Limitada, com residência na Rua da Madre Terezina, n.º 18-B, Tin Meng, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Agosto de 2016:

Ho Ut Seak — concedida autorização para o exercício privado da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0015.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

按照二零一六年八月八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃東婷——應其要求，中止第E-2031號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

邱慶祥——應其要求，中止第T-0237號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一六年八月九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消張毓芳第E-2038號、張遠明第E-2076號及孫麗敏第E-2084號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一六年八月十二日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 8 de Agosto de 2016:

Wong Tong Teng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2031.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Iao Heng Cheong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0237.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 9 de Agosto de 2016:

Cheong Iok Fong, Cheong Un Meng e Sun Lai Man — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2038, E-2076 e E-2084.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款的規定，與本局第一職階二等高級技術員何鴻斌訂立行政任用合同，並根據第14/2009號法律第十三條的規定，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年七月十九日起生效，以及根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其在本局擔任職務的行政任用合同續期兩年，自二零一六年七月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月二十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，第12/2015號法律第二十五條第一款及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，Paolo Morena在本局擔任澳門樂團首席的個人勞動合同續期一年，並以附註形式增加其合同條款，自二零一六年九月一日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2016:

Ho Hong Pan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho de 2016, e renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2016:

Paolo Morena — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como concertino da Orquestra de Macau deste Instituto, e aditadas, por averbamento, várias cláusulas, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM e 25.º, n.º 1, e 30.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Setembro de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

袁炳森——第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年八月三日起生效；

謝靜賢及林佩芬——第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一六年八月三日起生效；

周游——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一六年八月五日起生效；

杜麗怡——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年八月五日起生效；

張霧春——第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一六年八月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改馮天雲、何兆幫、鄺成富及劉苑怡在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年八月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局澳門藝術博物館館長陳浩星因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期六個月，自二零一六年八月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與本局擔任如下職務的下列工作人員訂立長期行政任用合同，各自下指日期起生效：

梁健怡——第一職階二等技術員，自二零一六年六月六日起生效；

陳鵬之、黃寶穎及岑婉清——第一職階二等技術員，自二零一六年六月十三日起生效；

周子文——第一職階二等技術員，自二零一六年六月十四日起生效；

Por despachos do signatário, de 22 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas, respectivamente:

Un Peng Sam, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Che Cheng In e Lam Pui Fan, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Zhou You, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Agosto de 2016;

Tou Lai I, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Agosto de 2016;

Mou Chon Cheong Rodrigues, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2016:

Fong Tin Wan, Ho Sio Pong, Kong Seng Fu e Lao Un I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2016:

Chan Hou Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como director do Museu de Arte de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, a partir das datas indicadas, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Leong Kin I, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2016;

Chan Inaciso Pang Chi, Vong Po Wing e Sam Un Cheng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2016;

Chao Chi Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2016;

吳思衍——第一職階二等技術員，自二零一六年六月二十三日起生效；

葉展鵬——第一職階二等技術員，自二零一六年六月二十七日起生效；

黃智忠——第一職階二等技術員，自二零一六年六月二十八日起生效；

梁惠萍——第一職階二等高級技術員，自二零一六年六月二十九日起生效；

鄭錦波——第一職階二等技術員，自二零一六年七月八日起生效；

鄧永南及鄭嘉瑜——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改阮頌雯在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一六年八月三日起生效。

二零一六年八月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Ung Si In, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2016;

Ip Chin Pang, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2016;

Wong Chi Chong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2016;

Leong Wai Peng, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2016;

Cheang Kam Po, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Julho de 2016;

Tang Weng Nam e Cheng Ka U, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Julho de 2016.

Por despacho do signatário, de 29 de Julho de 2016:

Un Chong Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 11 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會工作局局長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，黎長有在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一六年八月二日起續期六個月。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第五款和第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

羅家裕、陳詠詩、黃恩琪、馮鑫、林瑞卿、歐凱玲、何翠儀、余潤基、關志文、葉德龍及黃慧英，第一職階二等技術員，首九名、第十名及最後一名分別自二零一六年八月二日、八月四日及八月十六日起生效；

Deliciosa Maria Pereira Coutinho，第十職階幼兒及小學教育一級教師（幼兒），自二零一六年九月一日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do IAS, de 22 de Julho de 2016:

Lai Cheong Iao — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, n.º 5, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lo Ka U, Chan Weng Si, Wong Ian Kei, Fong Kam, Lam Soi Heng, Ao Hoi Leng, Ho Choi I, U Ion Kei, Kuan Chi Man, Ip Tak Long e Wong Wai Ieng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2, 4 e 16 de Agosto, para os nove primeiros, o décimo e o último, respectivamente;

Deliciosa Maria Pereira Coutinho, como docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), 10.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2016;

陳金蘭，第二職階勤雜人員，自二零一六年九月一日起生效。

Chan Kam Lan, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2016.

二零一六年八月十日於社會工作局

局長 黃艷梅

Instituto de Acção Social, aos 10 de Agosto de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一六年六月十四日作出的批示：

應陳信行的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年八月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

自二零一五年十二月十八日起生效：

姓名	職級	職階
何耀祥	勤雜人員	7
黃錦華	技術工人	4

自二零一五年十二月三十一日起生效：

姓名	職級	職階
霍淑賢	首席技術員	1

自二零一六年一月四日起生效：

姓名	職級	職階
司徒振良	勤雜人員	7

自二零一六年一月二十二日起生效：

姓名	職級	職階
姚金堂	勤雜人員	7
黃錫權	勤雜人員	7
譚文添	勤雜人員	6
黃潤南	勤雜人員	6
馮漢強	勤雜人員	3
禰溢聰	勤雜人員	3

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Junho de 2016:

Chan Son Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 18 de Dezembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Ho Io Cheong	Auxiliar	7
Wong Kam Wa	Operário qualificado	4

A partir de 31 de Dezembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Alice Fok	Técnico principal	1

A partir de 4 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Sí Tou Chan Leong	Auxiliar	7

A partir de 22 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Io Kam Tong	Auxiliar	7
Wong Seik Khun	Auxiliar	7
Tam Man Tim	Auxiliar	6
Wong Ion Nam	Auxiliar	6
Fong Hon Keong	Auxiliar	3
Hun Iat Chong	Auxiliar	3

自二零一六年一月二十五日起生效：

姓名	職級	職階
薛慧冰	首席技術輔導員	2
周美文	首席行政技術助理員	1
施利華	技術工人	7

自二零一六年二月十一日起生效：

姓名	職級	職階
王美玲	首席技術輔導員	2
梁焯銘	重型車輛司機	3
潘志峰	重型車輛司機	3

自二零一六年二月十二日起生效：

姓名	職級	職階
姚立德	首席技術員	1
鄭偉傑	一等技術員	1
陳詠茵	二等技術員	1
周珊珊	首席行政技術助理員	1
何惠敏	首席行政技術助理員	1
梁廖健桂	首席行政技術助理員	1
梁順利	技術工人	1
黃國峰	技術工人	1
容永劭	勤雜人員	7
梁振添	勤雜人員	7
袁建文	勤雜人員	7
梁惠娟	勤雜人員	6
黃中棠	勤雜人員	5
黃偉華	勤雜人員	5
盧燦業	勤雜人員	3
Maria de Lurdes Lopes	勤雜人員	3
鄧瑞玲	勤雜人員	3

自二零一六年五月十三日起生效：

姓名	職級	職階
林池添	一等技術員	1

自二零一六年五月二十三日起生效：

姓名	職級	職階
武燕	首席高級技術員	1

A partir de 25 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Sit Wai Peng	Adjunto-técnico principal	2
Chao Mei Man do Rosário	Assistente técnico administrativo principal	1
Norma Leonor de Almeida da Silva	Operário qualificado	7

A partir de 11 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Vong Mei Leng	Adjunto-técnico principal	2
Leong Cheok Meng	Motorista de pesados	3
Pun Chi Fong	Motorista de pesados	3

A partir de 12 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Io Lap Tak	Técnico principal	1
Chiang Wai Kit	Técnico de 1.ª classe	1
Chan Veng Ian	Técnico de 2.ª classe	1
Chao San San	Assistente técnico administrativo principal	1
Ho Wai Man	Assistente técnico administrativo principal	1
Leong Lio Kin Kuai	Assistente técnico administrativo principal	1
Leong Son Lei	Operário qualificado	1
Wong Kuok Fong	Operário qualificado	1
Iong Veng Chio	Auxiliar	7
Leong Chan Tim	Auxiliar	7
Un Kin Man	Auxiliar	7
Leong Vai Kun Ritchie	Auxiliar	6
Vong Chong Tong	Auxiliar	5
Wong Vai Va	Auxiliar	5
Lou Chan Ip	Auxiliar	3
Maria de Lurdes Lopes	Auxiliar	3
Tang Soi Leng	Auxiliar	3

A partir de 13 de Maio de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Chi Tim	Técnico de 1.ª classe	1

A partir de 23 de Maio de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Mou In	Técnico superior principal	1

自二零一六年五月三十日起生效：

姓名	職級	職階
龍耀榮	技術工人	2

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

自二零一五年十二月三十一日起生效：

姓名	職級	職階
鄭錦昌	一等技術輔導員	1
黃震豪	一等行政技術助理員	2

自二零一六年一月二十五日起生效：

姓名	職級	職階
陳煥鈞	首席高級技術員	1

自二零一六年二月十一日起生效：

姓名	職級	職階
高煥英	勤雜人員	2

自二零一六年二月十二日起生效：

姓名	職級	職階
陳文昇	特級技術輔導員	1

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

自二零一六年六月二十日起生效：

姓名	職級	職階
吳長勝	重型車輛司機	2

自二零一六年六月二十一日起生效：

姓名	職級	職階
梁美滿	顧問高級技術員	1

A partir de 30 de Maio de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Long Io Weng	Operário qualificado	2

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 31 de Dezembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Cheang Kam Cheong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Wong Chan Hou	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2

A partir de 25 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Wun Kuan	Técnico superior principal	1

A partir de 11 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Kou Wun Ieng	Auxiliar	2

A partir de 12 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Man Seng	Adjunto-técnico especialista	1

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2016:

O seguinte pessoal deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 20 de Junho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Ng Cheong Seng	Motorista de pesados	2

A partir de 21 de Junho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Mei Mun	Técnico superior assessor	1

摘錄自本件簽署人於二零一六年七月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，潘浩婷在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年九月一日起續期兩年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續行政任用合同，為期一年：

蕭敏慧，第一職階一等技術員，自二零一六年九月一日起生效；

麥嘉成及冼穎怡，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年九月十四日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一六年八月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

李潔瑩，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，追溯自二零一六年七月三日起生效；

潘法洪，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，追溯自二零一六年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

黃惠民，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點，追溯自二零一六年六月三十日起生效；

梁婉芳，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，追溯自二零一六年七月五日起生效；

梁焯銘，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點，追溯自二零一六年七月十三日起生效；

蔡加榮，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，追溯自二零一六年七月三十日起生效；

梁麗琴、盧燦業及黃秀芬，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，追溯自二零一六年七月三十日起生效。

二零一六年八月十一日於體育局

局長 潘永權

Por despachos do signatário, de 29 de Julho de 2016:

Pun Hou Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Sio Man Wai, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Mak Ka Seng e Sin Weng I, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 5 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Lei Kit Ieng, progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Julho de 2016;

Pun Fat Hong, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Wong Wai Man, progride para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Junho de 2016;

Leong Un Fong, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Julho de 2016;

Leong Cheok Meng, progride para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Julho de 2016;

Choi Ka Weng, progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Julho de 2016;

Leong Lai Kam, Lou Chan Ip e Wong Sao Fan, progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Julho de 2016.

Instituto do Desporto, aos 11 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

澳門理工學院

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款、以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，續徵用行政公職局人員編制內第二職階顧問文案陳滿祥，以相同職級在本院工作，自二零一六年九月二日開始，為期一年。

二零一六年八月十日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用司徒嘉寶為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一六年七月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用梁美欣及施彬彬為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一六年八月一日起生效。

二零一六年八月十日於海事及水務局

代局長 曹賜德

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第六

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Chan Mun Cheong, letrado assessor, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — renovada a requisição, pelo período de um ano, para o desempenho de funções na mesma categoria neste Instituto, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com o artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Instituto Politécnico de Macau, aos 10 de Agosto de 2016. — O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2016:

Si Tou Ka Pou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2016:

Leong Mei Ian e Si Pan Pan — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, substituído, *Chou Chi Tak*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Agosto de 2016:

U Cheong Fai, operário qualificado, 6.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administra-

職階技術工人余章輝之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第七職階技術工人，薪俸點240點，自二零一六年八月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月五日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，區健誠及張志聰在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務之行政任用合同，自二零一六年九月十六日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月八日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一六年九月二十二日起續任一年。

二零一六年八月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

tivo de provimento sem termo para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 5 de Agosto de 2016:

Ao Kin Seng e Cheong Chi Chong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2016:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2016, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中分別排名第三百五十五及三百九十六的投考人王莉晶及盧彩儀，以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一六年七月二十日起生效。

聲明

應吳偉倫之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年八月九日起予以解除。

二零一六年八月十一日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril de 2016:

Wong Lei Cheng e Lou Choi I, candidatas classificadas em 355.º e 396.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público dos serviços públicos — contratadas por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Julho de 2016.

Declaração

Ng Wai Lon — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Instituto de Habitação, aos 11 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一六年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改陸嘉俊的行政任用合同第三條款，調整為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一六年六月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條，第23/2011號行政法規第二十九條，以及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改吳凱兒及張小彥的行政任用合同第三條款，調整為第一職階首席技術員，薪俸點450，皆自二零一六年六月二十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年六月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改鄧華鋒的行政任用合同第三條款，調整為第二職階一等無線電通訊輔導技術員，薪俸點320，自二零一六年六月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，在本局擔任第二職階二等技術員的陸嘉俊，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年六月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條，第23/2011號行政法規第二十九條，以及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改謝雯的行政任用合同第三條款，調整為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一六年七月四日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年七月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員的Patrícia Fernanda Teles Dias da Luz Martins Pereira，其行政任用合同獲續期一年，薪俸點600，自二零一六年九月一日起生效。

二零一六年八月十一日於電信管理局

代局長 譚韻儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 22 de Junho de 2016:

Lok Ka Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, desde 22 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2016:

Ng Hoi I e Cheung Sio In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, desde 24 de Junho de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Junho de 2016:

Tang Wa Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, desde 25 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Junho de 2016:

Lok Ka Chon, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.^o, n.º 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, desde 22 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2016:

Tse Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, desde 4 de Julho de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 1 de Julho de 2016:

Patrícia Fernanda Teles Dias da Luz Martins Pereira, técnica superior assessora, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, índice 600, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 24.^o, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, desde 1 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 11 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, Tam Van Iu.

民航局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一六年八月九日批示核准之民航局二零一六年財政年度本身預算第五次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Agosto do mesmo ano:

民航局二零一六年財政年度第五次本身預算修改

5.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	20,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros		20,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	600,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		500,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		100,000.00
					總額 Total	620,000.00	620,000.00

二零一六年八月九日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)，何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 9 de Agosto de 2016. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

交通事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月三十日作出的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2016:

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、

Daniel Peres Pedro — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores destes Serviços, a partir de 17 de

第五條、第六條第二款(一)項及第七條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項,以及第3/2008號行政法規《交通事務局組織及運作》第十五條第一款的規定,以定期委任方式委任畢丹尼為本局車輛及駕駛員事務廳廳長,由二零一六年八月十七日起生效,為期一年。而其車輛處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1. 委任理由:

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺;

——畢丹尼的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局車輛及駕駛員事務廳廳長一職。

2. 學歷:

——化學工程高等專科學位。

3. 職業培訓:

——「噪聲測量技術」;

——「政策制訂及執行培訓課程(處級主管)」;

——「中、高級公務員管理發展課程」;

——「中、高級公務員基本培訓課程」;

——「澳門基本法高級研討班」;

——「行政程序法典——為領導及主管而設」;

——「績效評估課程」;

——「質量管理——ISO9000之影響」;

——「公共行政管理(第一階段)」;

——「公共行政管理(第二階段)」;

——「Computadores — Hard Disk, Macro Universal e Segurança dos Files」;

——「電腦——試算表」;

——「電腦——文書處理」;

——「電腦——數據庫」;

——「市政廳網絡及Windows 95的應用」;

——「文書處理 6.0」;

——「試算表 5.0」;

——「Harvard Graphics 3.0」;

——「創新與突破高階工作坊」。

Agosto de 2016, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 6.º, n.º 2, alínea I), e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 15.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2008 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego), sendo nessa mesma data que cessa a comissão de serviço como chefe da Divisão de Veículos, para o qual foi nomeado originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— Daniel Peres Pedro possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Bacharelato em Engenharia Química.

3. Formação profissional:

— Curso de Técnicas de Medição do Ruído;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão);

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

— Curso de Código do Procedimento Administrativo para Dirigentes e Chefias;

— Curso de Avaliação do Desempenho;

— Gestão de Qualidade — Impacto de ISO9000;

— Curso de Gestão Pública (1.º módulo);

— Curso de Gestão Pública (2.º módulo);

— Computadores — Hard Disk, Macro Universal e Segurança dos Files;

— Curso de computadores — Spreadsheet (Folha Electrónica de Cálculo);

— Computadores — Word Processing (Tratamento de Texto);

— Computadores — DataBase (Banco de Dados);

— Utilização da Rede do Leal Senado com o Windows 95;

— Processamento de texto em Word 6.0 para Windows;

— Folha de Cálculo em Excel 5.0 para Windows;

— Curso de Harvard Graphics 3.0;

— Workshop avançado sobre «Inovação e Avanço».

4. 專業簡歷：

——一九八八年六月至一九九零年一月，澳門市政廳技術督導員；

——一九九零年二月至一九九六年七月，澳門市政廳組長；

——一九九一年二月至一九九九年十二月，澳門市政廳編制內技術員；

——一九九九年一月至一九九九年十二月，澳門市政廳處長；

——一九九九年十二月至二零零一年十二月，臨時澳門市政局編制內技術員；

——一九九九年十二月至二零零一年十二月，臨時澳門市政局處長；

——二零零二年一月至二零零八年五月，民政總署編制內技術員；

——二零零二年一月至二零零八年五月，民政總署處長；

——二零零八年五月至今，交通事務局編制內技術員；

——二零零八年五月至今，交通事務局車輛處處長；

——二零一六年二月至今，交通事務局車輛及駕駛員事務廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》第十七條的規定，以定期委任方式委任陳耀輝為交通事務局車輛處處長，由二零一六年八月十七日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——陳耀輝的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局車輛處處長一職。

2. 學歷：

——工學學士；

——工商管理碩士。

3. 職業培訓：

——「天然氣汽車技術、改裝及檢驗培訓」；

4. Currículo profissional:

— Assistente técnico do Leal Senado de Macau, de Junho de 1988 a Janeiro de 1990;

— Chefe de sector do Leal Senado de Macau, de Fevereiro de 1990 a Julho de 1996;

— Técnico do quadro do pessoal do Leal Senado de Macau, de Fevereiro de 1991 a Dezembro de 1999;

— Chefe de divisão do Leal Senado de Macau, de Janeiro de 1999 a Dezembro de 1999;

— Técnico do quadro do pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, de Dezembro de 1999 a Dezembro de 2001;

— Chefe de divisão da Câmara Municipal de Macau Provisória, de Dezembro de 1999 a Dezembro de 2001;

— Técnico do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Janeiro de 2002 a Maio de 2008;

— Chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Janeiro de 2002 a Maio de 2008;

— Técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Maio de 2008 até à presente data;

— Chefe da Divisão de Veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Maio de 2008 até à presente data;

— Chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, substituto, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Fevereiro de 2016 até à presente data.

Chan Io Fai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Veículos destes Serviços, a partir de 17 de Agosto de 2016, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego).

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— Chan Io Fai possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Veículos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engenharia;

— Mestrado em Gestão de Empresas.

3. Formação profissional:

— Formação de Técnica, Modificação e Inspeção de Automóveis a Gás Natural;

- 「車架大樑焊接檢驗」；
 - 「汽車檢驗證書」；
 - 「HPA 摩托車驗車線之標準維護及操作培訓」；
 - 「基本焊接檢驗技巧培訓課程」；
 - 「高級汽車工程技術」；
 - 「摩托車驗車線操作步驟與流程管理」；
 - 「Vehicle Construction Regulations」；
 - 「道路交通意外調查」；
 - 「On Board Diagnosis Training Session」；
 - 「中層公務員基本培訓課程研修班」；
 - 「中層公務員管理技巧發展課程」；
 - 「公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別」；
 - 「《前線服務人員培訓計劃》——接待技巧課程（必修班）」；
 - 「職務主管管理培訓」；
 - 「績效管理課程」；
 - 「公共地方總規章違法行為清單課程」；
 - 「公共地方總規章課程」；
 - 「團隊演說技巧」；
 - 「“轉危為機”管理人員工作坊」；
 - 「面談技巧工作坊」；
 - 「職務主管工作坊」；
 - 「深化廉潔意識工作坊」；
 - 「團隊建立工作坊」。
4. 專業簡歷：
- 一九九二年一月至一九九二年十二月，澳門保安部隊事務司保安學員；
 - 一九九二年十二月至一九九四年五月，澳門保安部隊事務司警員；
 - 一九九四年五月至一九九九年十二月，澳門市政廳高級技術員；
 - 一九九九年十二月至二零零一年十二月，臨時澳門市政局高級技術員；
- Welding Joint Inspection for Main Frame of vehicle chassis;
 - Certificate in Motor Vehicle Inspection;
 - Formação de Manutenção de Padrão e Operação das Linhas de Inspeção de Motociclos de HPA;
 - Curso de Técnica de Inspeção de Soldadura;
 - Advanced Automotive Engineering;
 - Motorcycle Inspection Test Lines Operation Procedure Process Management;
 - Vehicle Construction Regulations;
 - Road Traffic Accident Investigation;
 - On Board Diagnosis Training Session;
 - Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
 - Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;
 - Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;
 - «Programa de Formação para os Trabalhadores da Linha da Frente» — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico);
 - Curso de Acção de Formação sobre Gestão para as Chefias Funcionais;
 - Curso de Gestão do Rendimento de Trabalho;
 - Curso sobre o Regulamento Geral dos Espaços Públicos — Catálogo das Infracções;
 - Curso sobre o Regulamento Geral dos Espaços Públicos;
 - Curso de técnica de Apresentação para um grupo de destinatário;
 - Workshop sobre «transformar crises em oportunidades»;
 - Performance Appraisal Workshop;
 - Workshop de «Chefias Funcionais»;
 - Workshop — «aprofundar os conhecimentos sobre Conduita Íntegra»;
 - Curso de «Workshop on Team Building».
4. Currículo profissional:
- Instruendo da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, de Janeiro de 1992 a Dezembro de 1992;
 - Guarda da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, de Dezembro de 1992 a Maio de 1994;
 - Técnico superior do Leal Senado de Macau, de Maio de 1994 a Dezembro de 1999;
 - Técnico superior da Câmara Municipal de Macau Provisória, de Dezembro de 1999 a Dezembro de 2001;

——二零零一年七月至二零零一年十二月，臨時澳門市政局職務主管；

——二零零二年一月至二零零八年五月，民政總署高級技術員；

——二零零二年一月至二零零八年五月，民政總署職務主管；

——二零零八年五月至二零一六年五月，交通事務局職務主管；

——二零零八年五月至今，交通事務局高級技術員；

——二零一六年二月至今，交通事務局車輛處代處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第三職階顧問高級技術員林兆鑾，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第三職階特級行政技術助理員Carolina Luisa do Rosario，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

聲 明

茲聲明陳耀輝因獲定期委任為交通事務局車輛處處長，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第三職階顧問高級技術員之職務，自二零一六年八月十七日起終止。

為著有關之效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第七職階技術工人許俊傑，因辭世終止其在本局之職務，自二零一六年七月十八日起生效。

二零一六年八月五日於交通事務局

局長 林衍新

— Chefia funcional da Câmara Municipal de Macau Provisória, de Julho de 2001 a Dezembro de 2001;

— Técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Janeiro de 2002 a Maio de 2008;

— Chefia funcional do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Janeiro de 2002 a Maio de 2008;

— Chefia funcional da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Maio de 2008 a Maio de 2016;

— Técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Maio de 2008 até à presente data;

— Chefe da Divisão de Veículos, substituto, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Fevereiro de 2016 até à presente data.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Agosto de 2016:

Lam Sio Kuan, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2016, II Série, de 13 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Carolina Luisa do Rosario, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2016, II Série, de 13 de Julho — nomeado, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Io Fai cessou as funções como técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 17 de Agosto de 2016, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Veículos destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

— Para os devidos efeitos se declara que Hoi Chon Kit, ex-operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 18 de Julho de 2016, por motivo de falecimento.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**立法會輔助部門****公告**

為填補立法會輔助部門人員行政任用合同第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處。

根據上述行政法規第十八條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Anúncio**

Faz-se pública que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 10 de Agosto de 2016.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

檢察長辦公室**公告**

檢察長辦公室以行政任用合同方式招聘第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼在澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>) 以供查閱。

二零一六年八月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$852.00)

GABINETE DO PROCURADOR**Anúncio**

Torna-se pública que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizada no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Agosto de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong.*

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

行政任用合同人員：

高級技術人員職程第一職階首席高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月十二日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento do seguinte lugar do GEP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Para o pessoal em contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 12 de Agosto de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo	90,63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月二日行政法務司司長的批示認可)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo	90,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2016).

二零一六年七月二十五日於行政公職局

典試委員會：

代主席：曾慶彬

委員：林穎冬

候補委員：朱耀安

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員二缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 陳俊賢	86.94
2.º 左婉媚	85.83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月五日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年七月二十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳汝和

委員：林雁玲

邱寶娟

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公 告

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員(中葡文)一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente, substituto: Chang Heng Pan.

Vogal: Lam Weng Tong.

Vogal suplente: Chu Yiu On.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação</i>
1.º Chan Chon In	86,94
2.º Cho Un Mei	85,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan I Vo.

Vogais: Lam Ngan Leng; e

Iao Pou Kun.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-

貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月三日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員(中葡文)四缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月九日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補行政公職局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Agosto de 2016.

O Director, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年八月九日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$989.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 9 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第14/2016號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

I. 編制內人員空缺：

第一職階首席特級技術輔導員兩缺；

行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

II. 以行政任用合同制度任用的人員空缺：

行政財政範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

法律推廣範疇第一職階特級技術員兩缺；

平面設計範疇第一職階特級技術員兩缺；

行政範疇第一職階一等技術員一缺；

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺。

二零一六年八月十日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugares do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

II. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área administrativa e financeira;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de divulgação jurídica;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de design gráfico;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexe*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

身份證明局

公告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年八月八日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado nas páginas electrónicas da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação do candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 8 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

民政總署

公告

第007/SZVJ/2016號公開招標

承包2017年“全澳特定馬路、山坡及綠化帶除草維護及路邊清潔工作服務”

按照二零一六年七月十五日民政總署管理委員會決議，現就承包2017年“全澳特定馬路、山坡及綠化帶除草維護及路邊清潔工作服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一六年九月六日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso Público n.º 007/SZVJ/2016

«Prestação de serviços de corte de relva, manutenção em determinadas estradas, encostas e áreas ajardinadas e limpeza de bermas das estradas de Macau» em 2017

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 15 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de corte de relva, manutenção em determinadas estradas, encostas e áreas ajardinadas e limpeza de bermas das estradas de Macau» em 2017.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 6 de Setembro de 2016. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Ar-

繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正(\$30,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年九月九日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一六年八月三十日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一六年八月五日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

第008/SZVJ/2016號公開招標
承包“離島郊遊徑維護保養”

按照二零一六年七月二十二日民政總署管理委員會決議，現就承包“離島郊遊徑維護保養”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一六年九月六日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正(\$30,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年九月九日上午十時三十分，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一六年八月三十日上午十時三十分，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一六年八月八日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$3,197.00）

quivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 9 de Setembro de 2016. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 30 de Agosto de 2016 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Agosto de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

Concurso Público n.º 008/SZVJ/2016
Prestação de serviços de «Manutenção dos trilhos para passeio ao ar livre das ilhas»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 22 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso público para a prestação de serviços de «Manutenção dos trilhos para passeio ao ar livre das ilhas».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 6 de Setembro de 2016. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,30 horas do dia 9 de Setembro de 2016. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,30 horas do dia 30 de Agosto de 2016 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Agosto de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

通告

Aviso

第04/VPD/2016號批示

Despacho n.º 04/VPD/2016

本人根據第16/2003號行政法規第十六條第二款、二零一六年一月八日民政總署管理委員會第02/PDCA/2016號決議之建議的規定，以及行使第07/PCA/2016號批示轉授予本人的權力，作出本批示。

一、將權限轉授予民政總署行政執照處李春梅處長，以便其根據第16/2003號行政法規的規定：

(一) 批准召開、更改或取消技術會議；

(二) 審議申請計劃及作出決定；

(三) 批准發牌程序取消或更改的申請，以及中止或宣告消滅有關發牌程序；

(四) 協調檢查委員會平常會議及技術會議及代表簽署人出席有關會議；

(五) 簽署第(一)項至第(三)項決定的公函；

(六) 確保第四章所指的飲食/飲料場所檢查委員會正常運作所需的行為，以及簽署相關通知及公函。

二、當李春梅處長或其代任人因故不能視事時，由高級技術員楊嘉銘或林卓球按序代替其執行第一點(四)項的權限。

三、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權。

四、廢止第03/VPD/2016號批示第一點(六)項所指的附表III轉授權予環境衛生及執照部馮惠星部長根據第16/2003號行政法規的規定，審議有關申請計劃，以及中止、宣告消滅或批准取消有關發牌程序的權限。

五、廢止第03/VPD/2016號批示第二點。

六、本批示自公佈日起生效。

二零一六年八月四日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003 e nos termos da proposta de Deliberação n.º 02/PDCA/2016 do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), data de 8 de Janeiro de 2016, e ainda no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 07/PCA/2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, as competências para, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 16/2003:

1) Autorizar a realização, alteração ou o cancelamento das reuniões de aconselhamento técnico;

2) Apreciar e tomar decisão sobre os projectos apresentados;

3) Autorizar a alteração ou o cancelamento de pedidos de atribuição de licenças, bem com suspender ou declarar extintos as mesmas;

4) Coordenar as reuniões ordinárias da Comissão de Vistoria e as reuniões de aconselhamento técnico, bem como representar o signatário nessas reuniões;

5) Assinar os ofícios das decisões tomadas no âmbito das alíneas 1) a 3);

6) Assegurar os actos necessários ao funcionamento da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e de Bebidas a que se refere o Capítulo IV do regulamento administrativo, bem como assinar os relativos ofícios e as notificações.

2. Durante o impedimento da chefe, Lei Chon Mui ou do seu substituto, os técnicos superiores Ieong Ka Meng e Lam Cheok Kao exercem, de acordo com esta ordem de prioridade, as competências da alínea 4) do ponto 1.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. É revogado o anexo III da alínea 6) do ponto 1 do Despacho n.º 03/VPD/2016, mediante o qual subdeleguei no chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento, Fong Vai Seng, a parte relativa às competências para apreciar os projectos, bem como suspender, declarar extintos ou autorizar o cancelamento do procedimento da atribuição de licenças, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 16/2003.

5. É revogado o ponto 2 do Despacho n.º 03/VPD/2016.

6. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Agosto de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

名單

Lista

經濟局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：分
Olívia Leong dos Santos 84.31

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月四日經濟財政司司長的批示認可)

二零一六年七月二十七日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局顧問高級技術員 布靜嫻

正選委員：經濟局一等高級技術員 李兆基

候補委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado: valores
Olívia Leong dos Santos..... 84,31

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Bo Cheng Han, técnica superior assessora da DSE.

Vogal efectivo: Lei Siu Kei, técnico superior de 1.ª classe da DSE.

Vogal suplente: Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncio

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補經濟局編制內人員技術員職程第一職階一等技術員七缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年八月九日於經濟局

代局長 陳子慧

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

通告

第1/DGCE/2016號批示

根據公佈於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第8/DIR/2016號批示第十三款的規定，本人決定如下：

一、轉授予對外貿易處處長方偉雄下列權限：

(一) 許可與產地來源證明文件相關之出口准照的修改，但有效期及類別編號除外；

(二) 簽發第29/2003號行政法規第八條第四款所述的准照；

(三) 簽發第7/2003號法律第九條第一款及第28/2003號行政法規第七條第三款所述的出口准照及進口准照；

(四) 作出九月二十九日第45/86/M號法令第六條a)項及第七條第五款規定的行為。

二、轉授予產地來源證簽發處代處長趙詠瑩下列權限：簽發第29/2003號行政法規規定的產地來源證，尤其第八條第六款、第九條第三款及第十條第二款所述的產地來源證。

三、職務據位人不在、出缺或因故不能視事時，本批示規定的轉授權由其代位人行使。

四、對於現轉授予的權限，本人保留收回權及監察權。

五、現轉授予的權限不可轉授。

六、對行使本批示所載的轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

七、追認上述各主管人員在本批示公佈日前作出屬本轉授權範圍內的所有行為。

八、本批示自公佈日起生效。

(由經濟財政司司長於二零一六年八月四日認可)

二零一六年七月二十九日於經濟局

對外貿易管理廳廳長 馮潤良

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, Chan Tze Wai.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Aviso

Despacho n.º 1/DGCE/2016

Ao abrigo do n.º 13 do Despacho n.º 8/DIR/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016, determino o seguinte:

1. Subdelego na chefe da Divisão do Comércio Externo, Fong Vai Hong, as competências para:

1) Autorizar as alterações às licenças de exportação associadas a documentos certificativos de origem, com excepção do prazo de validade e número da categoria;

2) Emitir as licenças a que se refere o n.º 4 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003;

3) Emitir as licenças de exportação e de importação a que se referem o n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003 e o n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003;

4) Praticar os actos previstos na alínea a) do artigo 6.º e no n.º 5 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 45/86/M, de 29 de Setembro.

2. Subdelego na chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem, substituta, Chiu Weng Ieng, a competência para emitir os certificados de origem a que se referem, nomeadamente o n.º 6 do artigo 8.º, o n.º 3 do artigo 9.º e o n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003.

3. Na ausência, falta ou impedimento dos titulares dos cargos, as subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

4. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

5. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

6. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados todos os actos praticados pelas chefias supra-referenciadas, no âmbito das competências ora subdelegadas, até à data da publicação do presente despacho.

8. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Julho de 2016.

O Chefe do Departamento de Gestão do Comércio Externo, Fong Ion Leong.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名 單

Lista

財政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 伍志豪.....	82.83
2.º 陳頌琳.....	82.00
3.º 霍禮東.....	81.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年八月一日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳詠坤

委員：二等技術員 黃芷琪

一等高級技術員(社會工作局) 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Chi Hou	82,83
2.º Chan Chong Lam	82,00
3.º Fok Lai Tong	81,72

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

Vogais: Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe; e

Lee Kuok In, técnico superior de 1.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公 告

Anúncio

第2/CP/DSF-DGP/2016號公開招標

Concurso Público n.º 2/CP/DSF-DGP/2016

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一七年度所需之食物。

判給實體：

行政長官

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一六年八月三十一日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

Objectivo:

Fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2017.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 31 de Agosto de 2016, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

開標之日期、時間及地點：

二零一六年九月一日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一六年十月十二日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：壹萬伍仟澳門元（\$15,000.00）

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%
- b) 物品質量——45%
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 1 de Setembro de 2016, às 9,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» – Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 12 de Outubro de 2016, às 9,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» – Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: quinze mil patacas (MOP\$15 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária, deve apresentar documento conforme o modelo constante do Anexo V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (MOP\$50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

告示**徵收2015年度所得補充稅**

按照九月九日第21/78/M號法律核准並經四月二十八日第37/84/M號法令修訂之《所得補充稅規章》第五十八條第四款之規定，茲特公告，本局財稅廳收納處定於本年九月份開庫徵收所得補充稅。

倘稅款超過三千元者，按照六月四日第4/90/M號法律修改之上述規章第五十七條之規定，得分兩期於九月及十一月份繳納。

二零一六年八月二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$950.00)

Edital**Cobrança do Imposto Complementar de Rendimentos
respeitante ao Exercício de 2015**

Faz-se saber que, nos termos do n.º 4 do artigo 58.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 37/84/M, de 28 de Abril, que durante o mês de Setembro próximo, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços para a cobrança do referido imposto.

Mais se faz saber que, tratando-se de colecta superior a \$ 3 000,00 (três mil patacas), a mesma pode ser paga em duas prestações vencíveis em Setembro e Novembro, de harmonia com o disposto no artigo 57.º do mencionado regulamento, com a nova redacção que lhe foi dada pela Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

統計暨普查局**名單**

統計暨普查局為填補人員編制內技術員組別的第一職階一等技術員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
吳家恒	82.1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年八月四日的批示確認)

二零一六年七月二十二日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局廳長 劉焯源

委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 高展文

電信管理局一等技術員 黃麗娟

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Listas**

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, do grupo de pessoal técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
David Ng.....	82,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Iok Un, chefe de departamento da DSEC.

Vogais: Kou Chin Man, técnico superior assessor principal da DSEC; e

Wong Lai Kun, técnica de 1.ª classe da DSRT.

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別職程的第一職階首席特級對外貿易編碼員一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
陳春華.....	84.8

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年八月四日的批示確認)

二零一六年七月二十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局首席顧問高級技術員 梁傑雄

委員：統計暨普查局特級技術員 劉震星

澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 江靜芷

(是項刊登費用為 \$2,242.00)

統計暨普查局為填補人員編制傳譯及翻譯範疇的特別職程之第一職階二等翻譯員(中英傳譯及翻譯範疇)一缺，經於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的招考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：		最後成績
名次	中文姓名	
1.º	沙利士花地瑪.....	69.67
2.º	林嘉龍.....	59.77
3.º	馬慧敏.....	59.43

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試筆試被除名的准考人：60名；

——因缺席知識考試口試被除名的准考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de codificador de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Chon Wa.....	84,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Julho de 2016

O Júri:

Presidente: Leong Kit Hong, técnico superior assessor principal da DSEC.

Vogais: Lau Chan Seng, técnico especialista da DSEC; e

Kong Ching Chi, adjunta-técnica principal da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 2 242,00)

Faz-se pública a lista classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação da provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e inglesa, da carreira especial na área de interpretação e tradução, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome em português	Classificação final
1.º	Sales Crestejo Ermelinda Fátima.....	69,67
2.º	Lam Ka Long.....	59,77
3.º	Ma Wai Man.....	59,43

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: 60 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova oral de conhecimentos: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

——因知識考試筆試得分低於50分被淘汰的准考人: 59名;

——因知識考試口試得分低於50分被淘汰的准考人: 3名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年八月四日的批示確認)

二零一六年八月二日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 蔡嘉儀

委員：首席顧問高級技術員 鄭碧芳

顧問高級技術員 柯學慧

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita de conhecimentos: 59 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova oral de conhecimentos: 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Choi Ka I, chefe de divisão.

Vogais: Kong Pek Fong, técnica superior assessora principal; e

O Hok Wai, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年六月八日《澳門特別行政區公報》第二十三期第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
陳穎芝.....	81.39

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月四日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年七月二十九日於勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Torna-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Weng Chi	81,39

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Julho de 2016.

典試委員會：

主席：首席高級技術員 吳雅達

委員：首席高級技術員 黎家澧

首席高級技術員 周榮新

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年六月八日在《澳門特別行政區公報》第二十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：

分

Freitas Pistacchini Lino Luis..... 78.83

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月四日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年八月八日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞工事務局一等技術員 Souza Adelino Augusto de

正選委員：勞工事務局一等技術員 陳毅豐

法務局首席特級技術輔導員 陳素禎

(是項刊登費用為 \$2,828.00)

公告

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進

O Júri:

Presidente: Ng Nga Tat, técnica superior principal.*Vogais:* Lai Ka Lai, técnico superior principal; e

Chao Weng San, técnico superior principal.

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidato aprovado:

valores

Freitas Pistacchini Lino Luis.....78,83

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Souza Adelino Augusto de, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.*Vogais:* Chan Ngai Fong, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Chan Sou Cheng, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 2 828,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos

廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年八月十一日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Agosto de 2016.

A Directora, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門貿易投資促進局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一六年第二季度受資助的名單：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	02.03.2016	\$68,156.00	資助赴天津市商務考察費用。 Subsídio na visita efectuada a Tianjin.
澳門古陶瓷學會 Macao Ancient Ceramic Society	13.04.2016	\$10,400.00	資助參加“2016首屆澳門·非物質文化遺產暨古代藝術國際博覽會”。 Subsídio à participação na «2016 The 1st International Exposition of Intangible Cultural Heritage and Ancient Art Macao · China».
世界華商組織聯盟 World Federation of Chinese Entrepreneurs Organization	11.05.2016	\$610,000.00	資助世界華商組織聯盟會務。 Subsídio na «WFCEO 2016».
澳門會議展覽業協會 Macao Convention & Exhibition Association	06.05.2016	\$11,250,000.00	資助舉辦“太湖世界文化論壇第四屆年會”之50%前期費用。 Subsídio de 50% dos custos para a «The 4th Tai Hu World Cultural Annual Forum».
澳門會議展覽業協會 Macao Convention & Exhibition Association	12.05.2016	\$3,477,415.00	資助舉辦“活力澳門推廣週——雲南昆明”之50%前期費用。 Subsídio de 50% dos custos para a «Dynamic Macao Business and Trade Fair – Kunming, Yunnan».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門真美香食品	27.01.2016	\$3,390.00	資助參加“第七屆珠江進出口商品展銷會”。 Subsídio à participação na «The 7th Session Import & Export Fair – Zhuhai – Zhongshan – Jiangmen».
一和優質商品	27.01.2016	\$3,548.20	
香記肉乾 Carnes Secas Heong Kei Iok Kon	27.01.2016	\$3,548.20	
花萃行 Agência Comercial Flower Best	15.03.2016	\$21,878.40	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
澳門曉健不乾膠材料有限公司	18.01.2016	\$28,119.00	
澳廈貿易 MX Trading	18.01.2016	\$20,124.00	
思濠國際有限公司 Companhia Signal de Internacional Limitada	18.01.2016	\$19,500.00	
纖濃合度婚紗晚裝專門店 NB Nubiano Vestido de Noiva Vestido de Noite	18.01.2016	\$28,199.40	
百合貿易行	11.01.2016	\$6,000.00	
皇婷化粧品批發社有限公司 Cocz-Produtos Cosméticos, Lda.	11.01.2016	\$6,000.00	資助參加“2016世界健康產業博覽會”。 Subsídio à participação na «2016 World Health Industry Expo & 2016 International Beauty & Slim Expo».
數碼動力 Digital Power	02.03.2016	\$7,500.00	資助參加“2015冬季美食購物節”。 Subsídio à participação na «2015 Winter Food & Shopping Expo».
焯燃貿易行 Agência Comercial Cheuk Yin	02.03.2016	\$6,720.00	
雅博(澳門)建築材料有限公司 Companhia de Material de Construção Aer Block (Macau) Lda.	02.03.2016	\$6,000.00	
安載集團有限公司 Grupo Enjoy Limitada	02.03.2016	\$6,000.00	
玫瑰時裝有限公司 Rose Boutique, Limitada	02.03.2016	\$7,650.00	
達思電腦 Taz Computer	02.03.2016	\$7,860.00	
納能環保科技有限公司 Companhia de Tecnologia de Protecção Ambiental Na Nang Limitada	02.03.2016	\$7,684.00	
信譽商業服務有限公司 Son U Business Services Company Limited	02.03.2016	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陞田健康事業有限公司 Companhia de Negócio Saudável Sing Tin, Limitada	02.03.2016	\$9,657.00	資助參加“2015冬季美食購物節”。 Subsídio à participação na «2015 Winter Food & Shopping Expo».
自然物語 Linda House	02.03.2016	\$6,000.00	
友心精品	02.03.2016	\$6,000.00	
大寶古玩 Tai Po Antiquário	02.03.2016	\$6,000.00	
皇家御館國際集團有限公司 Grupo Internacional Wong Ka U Kun, Limitada	02.03.2016	\$8,670.00	
澳門容大貿易	02.03.2016	\$6,000.00	
怡東貿易行 Agência Comercial I Dong	02.03.2016	\$6,000.00	
炸蛋小食	02.03.2016	\$6,750.00	
盈富理財顧問有限公司 Ieng Fu Consultadoria Financeira Limitada	02.03.2016	\$8,400.00	
MJ-92-23	02.03.2016	\$6,000.00	
輝煌廣告建材	02.03.2016	\$6,000.00	
清欣貿易	02.03.2016	\$7,650.00	
澳門德盛美食 Estabelecimento de Comidas de Sheng Delicious Macau	02.03.2016	\$7,650.00	
正宗鳳城餅家 Pastelaria Cidade da Fenix Original	02.03.2016	\$7,650.00	
家鄉小食	02.03.2016	\$6,750.00	
桃園鮮果士多	02.03.2016	\$7,650.00	
瀛設計有限公司 Companhia de Design Seguir Limitada	02.03.2016	\$6,000.00	
禮興車行 Lai Heng Che Hong	02.03.2016	\$6,000.00	
皇婷化粧品批發社有限公司 Cocz-Produtos Cosméticos, Lda.	02.03.2016	\$6,000.00	
富來精品店	02.03.2016	\$6,000.00	
豐源貿易行 Agência Comercial Fong Yuen	02.03.2016	\$6,000.00	
旺旺時裝店	02.03.2016	\$7,800.00	
吉祥草素食 Estabelecimento de Comidas Gut Cheong Chou Shou Sek	02.03.2016	\$7,650.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
綠動力環保科技有限公司 Greenovation Environmental Protection and Technologies Limited	02.03.2016	\$6,000.00	資助參加“2015冬季美食購物節”。 Subsídio à participação na «2015 Winter Food & Shopping Expo».
泰·奇妙 Thai·Fantasy	02.03.2016	\$7,650.00	
永隆糧油雜貨士多	02.03.2016	\$6,000.00	
鳳凰服裝店	02.03.2016	\$7,650.00	
恆基蔬菜雜貨店 Loja de Hortaliça e Mercadorias Hang Kei	02.03.2016	\$6,000.00	
Lady's Shop	02.03.2016	\$6,000.00	
奈佳工業有限公司 Nai Ja Indústrias Limitada	02.03.2016	\$22,104.20	資助參加“2016阿爾及利亞汽配展”。 Subsídio à participação na «Equip Auto Alge- ria 2016».
Lico (澳門) 有限公司 Lico (Macau) Limited	24.02.2016	\$16,495.50	資助參加“香港國際內衣泳裝原輔料展2016”。 Subsídio à participação na «Interfilière Hong Kong 2016».
悅健健康食品有限公司 Healthguard Comida Saudável Limitada	24.02.2016	\$13,711.20	資助參加“第33屆中國·北京國際禮品、贈品及 家庭用品展覽會”。 Subsídio à participação na «33rd International Gifts, Premium & Houseware Exhibition».
QQ美食世界有限公司 QQ Food World Limited	30.03.2016	\$6,000.00	資助參加“第二屆亞太區特色食品購物折2015”。 Subsídio à participação na «2nd Asia Pacific Food & Shopping Festival 2015».
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	02.03.2016	\$16,612.60	資助參加“2016第44屆中國(廣州)國際美博會”。 Subsídio à participação na «44th China (Guangzhou) Beauty Expo 2016».
芳香世家(澳門)香精香料有限公司 Companhia de Fragrâncias e Sabores Fran- cine Chicard (Macau) Lda.	24.02.2016	\$25,882.70	資助參加“2016第9屆中國國際化妝品、個人及 家庭護理用品原料展覽會”。 Subsídio à participação na «The Personal Care and Homecare Ingredients (PCHi) Trade Show».
聯佳國際有限公司 Link Best Internacional Limitada	22.04.2016	\$6,000.00	資助參加“第七屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio à participação na «The 7th Mega Sale Carnival».
澳門百樂 Macau Baile Limited	22.04.2016	\$5,572.80	
長峰出入口貿易行 Cheong Fong Import & Export Trading	09.03.2016	\$20,481.80	資助參加“日本國際服裝縫製設備及紡織工業展 覽會”。 Subsídio à participação na «Japan Interna- tional Apparel Machinery & Textile Industry Trade Show (JIAM)».
匿服裝工作室有限公司 Anonymous Estúdio de Moda Lda.	18.03.2016	\$12,349.20	資助參加“Ontimeshow Shanghai”。 Subsídio à participação na «Ontimeshow Shan- ghai».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Lda	30.03.2016	\$6,000.00	資助參加“第七屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «7th Baby & Mommy Products Exhibition».
得意寶寶嬰兒用品專門店有限公司 BB Cute Babies' Shop Company Limited	30.03.2016	\$6,000.00	
聖諾盟健康家居用品澳門專門店 Loja de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang em Macau	30.03.2016	\$3,096.00	
貝卡茜專業美容中心 Beleza de Pui Ka Sai	30.03.2016	\$6,000.00	
天翱投資有限公司 Tio Investimento Lda.	30.03.2016	\$6,000.00	
新聯貿易有限公司 Sun Union-Import & Export Company Limited	30.03.2016	\$6,000.00	
寶迪紅貿易(澳門)有限公司 Burgundy Red Comércio (Macau) Lda.	30.03.2016	\$6,000.00	
宏星共贏集團有限公司 Grupo SV Winwin Lda.	30.03.2016	\$6,000.00	
綠動力環保科技有限公司 Greenovation Environmental Protection and Technologies Limited	30.03.2016	\$6,000.00	
愛食療外賣店 Love Eating Therapy Takeaway	30.03.2016	\$6,000.00	
傲意貿易有限公司 AO-Idea Trading Company Ltd.	30.03.2016	\$6,000.00	
正大田(澳門)貿易行 Zheng Da Tian (Macau) Trading	30.03.2016	\$5,882.40	
澳寶寶購物中心 Kids Shopping Center	30.03.2016	\$6,000.00	
威通租賃服務有限公司 Value Rental Service Ltd.	30.03.2016	\$6,000.00	
博士寶寶天地 Dr. Babyland	30.03.2016	\$6,000.00	
源昌室內設計有限公司 Yuen Cheong Design de Interior Limitada	30.03.2016	\$6,000.00	
盧豐記貿易行 Lou Fong Kei Mao Iec Hong	30.03.2016	\$6,000.00	
天迪行 Firma Tindy	30.03.2016	\$6,000.00	
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	30.03.2016	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
運星貿易行 Agência Comercial Win Star	30.03.2016	\$6,000.00	資助參加“第七屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «7th Baby & Mommy Products Exhibition».	
淨能量環保淨水設備有限公司 The Pure Energy Environmental Protection and Water Purification Equipment Co. Ltd.	30.03.2016	\$6,000.00		
Baby House嬰兒屋母嬰用品	30.03.2016	\$6,000.00		
世茂亞洲集團有限公司 Companhia de World Prestige Ásia Grupo Lda.	30.03.2016	\$6,000.00		
Oculista Excel	30.03.2016	\$6,000.00		
衡康一人有限公司 Heng Kang Co., Ltd.	30.03.2016	\$6,000.00		
棋人娛樂製作有限公司 Chessman Entertainment Production Co. Ltd.	30.03.2016	\$6,000.00	資助參加“2016教育資源展”。 Subsídio à participação na «Educational Resources Exhibition 2016».	
智慧星國際全腦教育中心 Centro de Educação Super Star	30.03.2016	\$6,000.00		
創智集團有限公司 Innowit Group Company Limied	30.03.2016	\$6,000.00		
陽明物理治療中心 Step Forward Physiotherapy Centre	30.03.2016	\$6,000.00		
開拓者有限公司 Companhia de Exploração Lda.	30.03.2016	\$6,000.00		
思鑰培訓顧問服務 Mindkey Training Consultant Service	30.03.2016	\$6,000.00		
健康文房文儀及辦公室用品有限公司 Companhia de Equipamentos e Artigos de Escritório Kin Hong Man Fong Lda.	30.03.2016	\$6,000.00		
駿濠澳門鋼琴倉 Chun Ho Macau Piano Warehouse	30.03.2016	\$6,000.00		
莫扎特音樂室 Mozart Music	30.03.2016	\$6,000.00		
樂宜督課補習中心	30.03.2016	\$6,000.00		
樂宜教育中心 Centro de Educação Lok I	30.03.2016	\$6,000.00		
悅學越好有限公司 Happy Learning Limited	30.03.2016	\$6,000.00		
心悅回憶婚宴策劃有限公司	01.04.2016	\$6,000.00		資助參加“第七屆亞太婚慶博覽2016”。 Subsídio à participação na «7th Asian Wedding Celebration Expo 2016».
上花轎有限公司 SHJ Lda.	01.04.2016	\$6,000.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
PM宴會管理及制作有限公司 PM Event Management & Production Ltd.	01.04.2016	\$7,260.00	資助參加“第七屆亞太婚慶博覽2016”。 Subsídio à participação na «7th Asian Wedding Celebration Expo 2016».
伊莎貝拉婚禮服務 Isabella Wedding Services	01.04.2016	\$7,800.00	
視覺攝影有限公司 Visual Photographic Limited	01.04.2016	\$3,715.20	
愛婚禮 Amour Wedding	01.04.2016	\$6,000.00	
新囍點 New Happy Point	01.04.2016	\$6,000.00	
手繪小物 Hand-Painted Small Things	22.03.2016	\$1,080.00	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.
都天集團有限公司 Grupo Duty Lda.	13.04.2016	\$12,060.00	
永恆策略營銷有限公司 Xtreams Marketing Solution Limited	13.04.2016	\$4,950.00	資助參加“第六屆春季·亞洲美食展”。 Subsídio à participação na «The 6th Asia Food Expo (Spring)».
新成峰 San Seng Fung	28.04.2016	\$4,858.80	資助參加“第十一屆中國(義烏)文化產品交易會”。 Subsídio à participação na «The 11th China (YiWu) Cultural Products Trade Fair».
真銘國際有限公司 Sociedade de Internacional Charming Limitada	28.04.2016	\$5,071.20	
新澄媒體集團有限公司 Neo Chance Média Grupo Lda.	28.04.2016	\$6,511.20	
理想家有限公司 Dream Home Company Ltd.	28.04.2016	\$4,334.40	資助參加“澳門進口商品展2016”。 Subsídio à participação na «Macau Import Commodity Expo 2016».
冰廣告設計一人有限公司	28.04.2016	\$6,000.00	
龍天燒臘 Long Tin Assadura e Preserva	28.04.2016	\$5,944.30	資助參加“國際食品嘉年華會2016”。 Subsídio à participação na «International Food Festival 2016».
菓子天地 Frutolandia	28.04.2016	\$5,015.50	
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng Lda.	28.04.2016	\$5,015.50	
福林行 Fu Lin Trading	28.04.2016	\$6,000.00	
濠江春 Estabelecimento de Comidas Hou Kong Chon	28.04.2016	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
友聯安防工程有限公司	11.05.2016	\$6,000.00	資助參加“第八屆家居及美食博覽暨第九屆電腦及數碼產品展”。 Subsídio à participação na «8th Food & Household Products Expo and 9th Computer & Digital Products Expo».
偉圖運動用品有限公司 Companhia de Artigos de Desporto Victo Lda.	22.04.2016	\$16,751.20	資助參加“第二十六屆中國國際自行車展覽會”。 Subsídio à participação na «The 26th China International Bicycle & Motor Fair».
豐盈運動用品有限公司 Bee Sports Co. Ltd.	22.04.2016	\$19,685.00	
CMC (國際) 貿易工程有限公司 Companhia Comercial Engenharia (Internacional) CMC Lda.	22.04.2016	\$57,352.90	資助參加“2016亞洲國際博彩娛樂展會”。 Subsídio à participação na «G2E Asia 2016».

二零一六年八月三日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$15,424.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 3 de Agosto de 2016.

O Presidente, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 15 424,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU
澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一六年六月三十日
Em 30 de Junho de 2016

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	其他負債 Outros valores passivos
銀行結存 Depósitos e contas correntes	財政儲備資本 Reservas patrimoniais
債券 Títulos de crédito	基本儲備 Reserva básica
外託管理基金 Fundos discricionários	超額儲備 Reserva extraordinária
其他投資 Outras aplicações	本期盈餘 Resultado do exercício
其他資產 Outros valores activos	
總計 Total do activo	總計 Total do passivo
	435,550,001,074.36
	435,550,001,074.36
	0.00
	435,550,001,074.36
	132,823,898,700.00
	302,527,277,723.29
	198,824,651.07

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man, Deyen

行政委員會
Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星
Anselmo Teng
尹先龍
Wan Sin Long
陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
萬美玲
Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同填補的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，應考人確定名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱。

二零一六年八月十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫麗絲

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 10 de Agosto de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Cristina Morais*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
袁翠珊.....	80.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Choi San.....	80,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零一六年八月九日的批示確認)

二零一六年七月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳岸武

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 周玉顏

能源業發展辦公室顧問高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ngon Mou, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chao Iok Ngan, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Mei Lei, técnico superior assessor do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

公 告

Anúncios

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術工人職程第一職階技術工人(泥水範疇)一缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年八月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等消防區長 古敬豪

委員：副消防區長 朱松光

技術工人 翁漢儀

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階一等技術稽查一缺；

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Ku Keng Hou, chefe de primeira.

Vogais: Chu Chong Kuong, subchefe do CB; e

Long Hon I, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

第一職階特級行政技術助理員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年八月十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

司 法 警 察 局

公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員（中英文）兩缺，有關開考通告刊登於二零一六年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

知識考試（筆試）時間為三小時，將於二零一六年九月十日（星期六）下午二時三十分，在澳門高樓街三十六號澳門天主教海星中學（近阿婆井前地）內進行。准考人須於考試舉行前二十分鐘到達上述地點。

二零一六年八月九日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階一
等高級技術員（行政範疇）兩缺，經於二零一六年七月十三日第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e inglesa), do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

A prova de conhecimentos (prova escrita) tem a duração de três horas, terá lugar no Colégio Católico Estrela do Mar (perto do Largo do Lilau), sito na Rua do Padre António, n.º 36, em Macau, no dia 10 de Setembro de 2016 (sábado), pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 9 de Agosto de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa,

二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員（採購範疇）三缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年八月十日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de aprovisionamento, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 10 de Agosto de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

衛生局

公告

(程序編號：第13/RADIM/CON/2015號)

為展開取得醫院職務範疇放射科及影像學科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

(Ref. do Procedimento n.º: 13/RADIM/CON/2015)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sito no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de radiologia e imagiologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

二零一六年八月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

(開考編號: 02616/01-T)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(公共衛生放射防護範疇)一缺,經二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一六年八月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

(開考編號: 00616/02-ATA)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)四十五缺,經二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈,投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一六年八月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

茲特公告,有關公佈於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第29/P/16號公開招標“向衛生局供

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

(Ref. do Concurso n.º 02616/01-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de protecção radiológica da saúde pública, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 10 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(Ref. do Concurso n.º 00616/02-ATA)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quarenta e cinco lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016.

Serviços de Saúde, aos 11 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se saber que nos Concursos Públicos n.ºs 29/P/16 «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 1) aos Serviços de Saúde», 30/P/16 «Fornecimento de medi-

應醫院藥集內藥物（組別一）”、第30/P/16號公開招標“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別二）”及第31/P/16號公開招標“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別三）”，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於東望洋新街三百三十五號衛生局行政大樓一樓物資供應暨管理處查閱。有關資料亦可透過衛生局網頁（www.ssm.gov.mo）下載。

二零一六年八月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$989.00）

第39/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺流式細胞儀”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年八月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾捌元整（\$38.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年九月十三日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年九月十四日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室三樓的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬捌仟玖佰元整（\$28,900.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

camentos do formulário hospitalar (Grupo 2) aos Serviços de Saúde», e 31/P/16 «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 3) aos Serviços de Saúde», publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa dos concursos públicos pela entidade que os realizam e que foram juntos aos respectivos processos.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 11 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Concurso Público n.º 39/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de citometria de fluxo aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 17 de Agosto de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$38,00 (trinta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 13 de Setembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 14 de Setembro de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, 3.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$28 900,00 (vinte e oito mil e novecentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

二零一六年八月十一日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 11 de Agosto de 2016.

局長 李展濶

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

文化局

公告

文化局為填補下列空缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱：

行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員五缺；

第一職階一等高級技術員兩缺；

第一職階特級技術員兩缺；

第一職階首席技術員三缺；

第一職階一等技術員四缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員六缺；

第一職階一等技術輔導員三缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年八月十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 10 de Agosto de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一六年第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	29/1/2016	\$ 3,400.00	活動津貼：親親快樂過新年 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	10/3/2016	\$ 879,810.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	4/1/2016	\$ 4,719.00	活動津貼：齊歡賀新春活動 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	4/1/2016	\$ 1,400.00	活動津貼：談性說愛 Subsídio para Actividades: Educação sexual
	8/1/2016	\$ 19,350.00	活動津貼：光輝歲月——青年興趣培養計劃 Subsídio para Actividades: Programa de desenvolvimento dos interesses dos jovens — Dias brilhantes
	10/3/2016	\$ 1,504,530.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 1,750.00	活動津貼：溝通輔導——溝通講咩話？ Subsídio para Actividades: Aconselhamento sobre comunicação — Workshop na área da comunicação
希望之泉 Fonte da Esperança	15/1/2016	\$ 3,200.00	活動津貼：拒絕接觸毒品有效說話的征集 Subsídio para Actividades: Formas de recusa de drogas através de conversa eficaz
	15/1/2016	\$ 16,850.00	活動津貼：送羊迎猴慶團圓 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	15/1/2016	\$ 10,980.00	活動津貼：眾樂樂·齊樂樂 Subsídio para Actividades: Feliz junto
	18/2/2016	\$ 6,154.00	活動津貼：性教育系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades da educação sexual
	10/3/2016	\$ 2,221,668.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 8,530.00	活動津貼：非常任務2016 Subsídio para Actividades: Missão especial 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之泉 Fonte da Esperança	10/3/2016	\$ 10,040.00	活動津貼：親子活動2016 Subsídio para Actividades: Actividades para famílias 2016
	10/3/2016	\$ 3,180.00	活動津貼：繽紛“樂”融融 Subsídio para Actividades: Alegria colorida
希望之源 Berço da Esperança	15/1/2016	\$ 22,860.00	活動津貼：齊來暖意新春茶 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 2,304,600.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	18/2/2016	\$ 25,000.00	活動津貼：提升兒童自我保護意識社區教育資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para a educação comunitária sobre o aumento da auto-protecção das crianças
	10/3/2016	\$ 1,510,980.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	10/3/2016	\$ 1,982,310.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
母親會聖約翰托兒所（高士德） Creche S. João da Obra das Mães (HC)	10/3/2016	\$ 2,047,320.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	10/3/2016	\$ 880,560.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	10/3/2016	\$ 1,053,000.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
母親會聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	10/3/2016	\$ 1,332,810.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	3/3/2016	\$ 9,000.00	活動津貼：院舍團聚慶新春 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês nos lares
	10/3/2016	\$ 2,201,790.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	15/1/2016	\$ 8,680.00	活動津貼：歡樂慶新年 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	24/2/2016	\$ 14,400.00	活動津貼：樂隊興趣班 Subsídio para Actividades: Aulas de banda de música
	10/3/2016	\$ 1,978,920.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	22/1/2016	\$ 9,600.00	活動津貼：慶新春（丙申猴年） Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	18/2/2016	\$ 5,270.00	活動津貼：青年義工組2016 Subsídio para Actividades: Grupo de voluntários da juventude 2016
	18/2/2016	\$ 4,216.00	活動津貼：澳門是我家2016 Subsídio para Actividades: Visita às instalações de Macau — Cidade Nossa 2016
	10/3/2016	\$ 1,145,160.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
明愛托兒所 Creche Cáritas	10/3/2016	\$ 1,738,410.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	10/3/2016	\$ 1,842,750.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	10/3/2016	\$ 1,235,400.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
工人托兒所 Creche dos Operários	10/3/2016	\$ 996,450.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	10/3/2016	\$ 708,900.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	10/3/2016	\$ 1,151,250.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	10/3/2016	\$ 1,726,800.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	10/3/2016	\$ 261,390.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	10/3/2016	\$ 700,440.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	10/3/2016	\$ 2,056,530.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	10/3/2016	\$ 1,388,820.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	10/3/2016	\$ 952,290.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	10/3/2016	\$ 1,173,480.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	10/3/2016	\$ 1,794,480.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	10/3/2016	\$ 1,239,390.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	10/3/2016	\$ 1,728,180.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	29/1/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：Sum·生學堂 Subsídio para Actividades: Actividade anti-drogas para jovens
	29/1/2016	\$ 25,000.00	活動津貼：無毒人生健康生活體驗營 Subsídio para Actividades: Campismo alusivo a uma vida saudável sem droga
	18/2/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：激·爽體驗計劃 Subsídio para Actividades: Actividade anti-drogas para jovens
	10/3/2016	\$ 1,002,510.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	18/2/2016	\$ 22,400.00	活動津貼：“戒毒錦囊”禁毒推廣計劃——2016年度發放短訊服務 Subsídio para Actividades: Programa promocional sobre o combate à droga «Dicas sobre desintoxicação» — Enviar SMS 2016
	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	10/3/2016	\$ 832,560.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	10/3/2016	\$ 1,717,650.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	10/3/2016	\$ 1,101,990.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	10/3/2016	\$ 1,525,560.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	15/1/2016	\$ 9,800.00	活動津貼：我們這一家——領袖培訓計劃 Subsídio para Actividades: Plano de treinamento de liderança — A nossa Família
	15/1/2016	\$ 8,500.00	活動津貼：送羊迎猴賀新春 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	22/1/2016	\$ 24,266.00	活動津貼：存心傳意——親子活動 Subsídio para Actividades: Actividade para a família
	10/3/2016	\$ 1,290,870.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	4/2/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：培訓系列活動 Subsídio para Actividades: Série de treinamento da JPC 2016
	24/2/2016	\$ 28,000.00	活動津貼：2016少訊招募及迎新系列活動 Subsídio para Actividades: Recrutamento anual da JPC e série de actividades de boas vindas 2016
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	10/3/2016	\$ 393,270.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	10/3/2016	\$ 2,147,427.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	4/2/2016	\$ 17,850.00	2016年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2016
	10/3/2016	\$ 792,180.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 129,850.00	活動津貼：預防及支援性侵犯危機——社區推廣計劃 Subsídio para Actividades: Prevenção e apoio relativo ao risco de abuso sexual — Programa de divulgação à comunidade
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	10/3/2016	\$ 2,182,260.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	10/3/2016	\$ 964,599.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Geral das Mulheres de Macau	10/3/2016	\$ 1,959,150.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	10/3/2016	\$ 961,320.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
教業托兒所 Creche Kao Yip	10/3/2016	\$ 1,315,650.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
母親會聖約翰托兒所（氹仔） Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	10/3/2016	\$ 1,555,830.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/3/2016	\$ 2,356,290.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	10/3/2016	\$ 1,650,180.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
善明托兒所 Creche Sin Meng	10/3/2016	\$ 1,805,130.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventude e Família «Pou Tai»	10/3/2016	\$ 1,015,260.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federação das Associações dos Operários de Macau	10/3/2016	\$ 1,874,910.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
樂陶苑 Vila Lok Tou	15/1/2016	\$ 1,800.00	活動津貼：綠·惜小農場 Subsídio para Actividades: Quinta Verde. Valorização
	15/1/2016	\$ 3,136.00	活動津貼：歡欣慶猴年 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar do Macaco
	10/3/2016	\$ 1,229,040.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	4/12/2015	\$ 25,000.00	活動津貼：有機人生支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio para uma vida orgânica
	18/12/2015	\$ 210,000.00	活動津貼：有機青年——晴Teen計劃系列活動 Subsídio para Actividades: Jovens orgânicos — Série de actividades do projecto para jovens
	22/1/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：2016預防藥物濫用專業研究計劃 Subsídio para Actividades: Estudo profissional sobre a prevenção da toxicodependência 2016
	22/1/2016	\$ 70,000.00	活動津貼：有機青年大使 Subsídio para Actividades: Embaixadores dos jovens orgânicos
	29/1/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：謎失樂園 Subsídio para Actividades: Actividade de anti-droga — Escape do quarto
	4/2/2016	\$ 29,000.00	活動津貼：有機青年開幕 Subsídio para Actividades: Cerimónia de inauguração do Centro para os jovens orgânicos
	4/2/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：行行出狀元 Subsídio para Actividades: Profissionalismo em cada tipo de emprego

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	3/3/2016	\$ 4,500.00	活動津貼：志趣相投小組 Subsídio para Actividades: Actividade de anti-droga — Sessão de partilha
	10/3/2016	\$ 1,244,100.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門基督教青年會石排灣社區青少年工作隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens de Seac Pai Van da Associação dos Jovens Cristãos de Macau	10/3/2016	\$ 776,550.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖公會“重新連線”——隱蔽及網絡成癮青年服務先導計劃 Sheng Kung Hui «Nova Ligação» — Programa Piloto dos Serviços a Prestar aos Jovens Anónimos e com Vício pela Internet	4/2/2016	\$ 12,750.00	2016年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2016
	10/3/2016	\$ 480,600.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
“同行·夢成真”成長計劃 Dream Come True Adolescent Development Project	4/2/2016	\$ 7,650.00	2016年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2016
	10/3/2016	\$ 272,500.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	4/1/2016	\$ 11,220.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 2,640.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	29/1/2016	\$ 10,290.00	活動津貼：慶祝成立22周年暨新春敬老同樂日 Subsídio para Actividades: Celebração do estabelecimento do 22.º aniversário e dia de diversão dos idosos no Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 325,170.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	4/1/2016	\$ 25,080.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	15/1/2016	\$ 4,000.00	活動津貼：活力耆英義工培訓計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação para os idosos voluntários
	15/1/2016	\$ 2,800.00	活動津貼：活出自在晚年 Subsídio para Actividades: Workshop sobre vivência com alegria na última fase da vida

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	15/1/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：護老者加油站 Subsídio para Actividades: Série de actividades para dar atenção aos cuidadores de idosos
	10/3/2016	\$ 2,126,820.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	10/3/2016	\$ 3,667,890.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 41,280.00	支付2015年舊制院友零用金 Pagamento do apoio monetário para os moradores abrangidos pelo antigo sistema do lar 2015
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	10/3/2016	\$ 2,033,640.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	10/3/2016	\$ 1,010,640.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	4/1/2016	\$ 26,400.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 5,940.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	29/1/2016	\$ 24,000.00	活動津貼：“精彩人生義工隊”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para a «equipa de voluntários»
	29/1/2016	\$ 5,400.00	活動津貼：關顧愛心顯情真系列活動 Subsídio para Actividades: As actividades de voluntários idosos
	10/3/2016	\$ 640,380.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	15/1/2016	\$ 7,500.00	活動津貼：賀新春活動系列 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 3,170,490.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	10/3/2016	\$ 291,540.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	4/1/2016	\$ 15,180.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 4,620.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assis- tência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	29/1/2016	\$ 9,000.00	活動津貼：“頤康歡聚樂笑迎”新春敬老聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Lunar para os idosos
	10/3/2016	\$ 280,320.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	10/3/2016	\$ 298,350.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	10/3/2016	\$ 1,920,780.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	4/1/2016	\$ 37,620.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 5,940.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	18/2/2016	\$ 12,500.00	活動津貼：2016康年新春敬老聯歡茶會 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês para os idosos em 2016
	10/3/2016	\$ 327,600.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	6/11/2015	\$ 3,450.00	活動津貼：關懷居於舊式樓宇長者活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de finan- ciamento dos cuidados aos idosos que vivem em edifícios antigos
	15/1/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：耆樂悠悠慶團年 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	22/1/2016	\$ 4,000.00	活動津貼：“護老者支援服務”社區推廣 Subsídio para Actividades: Divulgação à comuni- dade sobre os «Serviços de apoio para os cuida- dores de idosos»
	15/2/2016	-\$ 370.90	關懷居於舊式樓宇長者活動資助計劃（退回餘 款） Programa de financiamento dos cuidados aos idosos que vivem em edifícios antigos (Devolu- ção do saldo)
	24/2/2016	\$ 4,700.00	活動津貼：“耆情同行”社區巡迴推廣 Subsídio para Actividades: Digressão promo- cional na comunidade — acompanhar os idosos
	3/3/2016	\$ 9,740.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	10/3/2016	\$ 1,758,480.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos Operários de Macau	6/11/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：關懷居於舊式樓宇長者活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de financiamento dos cuidados aos idosos que vivem em edifícios antigos
	6/11/2015	\$ 4,000.00	活動津貼：關懷居於舊式樓宇長者活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de financiamento dos cuidados aos idosos que vivem em edifícios antigos
	4/1/2016	\$ 15,840.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 1,320.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	29/1/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：長者展才華新春聯歡 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês para os idosos
	4/2/2016	\$ 4,200.00	活動津貼：猴年新春行大運 Subsídio para Actividades: Festa do ano novo macaco
	4/2/2016	\$ 3,200.00	活動津貼：歡樂老友聚聚吧 Subsídio para Actividades: Actividades recreativas para o encontro dos idosos
	3/3/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：耆義好友營之耆年展新姿義工培訓 Subsídio para Actividades: Formação de voluntários para os idosos
	3/3/2016	\$ 11,570.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
10/3/2016	\$ 1,661,010.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016	
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	4/1/2016	\$ 3,300.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 1,320.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	22/1/2016	\$ 11,000.00	活動津貼：歲晚共享團年飯 2016 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês 2016
	10/3/2016	\$ 246,690.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	4/1/2016	\$ 3,960.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 15,840.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 267,150.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	4/1/2016	\$ 18,480.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 3,960.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 325,170.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	4/1/2016	\$ 37,620.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	18/2/2016	\$ 6,050.00	活動津貼：義工學習工作坊 Subsídio para Actividades: Workshop sobre a aprendizagem para voluntários
	10/3/2016	\$ 258,870.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	4/1/2016	\$ 15,840.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 2,640.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	24/2/2016	\$ 7,900.00	活動津貼：開心共慶中心33周年 Subsídio para Actividades: Celebração do 33.º aniversário do Centro
	10/3/2016	\$ 267,150.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	4/1/2016	\$ 25,740.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 1,980.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 280,320.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	4/1/2016	\$ 5,280.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 660.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/2/2016	\$ 1,400.00	活動津貼：“婦女廚藝顯心思”廚藝大比拼 Subsídio para Actividades: Concurso de culinária das mulheres
	10/3/2016	\$ 280,320.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	4/1/2016	\$ 21,780.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 9,900.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 285,690.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	22/1/2016	\$ 106,380.00	購置設備及維修工程 Aquisição de equipamentos e obras de reparação
	29/1/2016	\$ 3,600.00	活動津貼：新春團拜 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Lunar
	10/3/2016	\$ 1,561,890.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	4/1/2016	\$ 11,880.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 3,300.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/2/2016	\$ 1,500.00	活動津貼：歡歌曼舞慶新年 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo com cantos e danças
	10/3/2016	\$ 257,880.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	4/1/2016	\$ 14,520.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 385,170.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	10/3/2016	\$ 13,900.00	活動津貼：“關愛溫情無限touch”探訪活動 Subsídio para Actividades: «Contacto ilimitado com carinho» — Visita a lares de idosos na China
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	4/1/2016	\$ 2,640.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 7,920.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 257,880.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	10/3/2016	\$ 3,147,840.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 165,600.00	支付2015年舊制院友零用金 Pagamento do apoio monetário para os moradores abrangidos pelo antigo sistema do lar 2015
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	10/3/2016	\$ 4,299,840.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 130,795.00	支付2015年舊制院友零用金 Pagamento do apoio monetário para os moradores abrangidos pelo antigo sistema do lar 2015
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	4/1/2016	\$ 7,920.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 20,460.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 218,400.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	4/1/2016	\$ 25,740.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 3,300.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 267,150.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	4/1/2016	\$ 18,480.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	4/1/2016	\$ 3,960.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 224,250.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	4/1/2016	\$ 34,320.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 9,240.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	29/1/2016	\$ 3,300.00	活動津貼：慶祝三八婦女節活力多多Fun Subsídio para Actividades: Comemoração do Dia Internacional da Mulher com muitos di- vertimentos
	10/3/2016	\$ 246,690.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 46,100.00	購置設備及工程 Aquisição de equipamentos e obras
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	24/2/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：家援聯合推廣——社區巡迴推廣（家 援服務） Subsídio para Actividades: Divulgação conjunta sobre o apoio às famílias — Digressão promo- cional na comunidade (Serviços de apoio às famílias)
	3/3/2016	\$ 11,140.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	10/3/2016	\$ 2,394,540.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	4/1/2016	\$ 8,580.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	3/3/2016	\$ 8,650.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	10/3/2016	\$ 1,660,620.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	4/2/2016	\$ 22,950.00	2016年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2016
	18/2/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：2016感動人心義工服務嘉許典禮 Subsídio para Actividades: Cerimónia de reco- nhecimento para os voluntários 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	10/3/2016	\$ 576,600.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
九澳老人院 Lar Nossa Senhora Ká-Hó	10/3/2016	\$ 788,280.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	15/1/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：喜迎金猴賀新春 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 7,849,920.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 22,620.00	支付2015年舊制院友零用金 Pagamento do apoio monetário para os moradores abrangidos pelo antigo sistema do lar 2015
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	4/1/2016	\$ 11,220.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 2,640.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	8/1/2016	\$ 9,000.00	活動津貼：頤駿迎新春賀新年聚會2016 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês 2016
	15/1/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：“長者精神健康”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre a «saúde mental dos idosos»
	29/1/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：“伴你同行”之護老者支援系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des para o apoio aos cuidadores de idosos
	10/3/2016	\$ 2,750,550.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門婦聯頤康協會 Associação das Idosas de Fu Lun de Macau	15/1/2016	\$ 9,400.00	活動津貼：喜猴迎新歲聯歡茶會 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo para idosos
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	22/1/2016	\$ 5,280.00	活動津貼：快富同樂賀新禧 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 1,263,270.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	4/1/2016	\$ 17,160.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 3,960.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	10/3/2016	\$ 329,070.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	4/2/2016	\$ 5,200.00	活動津貼：“天使之心”護老顯關懷 Subsídio para Actividades: «Coração de anjo» — Apresentação dos cuidados aos idosos
	10/3/2016	\$ 1,186,290.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	4/1/2016	\$ 15,180.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 7,260.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 622,830.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Associação Geral das Mulheres de Macau	4/1/2016	\$ 14,520.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	4/1/2016	\$ 5,280.00	活動津貼：2016年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2016
	10/3/2016	\$ 688,740.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Pou Tai»	15/1/2016	\$ 38,500.00	活動津貼：送羊迎猴賀新禧 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 9,857,149.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
長者家居安全評估及設備資助計劃 Projecto sobre o melhorar a casa programa de promoção de segurança	18/2/2016	\$ 122,046.00	購置津貼：設備（2015年12月） Subsídio para Aquisições: Equipamentos (Dezembro/2015)
	10/3/2016	\$ 148,470.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	31/12/2015	\$ 45,000.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	10/3/2016	\$ 1,060,080.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	31/12/2015	\$ 44,565.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	10/3/2016	\$ 4,975,710.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	31/12/2015	\$ 44,100.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	10/3/2016	\$ 6,578,130.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	31/12/2015	\$ 17,341.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	10/3/2016	\$ 1,898,130.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	31/12/2015	\$ 44,610.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	29/1/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：新春歡樂過猴年 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo do Macaco
	10/3/2016	\$ 2,296,260.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	31/12/2015	\$ 44,278.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	29/1/2016	\$ 55,000.00	活動津貼：2016 Stand for youth Subsídio para Actividades: 2016 Stand for youth
	10/3/2016	\$ 1,403,820.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
利民坊 Loja do Canto	31/12/2015	\$ 45,000.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	24/2/2016	\$ 12,000.00	活動津貼：2016年香港二日一夜職業培訓交流 Subsídio para Actividades: Intercâmbio durante 2 dias e 1 noite para a formação profissional em Hong Kong 2016
	10/3/2016	\$ 675,180.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	31/12/2015	\$ 39,420.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	10/3/2016	\$ 1,218,270.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
啟智中心早期幼兒部 Centro de Desenvolvimento Infantil «Kai Chi» secção na fase inicial funciona	10/3/2016	\$ 1,451,820.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	10/3/2016	\$ 992,070.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	31/12/2015	\$ 44,500.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	29/1/2016	\$ 6,860.00	活動津貼：新春聚餐暨關注社區活動系列——澳門公共事業 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Lunar e série de actividades para prestar atenção à comunidade — Serviços públicos de Macau
	10/3/2016	\$ 432,720.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	31/12/2015	\$ 44,300.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	4/2/2016	\$ 16,300.00	活動津貼：2016聾健義工探訪活動 Subsídio para Actividades: Visita de voluntários saudáveis e de pessoas surdas 2016
	3/3/2016	\$ 9,900.00	活動津貼：“道出自我·樂活晚霞”焦點小組 Subsídio para Actividades: Grupo focal dos idosos surdos
	10/3/2016	\$ 1,579,440.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	31/12/2015	\$ 33,040.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	29/1/2016	\$ 69,700.00	維修/工程津貼：外牆增設安全防墜網工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obra de Instalação de redes da segurança anti-queda na parede exterior

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	10/3/2016	\$ 1,268,970.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	31/12/2015	\$ 38,000.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	29/1/2016	\$ 7,140.00	活動津貼：童砌積木學社交——Lego積木治療的介入與成效 Subsídio para Actividades: Terapia para crianças — Intervenção e efeito da terapia com Lego
	10/3/2016	\$ 738,240.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	31/12/2015	\$ 25,500.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	10/3/2016	\$ 1,698,030.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
創明坊 Centro Lustroso	31/12/2015	\$ 42,280.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	10/3/2016	\$ 839,820.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	10/3/2016	\$ 441,540.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
康寧中心 Centro Hong Neng	15/1/2016	\$ 5,200.00	活動津貼：新春猴年賀康寧 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo do Macaco
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	31/12/2015	\$ 44,740.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	29/1/2016	\$ 7,520.00	活動津貼：生活營 Subsídio para Actividades: Acampamento sobre a vida
	10/3/2016	\$ 524,070.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	10/3/2016	\$ 524,070.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會寶翠中心 Centro de Pou Choi de Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	31/12/2015	\$ 39,606.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	10/3/2016	\$ 1,725,690.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門醫療事工協會——協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau — Centro de Paz e Esperança	22/1/2016	\$ 12,600.00	活動津貼：節期活動——春節 Subsídio para Actividades: Actividades para feriados — Ano Novo Lunar
	18/2/2016	\$ 13,770.00	活動津貼：節期活動——復活節 Subsídio para Actividades: Actividades para feriados — Páscoa
	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	10/3/2016	\$ 2,014,470.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
啟康中心 Centro Kai Hong	31/12/2015	\$ 45,000.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	3/3/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：家長大本營 Subsídio para Actividades: Grupo dos pais
	10/3/2016	\$ 1,456,350.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	31/12/2015	\$ 14,266.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	3/3/2016	\$ 43,600.00	活動津貼：“銀禧里程 感恩有你”系列活動：康樂綜合服務中心服務十周年之從“身”感受愛暨展現真我成立典禮 Subsídio para Actividades: Série de actividades de celebração do 10.º aniversário do Complexo de Serviços «Hong Lok»
	10/3/2016	\$ 1,190,430.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
康盈中心 Centro Hong Ieng	31/12/2015	\$ 41,794.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	10/3/2016	\$ 3,080,220.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	31/12/2015	\$ 45,000.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	29/1/2016	\$ 6,930.00	活動津貼：精神健康教育活動：活得天然護膚工作坊 Subsídio para Actividades: Actividades de educação em saúde mental — workshop para o tratamento da pele de forma natural
	10/3/2016	\$ 1,578,720.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 Lar da Alegria da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	31/12/2015	\$ 43,383.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	22/1/2016	\$ 21,750.00	活動津貼：喜慶迎新年 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	4/2/2016	\$ 9,000.00	活動津貼：我是小義工 Subsídio para Actividades: Actividade de voluntários
	4/2/2016	\$ 3,000.00	活動津貼：種出好心情 Subsídio para Actividades: Proporcionar boa emoção através do plantio
	10/3/2016	\$ 1,763,340.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 51,448.00	活動津貼：親子同遊長隆動物園 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias em «Hengqin Chimelong — China» para famílias
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 Casa do Arco-Íris Esplendoroso Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	31/12/2015	\$ 42,960.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	10/3/2016	\$ 916,920.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
明愛生活用品供應站 Posto de fornecimento de Artigos de uso diário da Cáritas	31/12/2015	\$ 44,390.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	10/3/2016	\$ 292,500.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	31/12/2015	\$ 26,650.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	10/3/2016	\$ 1,190,130.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門兒童發展協會——自閉症/學習障礙兒童 支援服務計劃 Associação para o Desenvolvimento In- fantil de Macau — Programa de Apoio as Crianças Autísticas/Impedimento na Aprendizagem	10/3/2016	\$ 640,395.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聰穎中心 Centro Chong Wing	10/3/2016	\$ 204,750.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
毅進綜合服務中心 Centro de Serviços de Reabilitação Ngai Chun	31/12/2015	\$ 44,280.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
“TEEN情”青少年心理健康促進計劃（第二 期） Programa de Promoção de Saúde Mental dos Jovens «Afecto Juvenil» (2.ª fase)	4/2/2016	\$ 25,500.00	2016年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2016
	18/2/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：“義”在Teen情 Subsídio para Actividades: Série de activida- des para a formação de «voluntários» jovens
	10/3/2016	\$ 867,360.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 28,000.00	活動津貼：新加坡學習交流 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Singapura
善牧中心 Centro do Bom Pastor	10/3/2016	\$ 735,130.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/2/2016	\$ 91,140.00	活動津貼：“吾家TEEN TEEN友愛”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Amor dentro da casa»
	10/3/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	15/1/2016	\$ 179,630.00	活動津貼：2016愛家樂融融活動系列 Subsídio para Actividades: Série de activida- des sobre amar à família com alegria
	10/3/2016	\$ 955,500.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	22/1/2016	\$ 314,159.70	活動津貼：“幸福家園·同心抗逆”系列 Subsídio para Actividades: Série «Família feliz, resiliência concêntrica»
	10/3/2016	\$ 1,026,270.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	10/3/2016	\$ 338,520.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	15/1/2016	\$ 39,820.00	活動津貼：善牧會響應2016年國際家庭日系列活 動及積極人生系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades realizada pela «Irmãs da Caridade do Bom Pastor» para o Dia Internacional das Famílias 2016 e para a vida positiva
	10/3/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Asso- ciação das Mulheres de Macau	10/3/2016	\$ 813,480.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	10/3/2016	\$ 770,850.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	15/1/2016	\$ 167,400.00	活動津貼：“家庭健康齊促進”系列活動2016 Subsídio para Actividades: Série de actividades para a «promoção da saúde da família» em 2016
	10/3/2016	\$ 749,190.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭 成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	29/1/2016	\$ 141,183.00	活動津貼：2016 “照亮愛” 成長計劃 Subsídio para Actividades: Plano de cresci- mento «Iluminar amor» 2016
	29/1/2016	\$ 290,787.00	活動津貼：2016年“做個生命不倒翁” 提升家庭 抗逆力系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para aumentar os poderes de resistência da família — «Ser um boneco teimoso na vida» 2016
	10/3/2016	\$ 1,324,050.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務 中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	15/1/2016	\$ 48,360.00	活動津貼：“愛有晴天” 賭徒家人支援系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des do apoio aos familiares das pessoas com o vício do jogo — «Sol de Amor»
	22/1/2016	\$ 181,972.00	活動津貼：“社區健康·你我同行” 預防迷賭系列 活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades da prevenção do vício do jogo «Vamos criar em conjunto uma sociedade saudável»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	29/1/2016	\$ 58,800.00	活動津貼：“Joy Club博企外籍僱員支援服務”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do «Serviço de apoio aos trabalhadores não chineses do jogo JoyClub»
	29/1/2016	\$ 25,500.00	活動津貼：“快樂童盟”健康家庭友共“情”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre a relação saudável e amigável com amor na família «Liga das crianças felizes»
	29/1/2016	\$ 49,500.00	活動津貼：賭城自處系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades dos «Desafios que a cidade do jogo apresenta»
	4/2/2016	\$ 97,400.00	活動津貼：男士壓力處理與情感表達狀況調查 Subsídio para Actividades: Inquérito sobre a situação do tratamento do stress e da expressão sentimental dos homens
	10/3/2016	\$ 1,501,500.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 14,800.00	活動津貼：2016雙職及輪班家庭支援服務——“婚·享”計劃系列 Subsídio para Actividades: Partilha de experiências da vida após o casamento — Serviço de apoio às famílias em que ambos os pais trabalham ou trabalham por turnos 2016
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Associação Geral das Mulheres de Macau	18/2/2016	\$ 191,500.00	活動津貼：樂·愛相傳系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de lenda de felicidade e amor
	10/3/2016	\$ 961,350.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	29/1/2016	\$ 195,955.00	活動津貼：“喜出望外”活動系列 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Cheio de alegria»
	10/3/2016	\$ 936,000.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	24/2/2016	\$ 160,355.00	活動津貼：親親家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Amor da família
	3/3/2016	\$ 164,540.00	活動津貼：Be Alive生命成長系列 Subsídio para Actividades: Série de crescimento da vida «Be Alive»
	10/3/2016	\$ 1,758,900.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família — Fonte de Alegria e de Energia	18/2/2016	\$ 458,000.00	活動津貼：“家繫與愛·‘泉’城滿載”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «O amor entre os membros da família. a cidade inteira está cheia de amor»
	18/2/2016	\$ 111,540.00	活動津貼：“傳統節慶”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «As festas tradicionais»
	18/2/2016	\$ 31,770.00	活動津貼：服務推廣 Subsídio para Actividades: Serviço de promoção
	18/2/2016	\$ 155,100.00	活動津貼：專業能力培訓 Subsídio para Actividades: Formação de com- petência profissional
	18/2/2016	\$ 78,530.00	活動津貼：澳門生活導向計劃 Subsídio para Actividades: Programa do guia para a vida em Macau
	10/3/2016	\$ 1,456,650.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	29/1/2016	\$ 90,000.00	活動津貼：多元文化課程 Subsídio para Actividades: Curso de cultura diversificada
	3/3/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：“尋找我 style”課程 Subsídio para Actividades: Curso de formação de teatro — «Procurar o próprio estilo»
	3/3/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：電腦維修保養技術課程 Subsídio para Actividades: Curso de técnicas para a reparação e manutenção de computadores
	10/3/2016	\$ 1,331,340.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	10/3/2016	\$ 634,710.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門基督教新生命團契——薈穗社 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxi- codependentes	4/2/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：2016心連心懇親會之共建互勉與關懷 Subsídio para Actividades: Actividades para criar exortação mútua e carinho entre os toxi- codependentes reabilitados e as famílias
	4/2/2016	\$ 4,000.00	活動津貼：累不累家長支援小組 Subsídio para Actividades: Grupo de apoio aos pais
	4/2/2016	\$ 28,600.00	活動津貼：預防重吸康復小組及12步定期聚會 Subsídio para Actividades: Grupo de rehabili- tação para a prevenção da retoma do consumo de droga e reuniões periódicas de 12 passos
	4/2/2016	\$ 24,000.00	活動津貼：學員職業培訓課程 Subsídio para Actividades: Curso de formação profissional para os formandos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——蒼穗社 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	10/3/2016	\$ 629,040.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門更新互助會（服務中心） Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau — Centro de Serviços	4/2/2016	\$ 8,600.00	活動津貼：親子樂滿FUN Subsídio para Actividades: Actividade da família com alegria
	10/3/2016	\$ 348,750.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Centro de Reabilitação	10/3/2016	\$ 1,401,900.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 16,900.00	活動津貼：重生·出發——復活節嘉年華 Subsídio para Actividades: Renovação.Partida — Carnaval da Páscoa
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	4/2/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：全年無煙無毒宣傳系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para a divulgação da vida sem fumo e droga durante o ano inteiro
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumi- dores de Drogas	6/11/2015	\$ 24,500.00	製作“精明家長”戒毒工作家長資源季刊 Elaboração da publicação trimestral de recursos sobre trabalhos de desintoxicação para os «encarregados de educação manhosos»
	29/1/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“知情知性”性教育系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des sobre a educação sexual
	29/1/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：“活得健康”身體檢查計劃 Subsídio para Actividades: Programa de exame médico «Viver saudável»
	29/1/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：“家心愛”有濫藥行為家人支援系列 計劃 Subsídio para Actividades: Série de programas de apoio às famílias com problemas de toxico- dependência «Amor da família no coração»
	29/1/2016	\$ 100,000.00	活動津貼：“微光行動”朋輩栽培計劃 Subsídio para Actividades: Programa de for- mação para os adolescentes «acção de vislumbre»
	29/1/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：“豐足人生”體藝發展培訓班 Subsídio para Actividades: Aula para formação sobre o desenvolvimento da arte desportiva — «Vida Preenchida»
	29/1/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：“關懷社區 深耕社群”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Carinho à comunidade e aos grupos comuni- tários»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	29/1/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：正能量發展系列活動“健康達人”拍走毒品禍害 Subsídio para Actividades: Série de actividades para o desenvolvimento de energia positiva — «Talento na saúde» excluir o malefício de drogas
	29/1/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：越夜越有機 Subsídio para Actividades: Série de actividades para a prevenção da toxicodependência
	29/1/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：蛻變小組系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades — Grupo de desenvolvimento juvenil
	29/1/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：澳門基督教少年軍第八分隊領袖培訓及禁毒章教育推廣 Subsídio para Actividades: Formação de líderes para a 8.ª secção de «The Boy's Brigade» e divulgação de educação do combate à droga
	18/2/2016	\$ 3,500.00	“心靈沙撈”藝術作品集重新排版 Republicação de Coleção das Obras Artísticas
	18/2/2016	\$ 11,150.00	活動津貼：提升兒童自我保護意識社區教育資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para a educação comunitária sobre o aumento da auto-protecção das crianças
	24/2/2016	\$ 59,850.00	活動津貼：“戒毒錦囊”禁毒推廣計劃 Subsídio para Actividades: Programa promocional sobre o combate à droga «Dicas sobre desintoxicação» — Enviar SMS 2016
	10/3/2016	\$ 2,157,810.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“工”心計 Subsídio para Actividades: Formação profissional
	10/3/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“不惑少年”後續發展計劃 Subsídio para Actividades: Programa de desenvolvimento «adolescente sem tentações»
	10/3/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：青年展“毅”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para o desenvolvimento de «energia» dos jovens
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	3/3/2016	\$ 8,500.00	活動津貼：睦鄰相助活動 Subsídio para Actividades: Actividade para a ajuda mútua entre os vizinhos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	3/3/2016	\$ 14,560.00	活動津貼：緩減傷害關懷系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para a minimização dos malefícios da droga
	10/3/2016	\$ 1,177,530.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 4,000.00	活動津貼：HIV/AIDS濫藥個案及家人小組活動 Subsídio para Actividades: Actividades em grupo para os casos de toxicoddependência com HIV/AIDS e para as famílias
	10/3/2016	\$ 14,300.00	活動津貼：單一美沙酮使用者後續跟進計劃 Subsídio para Actividades: Plano de acompa- nhamento dos usuários de metadona
	10/3/2016	\$ 18,720.00	活動津貼：精彩人生系列活動 Subsídio para Actividades: Programa de série de actividades da vida maravilhosa
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	24/2/2016	\$ 10,700.00	活動津貼：舞蹈比賽 Subsídio para Actividades: Competição de dança
	3/3/2016	\$ 8,800.00	活動津貼：抗毒繪畫比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de pintura de anti-drogas
	10/3/2016	\$ 344,820.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	15/1/2016	\$ 48,000.00	活動津貼：樂融融·齊歡聚 Subsídio para Actividades: Actividades para os utentes e suas famílias
	29/1/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：“原來是這樣”講座 Subsídio para Actividades: Palestra sobre a co- municação entre os formandos que pretendem deixar a toxicoddependência e as suas famílias
	10/3/2016	\$ 359,580.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：“走出中心 走進社區”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des «visita à comunidade»
澳門戒毒康復協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicode- pendentes de Macau — Secção Feminina	29/1/2016	\$ 3,600.00	活動津貼：社區探訪系列 Subsídio para Actividades: Visitas comunitárias
	4/2/2016	\$ 35,000.00	活動津貼：學員職業培訓系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do curso de formação profissional para os formandos
	18/2/2016	\$ 53,500.00	活動津貼：藝術表演及手工藝培訓活動 Subsídio para Actividades: Espectáculos artísticos e formação em artesanato

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒復康協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Secção Feminina	10/3/2016	\$ 764,610.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	29/1/2016	\$ 11,400.00	活動津貼：家庭介入培訓及督導 Subsídio para Actividades: Formação de intervenção das famílias e supervisão
澳門基督教青年會（精明理財推廣計劃） Associação dos Jovens Cristãos de Macau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racional de Recursos Financeiros)	10/3/2016	\$ 588,150.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
聖公會澳門社會服務處（24小時賭博輔導熱線及網上輔導） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	29/1/2016	\$ 152,400.00	活動津貼：多媒體及網路宣傳 Subsídio para Actividades: Promoção através de multimédia e internet
	18/2/2016	\$ 99,000.00	活動津貼：服務宣傳——平面媒介 Subsídio para Actividades: Promoção dos serviços — Meios de divulgação dimensionais
	24/2/2016	\$ 46,500.00	宣傳單張熱線卡加印 Impressão de folhetos promocionais de material contra a prática do jogo
	10/3/2016	\$ 879,960.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門禁毒義工團 Grupo de Voluntários de Macau de Apoio ao Combate à Droga	18/2/2016	\$ 117,196.80	2016年會務及恆常活動 Tarefas associativas e actividades regulares 2016
澳門中華新青年協會——智醒少年計劃 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau — Projecto de Jovem Inteligente	15/1/2016	\$ 39,800.00	活動津貼：“預防賭博”卡片套設計比賽 Subsídio para Actividades: Concurso para a concepção de pastas de cartão «Prevenção da participação no jogo de fortuna e azar»
	10/3/2016	\$ 150,930.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 97,200.00	活動津貼：智醒資訊巡迴展 Subsídio para Actividades: Exposição itinerante das informações «Inteligentes» sobre a prevenção da problemática do jogo
澳門博彩業職工之家 Macao Casa dos Trabalhadores dos Indústrias de Jogo	4/2/2016	\$ 30,800.00	活動津貼：博彩從業員親子郊遊同樂日 Subsídio para Actividades: Passeio ao ar livre dos pais e filhos dos trabalhadores do jogo de fortuna e azar
	24/2/2016	\$ 33,700.00	活動津貼：博彩從業員沙盤體驗工作坊 Subsídio para Actividades: Workshop de experimentação da terapia da areia para os trabalhadores do jogo de fortuna e azar
	10/3/2016	\$ 467,040.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Teen Teen成長摯友營 Teen Teen Buddies Group	22/1/2016	\$ 109,200.00	活動津貼：不迷賭朋輩推廣計劃2016 Subsídio para Actividades: Programa de divulgação Adolescente Inteligente sem vício do jogo 2016
	4/2/2016	\$ 117,740.00	活動津貼：預防青少年沉迷賭博專題服務計劃2016 Subsídio para Actividades: Programa dos serviços temáticos sobre a prevenção do vício do jogo nos jovens 2016
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	18/2/2016	\$ 63,600.00	活動津貼：“家·點愛”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Família com amor»
	10/3/2016	\$ 579,480.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	29/1/2016	\$ 8,500.00	活動津貼：慶新春暨祝壽同樂日 Subsídio para Actividades: Actividades do Festival da Primavera
	18/2/2016	\$ 11,700.00	活動津貼：沿途有您樂繽紛 Subsídio para Actividades: Actividades para as famílias em situação vulnerável
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	18/2/2016	\$ 44,000.00	活動津貼：2016年下環社區互動共融和系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para a integração e interacção na comunidade da Praia do Manduco 2016
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	29/1/2016	\$ 31,000.00	活動津貼：2016年關愛社區系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades dos cuidados com a comunidade 2016
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/1/2016	\$ 73,910.00	活動津貼：“和諧社區”家庭關注社區系列活動2016 Subsídio para Actividades: Série de actividades da preocupação das famílias com a comunidade «Comunidade harmoniosa» 2016
	10/3/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	18/2/2016	\$ 79,850.00	活動津貼：2016年親親家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Amor da família em 2016
	10/3/2016	\$ 1,053,900.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	3/3/2016	\$ 15,780.00	活動津貼：“祐一村”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Aldeia Iaoyat»
	3/3/2016	\$ 10,390.00	活動津貼：“霹靂 LADY”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Mulheres Fabulosas»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	10/3/2016	\$ 831,300.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	18/2/2016	\$ 48,400.00	活動津貼：馬黑祐坊會2016年系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des da «Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo da Areia Preta e Iao Hon em 2016»
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	10/3/2016	\$ 32,640.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	18/2/2016	\$ 78,000.00	活動津貼：2016“睦鄰互愛·樂在台山”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des «Amor mútuo entre vizinhos, alegria em Tói San» 2016
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	10/3/2016	\$ 716,640.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 61,990.00	活動津貼：“家·滿愛”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des «Casa — cheio de amor»
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	3/3/2016	\$ 54,700.00	活動津貼：身心健康及個人成長系列 Subsídio para Actividades: Série de activida- des para saúde física e mental e crescimento pessoal
	3/3/2016	\$ 162,570.00	活動津貼：家庭親子系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des da família
	10/3/2016	\$ 1,283,220.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	22/1/2016	\$ 5,500.00	活動津貼：萬家歡樂在福隆新春醒獅敬老聯歡餐 會 Subsídio para Actividades: Festa de jantar para os idosos de Ano Novo Chinês
	22/1/2016	\$ 5,500.00	活動津貼：福隆賀土地誕聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Festa de jantar no Dia de Tou-Dei
	22/1/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝“三八”婦女節聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Festa da celebração do Dia Internacional das Mulheres
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federa- ção das Associações dos Operários de Macau em Taipa	4/2/2016	\$ 207,500.00	活動津貼：“家·任我飛”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des «Família, deixar-me voar»
	10/3/2016	\$ 511,890.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/1/2016	\$ 118,700.00	活動津貼：“守望相助·齊建快樂好鄰里”社區睦鄰推廣系列 Subsídio para Actividades: Série de actividades para promover a boa vizinhança na comunidade «Apoio mútuo, para criar uma boa vizinhança com alegria»
	10/3/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Bairro, Abrangendo a Rua Cinco de Outubro	18/2/2016	\$ 12,000.00	活動津貼：康公情懷賀元宵大型嘉年華活動 Subsídio para Actividades: Festa de carnaval para a celebração do ano novo chinês no Largo do Pagode do Bazar
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	15/1/2016	\$ 34,000.00	活動津貼：“共建和諧家庭”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Criar em conjunto famílias harmoniosas»
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	4/2/2016	\$ 25,500.00	2016 年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2016
	4/2/2016	\$ 47,752.00	活動津貼：和諧家庭·你我共創 Subsídio para Actividades: Criar em conjunto uma família harmoniosa
	10/3/2016	\$ 692,520.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門海傍, 海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	22/1/2016	\$ 5,500.00	活動津貼：同歡樂家庭五子棋比賽活動 Subsídio para Actividades: Concurso de jogo de damas chinesas para as famílias
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	18/2/2016	\$ 61,800.00	活動津貼：2016 年和諧相聚在社區系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Juntos em harmonia na comunidade 2016»
	10/3/2016	\$ 433,200.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	29/1/2016	\$ 81,000.00	活動津貼：“漫步澳門街”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Passeio em Macau»
	18/2/2016	\$ 87,000.00	活動津貼：“逆境——順境”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «A adversidade e situações favoráveis»
	18/2/2016	\$ 230,000.00	活動津貼：“源全家庭”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades da família completa
	18/2/2016	\$ 75,000.00	活動津貼：智醒大使預防賭博系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades da prevenção de problemática do jogo para embaixador inteligente

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	10/3/2016	\$ 1,305,630.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	29/1/2016	\$ 51,800.00	活動津貼：手牽手共創美好生活系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para de mão dada se criar uma vida melhor
	29/1/2016	\$ 54,900.00	活動津貼：非凡家長學堂系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de aulas para os pais inteligentes
	10/3/2016	\$ 433,200.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	29/1/2016	\$ 122,450.00	活動津貼：“樂在溫馨家”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Alegria na família harmoniosa»
	10/3/2016	\$ 713,700.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau — O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	15/1/2016	\$ 159,600.00	活動津貼：“彩虹社區不迷賭·樂活人生更美好”社區推廣日 Subsídio para Actividades: Dia de promoção comunitária sobre a «Prevenção do jogo problemático na comunidade arco-íris, criar uma vida maravilhosa cheia de alegria»
	15/1/2016	\$ 98,000.00	活動津貼：2016博彩從業員義工計劃 Subsídio para Actividades: Projecto de voluntários para os trabalhadores do jogo 2016
	4/2/2016	\$ 136,500.00	活動津貼：2016“認清賭博大使”培訓課程 Subsídio para Actividades: Curso de formação do «Embaixador de reconhecimento do jogo de fortuna e azar» 2016
	4/2/2016	\$ 80,000.00	活動津貼：2016“樂活·彩虹人生”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Viver com alegria numa vida de arco-íris»
	10/3/2016	\$ 274,080.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會石排灣家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Apoio à Família e de Serviço Comunitário de Seac Pai Van da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	3/3/2016	\$ 50,160.00	活動津貼：2016年“石排灣·愛意傳達新社區”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades — Seac Pai Van, transmissão do amor na nova comunidade
	10/3/2016	\$ 661,050.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	22/1/2016	\$ 60,000.00	活動津貼：歲晚送溫情 Subsídio para Actividades: Visitas do Ano Novo Lunar
	10/3/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：健康講座（兩場） Subsídio para Actividades: Duas palestras sobre saúde
澳門明愛 Caritas de Macau	4/2/2016	\$ 80,000.00	活動津貼：康澤耆年2016 Subsídio para Actividades: Série de actividades de promoção sobre a vida saudável 2016
	18/2/2016	\$ 9,081.00	活動津貼：親親大自然燒烤樂悠悠 Subsídio para Actividades: Churrasco ao ar livre para o contacto com a natureza
	24/2/2016	\$ 84,710.00	活動津貼：2016年社工日活動“澳門社會工作專業化面臨的挑戰” Subsídio para Actividades: Actividades sobre o Dia de Assistentes Sociais de 2016 «Desafios colocados à profissionalização do serviço social em Macau»
	10/3/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	10/3/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	10/3/2016	\$ 456,810.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	22/1/2016	\$ 22,000.00	活動津貼：歲晚敬老團年飯 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês para idosos
	10/3/2016	\$ 15,720.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/1/2016	\$ 11,000.00	活動津貼：美猴接福賀新歲 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/2/2016	\$ 72,600.00	活動津貼：2016年金黃計劃——長者參與社會服務獎勵計劃 Subsídio para Actividades: Plano de ouro 2016 — Plano de prémios para a participação dos idosos nos serviços sociais
	3/3/2016	\$ 475,630.00	活動津貼：2016年街坊總會系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades — União Geral das Associações dos Moradores de Macau em 2016
	3/3/2016	\$ 9,800.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	10/3/2016	\$ 1,143,720.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 280,000.00	活動津貼：兩岸四地“社會工作與法治社會”研討會 Subsídio para Actividades: Conferência sobre «Acção social e sociedade governada pela lei» entre a China Continental, Taiwan, Hongkong e Macau
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	24/2/2016	\$ 139,500.00	活動津貼：2016年社工日活動“‘北斗之星’社會工作人員嘉許禮暨社工精神傳承講座” Subsídio para Actividades: Actividades sobre o Dia de Assistentes Sociais de 2016 — Cerimónia de reconhecimento de trabalhadores do serviço social «Estrela do Norte» e palestra sobre «transmissão do espírito de assistente social à nova geração»
	10/3/2016	\$ 68,880.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	15/1/2016	\$ 56,000.00	活動津貼：豐盛人生互助關愛社區系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre o enriquecimento da sua vida e apoio mútuo e carinho à comunidade
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	10/3/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：2016年愛家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre o amor às famílias 2016
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de STº António	10/3/2016	\$ 6,030.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	4/2/2016	\$ 16,000.00	活動津貼：春節敬老聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Lunar
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	31/12/2015	\$ 45,000.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	29/1/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：2016年新春聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês 2016
	10/3/2016	\$ 272,613.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	15/1/2016	\$ 9,600.00	活動津貼：世界癌症日活動講座“我能，我們能戰勝癌症” Subsídio para Actividades: Palestra sobre actividades do dia mundial do cancro «Eu posso, nós conseguimos combater o cancro»
	3/3/2016	\$ 6,300.00	活動津貼：講座“預防癌症好重要，莫讓腫瘤在身旁” Subsídio para Actividades: Palestra «Prevenção do cancro é muito importante, não permitimos que o tumor se desenvolva ao nosso lado»
	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	29/1/2016	\$ 30,400.00	活動津貼：2016年新年聯歡 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 335,007.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	15/1/2016	\$ 18,000.00	活動津貼：賣旗籌款 Subsídio para Actividades: Venda de autocolantes para angariação de fundos
	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	4/2/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：靈猴獻寶賀新春 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	18/2/2016	\$ 57,490.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para as famílias com utentes da associação dos reabilitados mentais e educação dos cuidadores e apoio
	10/3/2016	\$ 409,523.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	29/1/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：2016家長支援網絡 Subsídio para Actividades: Rede de apoio aos pais 2016
	18/2/2016	\$ 26,390.00	活動津貼：茶督燦 Subsídio para Actividades: Festa e actividade para os deficientes mentais e as suas famílias

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	18/2/2016	\$ 54,326.00	活動津貼：諾亞方舟奇趣之旅 Subsídio para Actividades: Passeio a Noah's ark de Hong Kong
	3/3/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：青年共融計劃Fun Fun吧 Subsídio para Actividades: Programa de integração dos jovens
	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 29,700.00	活動津貼：共融和諧 義賣推廣日 Subsídio para Actividades: Integração e harmonia — Dia de promoção de venda voluntária
	10/3/2016	\$ 18,000.00	活動津貼：共融和諧 賣旗推廣日 Subsídio para Actividades: Integração e harmonia — Dia de promoção com venda de auto-colantes
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	15/1/2016	\$ 26,390.00	活動津貼：啟聰“童”樂生日會 Subsídio para Actividades: Festa para celebração do aniversário das crianças
	29/1/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：喜迎猴年新春團拜 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	10/3/2016	\$ 10,800.00	2015年施棺贈殮 Custo de enterramento 2015
	10/3/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	4/2/2016	\$ 12,500.00	活動津貼：僑總頤康成立周年聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa para celebração do aniversário da comissão dos idosos
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	4/2/2016	\$ 5,100.00	2016年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2016
	10/3/2016	\$ 162,720.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	31/12/2015	\$ 44,905.50	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	3/3/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：2016慶新春賀猴年 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês 2016
	10/3/2016	\$ 357,804.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	22/1/2016	\$ 17,500.00	活動津貼：2016年和諧社區系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades da comunidade harmoniosa em 2016
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	4/6/2015	\$ 123,790.00	第二期殘疾人士就業發展資助計劃——第二期營運開支 2.ª Edição do Plano de Apoio Financeiro para a Promoção do Emprego das Pessoas com Deficiência — 2.ª prestação das despesas operacionais
	18/2/2016	\$ 54,326.00	活動津貼：小手拉大手·潮玩順德親子遊2016 Subsídio para Actividades: Mãos dadas — Passeio de um dia ao distrito «Shunde» na China para famílias 2016
	18/2/2016	\$ 111,870.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para as famílias com utentes da associação dos reabilitados mentais e educação dos cuidadores e apoio
	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門南灣·西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	18/2/2016	\$ 79,500.00	活動津貼：南西灣坊會和諧幸福家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de família harmoniosa e feliz para a Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Praia Grande e Sai Van
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	15/1/2016	\$ 60,320.00	活動津貼：2016青鳥計劃 Subsídio para Actividades: «Green Bird in Action» — Uma série de actividades para aumentar a capacidade
	15/1/2016	\$ 42,320.00	活動津貼：金章級野外鍛鍊課程及審核旅程 Subsídio para Actividades: Curso de treino no campo, na categoria de medalha de ouro e processo de apreciação
	4/2/2016	\$ 21,375.00	活動津貼：青少年回歸大自然 Subsídio para Actividades: Levar os jovens ao contacto com a natureza

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	15/1/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：團年 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	29/1/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：新春團拜 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 54,326.00	活動津貼：春季兩天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias à China na Primavera
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	10/3/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 250,000.00	活動津貼：2016年“陽光少年”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do «Jovem radiante 2016»
母親會 Obras das Mães	10/3/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	15/1/2016	\$ 25,610.00	活動津貼：仁人團年暖粒“Love” Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	31/12/2015	\$ 43,200.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	18/2/2016	\$ 53,550.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para as famílias com utentes da associação dos reabilitados mentais e educação dos cuidadores e apoio
	3/3/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：第四屆領導架構就職典禮暨新春聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Cerimónia da 4.ª sessão de tomada de posse da liderança e Festa do Ano Novo Chinês
	10/3/2016	\$ 205,038.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	31/12/2015	\$ 45,000.00	活動津貼：2016年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para formação em artes inclusivas 2016
	24/2/2016	\$ 24,600.00	活動津貼：澳門視障人士權益促進會會慶暨春茗 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês e da Celebração do Aniversário
	10/3/2016	\$ 270,024.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
勤立自閉人士之家 Casa de Kanner para Autistas	24/2/2016	\$ 16,000.00	活動津貼：“家庭幸福的秘密”講座暨五週年聯歡會 Subsídio para Actividades: Palestra sobre segredo da família feliz e festa do quinto aniversário
菩提禪院 Mosteiro Pou Tai	4/2/2016	\$ 14,000.00	活動津貼：台灣專業交流之旅 Subsídio para Actividades: Viagem a Taiwan para o intercâmbio profissional
澳門唐心兒協會 Macau Down Syndrome Association	29/1/2016	\$ 4,770.00	活動津貼：“向壓力說不”講座 Subsídio para Actividades: Palestra «Diga não à pressão»
	18/2/2016	\$ 47,080.00	活動津貼：321世界唐氏綜合症日活動——唐氏專題晚宴講座 Subsídio para Actividades: Actividade para o dia mundial de síndrome de down 321 — Jantar e palestra temática sobre síndrome de down
	18/2/2016	\$ 14,175.00	活動津貼：小唐大唐看世界 Subsídio para Actividades: Assistir a um filme
	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 11,160.00	活動津貼：唐心春天樂郊遊 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia à China na Primavera
澳門自閉症協會 Associação de Autismo de Macau	18/2/2016	\$ 149,700.00	活動津貼：自閉症/唐氏綜合症家屬支援及社區教育活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para o apoio às famílias com síndrome de Down/autismo e para as actividades de educação comunitária
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	10/3/2016	\$ 994,530.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	18/2/2016	\$ 22,000.00	活動津貼：幸福家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de família feliz
	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：2016年度義務工作綜合系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades integradas em 2016 — Trabalho Voluntário
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	10/3/2016	\$ 817,440.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	22/1/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：“愛心分享”送暖大行動 Subsídio para Actividades: «Partilha de amor» — Visita aos idosos e às famílias em situação vulnerável
	29/1/2016	\$ 35,000.00	活動津貼：坊眾同樂 醒獅賀歲 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	10/3/2016	\$ 6,695,670.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	22/1/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：情人節晚會 Subsídio para Actividades: Festa do Dia dos Namorados
	3/3/2016	-\$ 5,000.00	情人節晚會（退回餘款） Festa do Dia dos Namorados (Devolução do saldo)
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	4/2/2016	\$ 28,000.00	活動津貼：2016年澳門柔力球分區聯歡賽 Subsídio para Actividades: Concurso desportivo do raquetebol para os idosos de Macau
	4/2/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：長者健康大使柔力球推廣教授活動 Subsídio para Actividades: Actividades des- portivas para a promoção do raquetebol dos embaixadores de saúde dos idosos
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Poli- técnico de Macau	24/2/2016	\$ 44,500.00	活動津貼：2016年社工日活動“從研究到服 務——促進服務革新研討會” Subsídio para Actividades: Actividades sobre o Dia de Assistentes Sociais de 2016 — «Seminário do estudo à prestação de serviços — promoção da inovação nos serviços»
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntária de Macau	10/3/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	22/1/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：2016新春送暖 Subsídio para Actividades: Visitas do Ano Novo Lunar 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	10/3/2016	\$ 21,500.00	活動津貼：“無毒新一代 創造新未來”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de «Uma geração sem droga para criar um novo futuro»
	10/3/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：司儀培訓班 Subsídio para Actividades: Curso de mestre de cerimónias
	10/3/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：義工培訓班 Subsídio para Actividades: Curso de formação de voluntários
澳門獅子會 Lions Clube de Macau	10/3/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：2016獅子同心抗毒滅罪螢光漫跑 Subsídio para Actividades: Actividade desportiva de anti-drogas 2016
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	4/2/2016	\$ 79,050.00	2016年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2016
	4/2/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：家居安全系列講座 Subsídio para Actividades: Série de palestras de segurança em casa
	18/2/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：2016年義工拓展計劃 Subsídio para Actividades: Programa do trabalho voluntário pelos idosos 2016
	10/3/2016	\$ 1,900,320.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	29/1/2016	\$ 32,500.00	製作“醫護關愛齊抗毒”宣傳品 Material promocional «carinhos do pessoal da enfermagem para combater a droga»
澳門愛心志願者協會 Associação dos Voluntários de Bom Coração de Macau	4/2/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：敬老護老系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do respeito e cuidado aos idosos
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	10/3/2016	\$ 365,442.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	18/2/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：提升兒童自我保護意識社區教育資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para a educação comunitária sobre o aumento da auto-protecção das crianças

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	10/3/2016	\$ 1,113,870.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門國際職工服務協會 International Workers Service Association of Macao	3/3/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：多元共融建和諧系列 Subsídio para Actividades: Série de integração diversificada para a criação da harmonia
	3/3/2016	\$ 9,000.00	活動津貼：認識澳門生活文化小組 Subsídio para Actividades: Grupo para conhecer a vida e cultura de Macau
	10/3/2016	\$ 11,000.00	活動津貼：關愛送暖行動 Subsídio para Actividades: Acção de amor
迎朗計劃——家庭支援服務 Plano para obter uma vida familiar ensolarada — Serviço de apoio à Família	29/1/2016	\$ 43,490.00	活動津貼：“迎”聚愛 Subsídio para Actividades: Centralização do amor
	10/3/2016	\$ 320,840.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	18/2/2016	\$ 160,550.00	活動津貼：美滿家庭傳頌愛·與您同行35載系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades «Transmissão do amor pela família feliz, no seu acompanhamento ao longo de 35 anos»
	10/3/2016	\$ 703,560.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
風盒子社區藝術發展協會 Astistry of Wind Box Community Development Association	10/3/2016	\$ 31,250.00	活動津貼：“搖錢樹”青少年劇場 Subsídio para Actividades: Teatro juvenil «árvore de patacas»
凱暉生命教育資源中心 «Centro de Apoio à Educação — Vida Triunfante» da Cáritas Macau	10/3/2016	\$ 722,280.00	二〇一六年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2016
	10/3/2016	\$ 485,500.00	活動津貼：正向人生倡導計劃 Subsídio para Actividades: Programa de promoção de uma vida positiva
澳門基督教監獄事工協會 Confraternidade Cristã Carceraria de Macau	18/2/2016	\$ 9,000.00	活動津貼：正向人生音樂會 Subsídio para Actividades: Concerto para uma vida positiva
	18/2/2016	\$ 19,700.00	活動津貼：無毒一生抗毒計劃2016——茶座分享會 Subsídio para Actividades: Sessão de partilha com chá no programa de combate à droga 2016 — A vida sem droga

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教監獄事工協會 Confraternidade Cristã Carceraria de Macau	10/3/2016	\$ 20,600.00	活動津貼：積極人生講座 Subsídio para Actividades: Palestra de uma vida positiva
青皮人藝術協會 Associação Artes de Campeão	29/1/2016	\$ 90,050.00	活動津貼：殘疾人權利公約推廣學校巡迴演出計劃 Subsídio para Actividades: Plano de espectáculo teatral nas escolas realizado por trupe em excursão para a divulgação da convenção sobre os direitos das pessoas com deficiência
	總金額 Total	\$ 259,041,706.10	

二零一六年八月九日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$92,970.00)

Instituto de Acção Social, aos 9 de Agosto de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 92 970,00)

公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處告示板，並同時上載於本局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>)。開考公告已載於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年八月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 趙文偉

正選委員：一等高級技術員（職務主管） 譚志廣

顧問高級技術員 陳穎深（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Anúncios

Faz-se pública que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, e disponível na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional); e

Chan Wing Sum, técnico superior assessor (pelos SAEP).

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

本局為填補行政任用合同技術員職程資訊範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一六年八月十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 翁成林

正選委員：首席顧問高級技術員 何麗貞

首席高級技術員 張子健

(是項刊登費用為 \$852.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Iong Seng Lam, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal; e

Cheong Tsz Kin, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

高等教育輔助辦公室

公告

高等教育輔助辦公室以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一六年八月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$989.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Agosto de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門大學

通告

澳門大學學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da

公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予學生資源及服務處處長周桂慈或其代任人及學生輔導及發展處處長蘇桂龍或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(五) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年七月一日起至二零一六年七月三十一日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

澳門大學學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予學生資源處處長張學森或其代任人、學生輔導處處長蘇桂龍或其代任人及學生發展處處長周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, o director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes, Chau Kwai Chee, ou no seu substituto, e no chefe da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes, Sou Kuai Long, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirigem.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2016 e o dia 31 de Julho de 2016.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, o director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Recursos para os Estudantes, Cheong Hok Sam, ou no seu substituto, no chefe da Secção de Aconselhamento para os Estudantes, Sou Kuai Long, ou no seu substituto, e na chefe da Secção para o Desenvolvimento dos Estudantes, Chau Kwai Chee, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(五) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

澳門大學學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予學生資源及服務處處長周桂慈或其代任人及學生輔導及發展處處長蘇桂龍或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年七月一日起至二零一六年七月三十一日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

澳門大學學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirigem.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Agosto de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, o director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes, Chau Kwai Chee, ou no seu substituto, e no chefe da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes, Sou Kuai Long, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito das unidades que dirigem, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2016 e o dia 31 de Julho de 2016.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que

公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予學生資源處處長張學森或其代任人、學生輔導處處長蘇桂龍或其代任人及學生發展處處長周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

二零一六年八月八日於澳門大學

學生事務長 彭執中

澳門大學科技學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條，及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第十八款，作出本決定：

一、轉授予土木及環境工程系主任高冠鵬或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, o director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Recursos para os Estudantes, Cheong Hok Sam, ou no seu substituto, no chefe da Secção de Aconselhamento para os Estudantes, Sou Kuai Long, ou no seu substituto, e na chefe da Secção para o Desenvolvimento dos Estudantes, Chau Kwai Chee, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito das unidades que dirigem, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Agosto de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 8 de Agosto de 2016.

O Director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, *Pang Chap Chong*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, o director, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe do Departamento de Engenharia Civil e Ambiental, Kou Kun Pang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

(三) 根據法律規定，核准發出其管轄單位學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(四) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年八月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

澳門大學科技學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條，及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款，作出本決定：

一、轉授予土木及環境工程系主任高冠鵬或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年八月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

二零一六年八月八日於澳門大學

科技學院代院長 王百鍵

澳門大學法學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條，及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行

3) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 16 de Agosto de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, o director, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe do Departamento de Engenharia Civil e Ambiental, Kou Kun Pang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 16 de Agosto de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 8 de Agosto de 2016.

O Director, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Wong Pak Kin*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da

政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款，作出本決定：

一、轉授予代副院長魏丹或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 根據法律規定，核准發出其管轄單位學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(五) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年八月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

澳門大學法學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條，及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款，作出本決定：

一、轉授予代副院長魏丹或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, o director, substituto, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na subdirectora, substituta, Wei Dan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 16 de Agosto de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, o director, substituto, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na subdirectora, substituta, Wei Dan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

三、由二零一六年八月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

二零一六年八月十日於澳門大學

法學院代院長 唐曉晴

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予馬萬祺羅柏心書院院長Xu De Bao或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(五) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(六) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長兼輔導主任。

四、由二零一六年八月十日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零一六年八月十日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$13,088.00)

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 16 de Agosto de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 10 de Agosto de 2016.

O Director, substituto, da Faculdade de Direito, *Tong Io Cheng*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Colégio Ma Man Kei e Lo Pak Sam, Xu De Bao, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados entre o dia 10 de Agosto de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 10 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 13 088,00)

旅遊學院

公告

按照刊登於二零一六年六月二十九日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（營養學範疇）一缺（開考編號：005/PT/2016）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十個工作日內補交欠缺的文件。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年八月十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de nutrição (Concurso n.º 005/PT/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016. A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (www.ift.edu.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Os candidatos devem entregar os documentos em falta para supressão de deficiências no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo do regulamento administrativo acima mencionado.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista provisória, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Agosto de 2016.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

社會保障基金

名單

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程之第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
歐錦榮.....	82.94

第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年八月十一日行政管理委員會會議認可）

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ao Kam Weng	82,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 11 de Agosto de 2016).

二零一六年八月五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：首席特級技術輔導員 關群仙

正選委員：特級技術員 關冠群

澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 葉翠欣

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuan Kuan Sin, adjunta-técnica especialista principal.

Vogais efectivas: Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Ip Choi Ian, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

Anúncio

社會保障基金以行政任用合同方式填補行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）九缺，經於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓總部公告欄，並上載於本基金網頁www.fss.gov.mo，以供查閱。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo da sede do Fundo de Segurança Social (FSS), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.os 249-263, Edf. China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e disponibilizada para consulta na página electrónica do FSS (www.fss.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do FSS, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016.

二零一六年八月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$920.00)

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Agosto de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一六年第二季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 2.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
Associação de Música e Ópera China Leng Nam de Macau	09/03/2016	3,000.00	資助「京粵港澳粵樂濠情音樂會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	16/03/2016	100,000.00	資助「譚公仙聖寶誕公演粵劇」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Iau Luen» de Macau	09/03/2016	3,000.00	資助「2016粵韻今宵匯濠江演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	24/02/2016	231,800.00	資助「丙申年澳門廟宇節慶文化宣傳廟會」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “丙申年澳門廟宇節慶文化宣傳廟會”.
Associação de Ópera Chinesa Mei San	11/02/2016	3,000.00	資助「美新折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
喜鳳臨曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Hei Fong Lam	09/03/2016	3,000.00	資助「鳳臨展翅週年曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau	11/02/2016	3,000.00	資助「金輝粵劇折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Pak Lei» de Macau	13/01/2016	3,000.00	資助「百利笙歌樂韻粵藝會知音晚會2016」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In	09/03/2016	3,000.00	資助「超然粵韻曲藝折子戲會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ngan Sing de Macau	23/03/2016	3,000.00	資助「銀聲金曲夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
均悅曲藝會	13/01/2016	3,000.00	資助「粵韻笙歌樂滿城曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	23/03/2016	3,000.00	資助「風華情懷廿載友誼曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Kam Sao» de Macau	09/03/2016	3,000.00	資助「弦歌致意折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門才華戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Choi Wa» de Macau	16/03/2016	3,000.00	資助「萬麗清聲折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門娛樂音樂協會	09/03/2016	3,000.00	資助「娛樂師生匯演齊恭賀曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação Musical Tuna Macaense	23/03/2016	60,000.00	資助「澳門人樂隊土生葡語音樂嘉年華」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “澳門人樂隊土生葡語音樂嘉年華”.
澳門彩鳳戲劇曲藝團	16/03/2016	3,000.00	資助「彩鳳友好折子戲欣賞晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	20/01/2016	3,000.00	資助「穗禪澳曲藝折子戲交流晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門學友曲藝會	27/01/2016	3,000.00	資助「金曲恆歌聲腔紅韻會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門樂洋洋曲藝會	13/01/2016	3,000.00	資助「粵韻名曲會知音曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
聲悅曲藝會	27/01/2016	3,000.00	資助「會知音粵劇折子戲專場晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	20/01/2016	3,000.00	資助「紅伶會梨花曲藝會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	16/03/2016	3,000.00	資助「嶺南戲曲展繽紛演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
均安同鄉曲藝會	30/03/2016	3,000.00	資助「均安折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	09/03/2016	3,000.00	資助「朋友粵韻曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門月中仙粵劇曲藝會	27/04/2016	3,000.00	資助「月中仙賀端陽折子戲專場欣賞會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
繁星歌藝會 Associação Artística de Canções das Estrelas	18/05/2016	3,000.00	資助「頌親恩·表愛心敬老文藝匯演」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門麗聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau	27/04/2016	3,000.00	資助「麗聲折子戲名曲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門濤麗詩曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Lai Si de Macau	06/04/2016	3,000.00	資助「濤麗詩懷舊金曲粵曲演唱晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau	06/04/2016	3,000.00	資助「<又聽“凡腔”亮起來>曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門添昇藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tem Seng Ngai Un de Macau	27/04/2016	3,000.00	資助「添昇曲藝會知音懷舊金曲粵曲演唱晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong	13/04/2016	3,000.00	資助「謝偉新省港澳師生好友曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
永泉曲藝會	20/04/2016	3,000.00	資助「慶祝永泉曲藝會成立9周年曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	27/01/2016	5,000.00	資助「中國民族樂器系列“悠遠的琴聲·阮專場”音樂會」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «中國民族樂器系列“悠遠的琴聲·阮專場”音樂會».
歌韻樂苑	24/02/2016	3,000.00	資助「歌韻樂滿城曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	20/04/2016	3,000.00	資助「聊聊粵韻曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	13/04/2016	3,000.00	資助「賀端陽會知音曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
	總額 Total	495,800.00	

二零一六年八月九日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 9 de Agosto de 2016.

行政管理委員會主席 程衛東(代局長)

O Presidente do Conselho Administrativo, *Cheng Wai Tong*, director dos Serviços, substituto.

(是項刊登費用為 \$7,242.00)

(Custo desta publicação \$ 7 242,00)

通告

Aviso

在此一提，旅遊基金於二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》刊登了二零一六年第一季度之財政資助表，修改情況如下：

É de mencionar que o Fundo de Turismo publicou no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, de 4 de Maio de 2016, a listagem dos apoios concedidos durante o 1.º trimestre do ano de 2016, cujas alterações seguem abaixo:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/01/2016	198,000.00 — 有關機構於15/06/2016退還資助金額的未動用結餘，即澳門幣74,344.70 – Por não ter utilizado a totalidade do apoio financeiro concedido para as suas actividades inicialmente proposto, foi reembolsado o montante de MOP 74 344,70 ao Fundo de Turismo em 15/06/2016	資助「(康公情懷賀元宵)嘉年華」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “(康公情懷賀元宵)嘉年華”.

二零一六年八月九日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 9 de Agosto de 2016.

行政管理委員會主席 程衛東(代局長)

O Presidente do Conselho Administrativo, *Cheng Wai Tong*, director dos Serviços, substituto.

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一六年第二季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	24/4/2015	\$ 310,105.00	普及生物技術教學實驗活動計劃(2015-2017)。 Plano de Generalização de Experimentação Pedagógica de Biologia (2015-2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學(第二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	23/2/2016	\$ 159,000.00	2015/2016學年專職人員第二期資助。 Subsídio para o pessoal especializado (2.ª fase) ano lectivo 2015/2016.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	29/6/2015	\$ 143,100.00	2015/2016學年學生語文認證資助。 Subsídio para participação dos alunos nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo de 2015/2016.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	23/2/2016	\$ 318,000.00	2015/2016學年專職人員第二期資助。 Subsídio para o pessoal especializado (2.ª fase) ano lectivo 2015/2016.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	23/2/2016	\$ 159,000.00	2015/2016學年專職人員第二期資助。 Subsídio para contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
	21/3/2016	\$ 994,600.00	向九澳聖若瑟學校發放2015/2016學年“促進學校發展津貼”額外資助(第一期)。 Subsídio suplementar à Escola de São José de Ká Hó para «promoção do desenvolvimento da escola» ano lectivo 2015/2016 (1.ª fase).
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	21/3/2016	\$ 1,195,900.00	向雷鳴道主教紀念學校發放2015/2016學年“促進學校發展津貼”額外資助(第一期)。 Subsídio suplementar à Escola Dom Luís Versíglia para «promoção do desenvolvimento da escola» ano lectivo 2015/2016 (1.ª fase).
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	23/2/2016	\$ 1,113,000.00	2015/2016學年專職人員第二期資助。 Subsídio para o pessoal especializado (2.ª fase) ano lectivo 2015/2016.
青洲小學 Escola Ilha Verde	23/2/2016	\$ 450,000.00	2015/2016學年專職人員第二期資助。 Subsídio para o pessoal especializado (2.ª fase) ano lectivo 2015/2016.
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pre-Primária) Sucursal	23/2/2016	\$ 159,000.00	2015/2016學年專職人員第二期資助。 Subsídio para o pessoal especializado (2.ª fase) ano lectivo 2015/2016.
聖保祿學校 Escola São Paulo	23/2/2016	\$ 318,000.00	2015/2016學年專職人員第二期資助。 Subsídio para o pessoal especializado (2.ª fase) ano lectivo 2015/2016.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	23/2/2016	\$ 318,000.00	2015/2016學年專職人員第二期資助。 Subsídio para o pessoal especializado (2.ª fase) ano lectivo 2015/2016.
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	23/2/2016	\$ 318,000.00	2015/2016學年專職人員第二期資助。 Subsídio para o pessoal especializado (2.ª fase) ano lectivo 2015/2016.

二零一六年七月二十九日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵(教育暨青年局局長)

(是項刊登費用為 \$2,894.00)

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 29 de Julho de 2016.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

文化產業委員會秘書處

名單

為以行政任用合同填補文化產業委員會高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
麥嘉茵..... 80.44

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年七月二十九日的批示確認)

二零一六年七月二十七日於文化產業委員會秘書處

典試委員會：

主席：文化產業委員會秘書長 王勁秋

候補委員：行政公職局顧問高級技術員 鄔栩清

懲教管理局顧問高級技術員 楊登山

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do Conselho para as Indústrias Culturais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

Candidato aprovado: valores
Mak Ka Ian80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2016).

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 27 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Keng Chao, secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais.

Vogais suplentes: Wu Hoi Cheng, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Jeong Tang San, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços Correccionais.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

土地工務運輸局

公告

“消防局路環行動站重建工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路環田畔街及石街。
4. 承攬工程目的：重建消防局路環行動站。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para «Empreitada de reconstrução do posto operacional de Coloane do Corpo de Bombeiros»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada do Campo e Calçada do Quartel.
4. Objecto da empreitada: reconstrução do posto operacional de Coloane do Corpo de Bombeiros.

5. 最長施工期：400工作天（四百工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$1,100,000.00（澳門幣壹佰壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年九月八日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

日期及時間：二零一六年九月九日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

5. Prazo máximo de execução: 400 dias de trabalho (quatrocentos dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 8 de Setembro de 2016, quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 9 de Setembro de 2016, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$2,300.00（澳門幣貳仟叁佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%；

——施工期10%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年八月二十五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年八月十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,453.00）

“檢察院大樓建造工程（第一期）”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門羅理基博士大馬路138A地段。

4. 承攬工程目的：大樓的地基、地庫結構（至地面層）、消防水箱及食水箱之建造，及相關防水工作等。

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 2 300,00 (duas mil e trezentas patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, em Macau, a partir de 25 de Agosto de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 453,00)

Concurso público para
«Empreitada de construção do Edifício do
Ministério Público (1.ª fase)»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, lote 138A, Macau.

4. Objecto da empreitada: construção de fundações, estruturas da cave (até ao rés-do-chão), depósitos de água para incêndios e de água potável do edifício, incluindo as impermeabilizações das mesmas.

5. 最長施工期：600工作天（六百工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$3,000,000.00（澳門幣叁佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 現場解標訂於二零一六年八月二十四日（星期三）上午十時正進行，集合地點為澳門羅理基博士大馬路138A地段。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年九月七日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

日期及時間：二零一六年九月八日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

5. Prazo máximo de execução: 600 dias de trabalho (seiscentos dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$3 000 000,00 (três milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato e reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. A sessão de esclarecimentos relativa à empreitada será realizada em 24 de Agosto de 2016, quarta-feira, pelas 10,00 horas, no local da obra, sendo o local de encontro na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, lote 138A, Macau.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 7 de Setembro de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 8 de Setembro de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas de acordo com o ponto 13, ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$850.00（澳門幣捌佰伍拾元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價45%；

——施工期15%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信 12%。

18. 附加的說明文件：由二零一六年八月二十四日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年八月十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,528.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$850,00 (oitocentas e cinquenta patacas).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 45%;

— Prazo de execução: 15%

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, em Macau, a partir de 24 de Agosto de 2016, inclusivé, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 528,00)

海事及水務局

名單

按照刊登於二零一五年九月二十三日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da car-

行普通對外入職開考，以編制外合同制度（現為行政任用合同）填補技術員職程第一職階二等技術員博物館教學活動範疇一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 吳淑儀.....	70.00
2.º 陳慧青.....	68.00
3.º 何燕環.....	67.50
4.º 劉小敏.....	65.50
5.º 李秀金.....	65.00
6.º 王雅麗.....	64.00
7.º 姚宗暉.....	63.75
8.º 吳璟滢.....	63.50
9.º 蕭建生.....	63.00
10.º 郭愛琳.....	62.50
11.º 梁慧施.....	61.50
12.º 潘嘉明.....	60.50
13.º 黃婷.....	60.00
14.º 李妙玲.....	59.50
15.º 鄔嘉希.....	59.00 *
16.º 李嘉美.....	59.00 *
17.º 曾華強.....	58.00
18.º 陸嘉樂.....	57.00
19.º 梁倩雅.....	56.50

* 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）被淘汰之投考人：十七名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：三十一名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年八月二日運輸工務司司長的批示認可）

reira de técnico, área de animação pedagógica do museu, em regime de contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Sok I.....	70,00
2.º Chan Wai Cheng.....	68,00
3.º Ho In Wan.....	67,50
4.º Lao Sio Man.....	65,50
5.º Lei Sao Kam.....	65,00
6.º Wong Nga Lai.....	64,00
7.º Io Chong Fai.....	63,75
8.º Ng Keng Ieng.....	63,50
9.º Sio Kin Sang.....	63,00
10.º Kuok Oi Lam.....	62,50
11.º Leong Wai Si.....	61,50
12.º Pun Ka Meng.....	60,50
13.º Wong Teng.....	60,00
14.º Lei Mio Leng.....	59,50
15.º Wu Rita.....	59,00 *
16.º Lei Ka Mei.....	59,00 *
17.º Chang Wa Keong.....	58,00
18.º Lok Ka Lok.....	57,00
19.º Leong Sin Nga.....	56,50

* Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 17 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 31 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Agosto de 2016).

二零一六年七月二十九日於海事及水務局

典試委員會：

主席：廳長 陳宜婉

正選委員：首席特級技術員 李家碧

二等技術員 陳嘉蓮

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan I Un, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Lei Ka Pek, técnica especialista principal; e

Chan Ka Lin, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

公 告

Anúncio

為填補海事及水務局人員編制內海事督導員職程第一職階首席特級海事督導員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年八月九日於海事及水務局

代局長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Torna-se pública que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de mestrança marítima especialista principal, 1.º escalão, da carreira de mestrança marítima do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

郵 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

名 單

Lista

郵政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 余汶英.....	82.89
2.º 萬之菱.....	80.83

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º U Man Ieng.....	82,89
2.º Wan ZhiLing.....	80,83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年八月五日的批示確認)

二零一六年八月四日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局郵政經營組組長 梁敬賢

正選委員：郵政局首席顧問高級技術員 丁麗群

行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

為填補郵政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一六年八月八日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局行政任用合同人員氣象高級技術員職程第一職階首席氣象高級技術員兩缺，經於二零一六年七月二十七日第

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Leung Keng In, chefe do Sector de Exploração Postal da DSC.

Vogais efectivas: Ting Lai Kuan, técnica superior assessora principal da DSC; e

Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da DSAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年八月九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補本局行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員（物理範疇）一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一六年八月十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$852.00)

públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 9 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de física, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

房屋局

公告

房屋局以行政任用合同填補以下空缺，經二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicadas nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de

九樓房屋局之行政及財政處，並公佈於本局及行政公職局網頁以供查閱：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺；

技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月十一日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

房屋局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

編制內人員空缺：

技術員職程第一職階首席特級技術員六缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員十四缺。

行政任用合同人員空缺：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十七缺；

技術稽查職程第一職階首席技術稽查一缺。

二零一六年八月十一日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016:

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

Um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 11 de Agosto de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado, nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Lugares do pessoal do quadro:

Seis lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Catorze lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Lugares dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

Instituto de Habitação, aos 11 de Agosto de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

通告

Avisos

(招聘編號: 02/IH/2016)

(N.º do Recrutamento: 02/IH/2016)

按照二零一六年六月二日運輸工務司司長的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補房屋局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所指擔任公職的一般要件；
- c) 年滿18周歲；
- d) 具備資訊範疇的高等專科課程學歷。

3. 報考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 通告所要求的學歷證明副本；
- c) 經投考人適當簽署的履歷（須以中文或葡文書寫），其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，並就所列提交相關證明文件，作履歷分析之用。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Sejam maiores de 18 anos;
- d) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior na área de informática.

3. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, e apresentar os documentos comprovativos de candidatura abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular (em chinês ou português), devidamente assinada, da qual constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, apresentando os respectivos documentos comprovativos do mencionado, para efeitos de análise curricular.

3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述 a)、b) 及 c) 項所指文件，以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有 a) 和 b) 項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本，以供核實。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對資訊範疇的管理作出較高的決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（知識考試將以筆試進行，為時3小時）；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de cópia dos documentos devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

4. Conteúdo funcional

Compreende funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Inclui estudos, adaptação ou aplicação de métodos e processos de natureza técnica, para a elaboração de estudos, concepção e desenvolvimento de projectos, emissão de pareceres e participação em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, elaboração de medidas tendo em consideração com as respectivas políticas e da tomada de decisão sobre a gestão na área de informática.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos (Sob a forma de prova escrita com a duração de 3 horas);

2.º método: Entrevista profissional;

3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas de selecção é automaticamente excluído.

6.2 Objectivos dos diversos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%

第二項甄選方法：專業面試——30%

第三項甄選方法：履歷分析——20%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在知識考試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰。

在知識考試取得的成績將以成績名單公佈，合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

8. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容。在進行知識考試時，投考人可參閱下列指定法例，但有關文本內不得附有任何註解及範例；且不得查閱任何參考書籍或其他資料，亦不得使用計算機或任何其他電子器材。

I 法例知識：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》；
- 3) 經第110/99/M號法令修改的第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 4) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
- 5) 第63/85/M號法令——購置物品及取得服務之程序；
- 6) 《澳門公職法律制度》：
 - 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos — 50%;

2.º método: Entrevista profissional — 30%;

3.º método: Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos diversos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na classificação final. Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diversos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

9. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as matérias abaixo indicadas. Durante a prova de conhecimentos é permitida a consulta da legislação abaixo indicada, não devendo, contudo, tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos, não podendo ser consultados quaisquer livros de referência ou outras informações, sendo proibido o uso de calculadora ou quaisquer equipamentos electrónicos.

I. Conhecimentos de legislação:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;
- 3) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M;
- 4) Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- 5) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Processo de aquisição de bens e serviços;
- 6) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》。

II 專業知識：

1) 思維及邏輯分析；

2) 資訊系統分析；

3) 系統及軟件開發：

——數據庫的應用、設計、操作及管理的知識，包括MS SQL及MySQL等；

——程式開發，包括.NET及Java等語言；

——網頁開發技術，包括HTML，CSS等；

4) 基本網絡及伺服器管理知識。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊將會張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載到房屋局網頁（www.ihm.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

13. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：資訊處處長 甘小玲

正選委員：顧問高級技術員 黃祖強

首席高級技術員 黃志聰

候補委員：顧問高級技術員 王永達

首席高級技術員 黃慧蓮

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

II. Conhecimentos profissionais:

1) Análise do pensamento e da lógica;

2) Análise do sistema informático;

3) Desenvolvimento de sistemas e de softwares:

— Conhecimentos de aplicação, concepção, manuseamento e gestão de base de dados, incluindo: MS SQL e MySQL, etc;

— Desenvolvimento de programas, incluindo: NET e Java, etc;

— Técnicas de desenvolvimento de páginas electrónicas, incluindo: HTML, CSS, etc;

4) Conhecimentos básicos de gestão de redes e de servidores.

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse para os candidatos, serão afixadas no quadro informativo da recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, rés-do-chão, Ilha Verde, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do mesmo Instituto (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicitados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Observação

Os dados apresentados pelos candidatos só serão usados para os fins do presente concurso deste Instituto e serão processados nos termos da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

13. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Kam Sio Leng, chefe da Divisão de Informática.

Vogais efectivos: Wong Chou Keong, técnico superior assessor; e

Wong Chi Chong, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Wong Wing Tat, técnico superior assessor; e

Wong Wai Lin, técnica superior principal.

(招聘編號: 05/IH/2016)

(N.º do Recrutamento: 05/IH/2016)

按照二零一六年六月二日運輸工務司司長的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（財務管理範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職的一般要件；
- c) 年滿18周歲；
- d) 具備財務管理、會計、審計或類同範疇之高等專科課程學歷。

3. 報考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 通告所要求的學歷證明副本及曾修讀科目的證明文件副本；
- c) 經投考人適當簽署的履歷（須以中文或葡文書寫），其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，並就所列提交相關證明文件，作履歷分析之用。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão financeira, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Sejam maiores de 18 anos;
- d) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior na área de gestão financeira, de contabilidade, de auditoria ou em outras áreas afins.

3. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, e apresentar os documentos comprovativos de candidatura abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cópia dos documentos comprovativos das disciplinas do curso;
- c) Nota curricular (em chinês ou português), devidamente assinada, da qual constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, apresentando os respectivos documentos comprovativos do mencionado, para efeitos de análise curricular.

3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述 a)、b) 及 c) 項所指文件，以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有 a) 和 b) 項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本，以供核實。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對財政範疇的管理方面作出較高的決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二薪俸表內所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條規定，以行政任用合同聘用。

7. 試用期

試用期的期間為六個月，用以驗證工作人員是否具備將出任工作崗位的職務內容所要求的能力。倘工作人員曾以相同職程連續擔任職務六個月以上，只要該任用是在該等職務終止後一年內作出，則獲豁免試用期。

8. 甄選方法

8.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（知識考試將以筆試進行，為時3小時）；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de cópia dos documentos devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

4. Conteúdo funcional

Compreende funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Inclui estudos, adaptação ou aplicação de métodos e processos de natureza técnica, para a elaboração de estudos, concepção e desenvolvimento de projectos, emissão de pareceres e participação em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, elaboração das medidas tendo em consideração com as respectivas políticas e da tomada de decisão sobre a gestão na área financeira.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

O recrutamento será em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

7. Período experimental

O período experimental tem a duração de seis meses e destina-se a verificar se o trabalhador possui as competências exigidas pelo conteúdo funcional do lugar que vai ocupar. Caso o trabalhador tenha exercido anteriormente funções com referência à mesma carreira, por período ininterrupto superior a seis meses, desde que o provimento ocorra no prazo de um ano a contar da data de cessação daquelas funções, ficará isento do período experimental.

8. Método de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos (Sob a forma de prova escrita com a duração de 3 horas);

2.º método: Entrevista profissional;

3.º método: Análise curricular.

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

8.2. 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%

第二項甄選方法：專業面試——30%

第三項甄選方法：履歷分析——20%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在知識考試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰。

在知識考試取得的成績將以成績名單公佈，合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

10. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容。在進行知識考試時，投考人可參閱下列指定法例，但有關文本內不得附有任何註解及範例，且不得查閱任何參考書籍或其他資料；除不具編程功能的計算機外，不得使用其他電子器材：

1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

2) 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》；

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas de selecção é automaticamente excluído.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos — 50%;

2.º método: Entrevista profissional — 30%;

3.º método: Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na classificação final.

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as matérias abaixo indicadas. Durante a prova de conhecimentos é permitida a consulta da legislação abaixo indicadas, não devendo, contudo, tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos, não podendo ser consultados quaisquer livros de referência ou outras informações, além de calculadora sem funções de programação, sendo proibido o uso de quaisquer equipamentos electrónicos:

1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

2) Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;

- 3) 經第110/99/M號法令修改的第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》;
- 4) 第1/2016號運輸工務司司長批示——將若干權限轉授予房屋局局長;
- 5) 刊登於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組房屋局通告第248/2016號樓宇維修基金行政管理委員會授權決議——將若干權限轉授予主席;
- 6) 刊登於二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組房屋局通告第228/2016號行政管理委員會授權決議——將若干權限轉授予主席;
- 7) 第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》;
- 8) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》;
- 9) 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》;
- 10) 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》;
- 11) 第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》;
- 12) 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》;
- 13) 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》;
- 14) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》;
- 15) 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序;
- 16) 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度;
- 17) 經第22/87/M號法令、第1/1999號法律及第6/2006號行政法規修改之第41/83/M號法令——本地區總預算之編製及執行;
- 18) 第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》，該文本內已引入由第28/2009號行政法規作出的修改;
- 19) 第22/2008號行政法規《澳門特別行政區政府接受的支付工具制度》;
- 3) Código do Processo Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M;
- 4) Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2016 — Subdelega competências no presidente do Instituto de Habitação;
- 5) Deliberação da delegação de competências do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial n.º 248/2016, publicada no aviso do IH do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016 — Subdelega competências no presidente;
- 6) Deliberação da delegação de competências do Conselho Administrativo n.º 228/2016, publicada no aviso do IH do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016 — Subdelega competências no presidente;
- 7) Regulamento Administrativo n.º 4/2007 — Fundo de Reparação Predial;
- 8) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- 9) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 10) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 11) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
- 12) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- 13) Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- 14) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;
- 15) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;
- 16) Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;
- 17) Decreto-Lei n.º 41/83/M — Elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, pela Lei n.º 1/1999 e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;
- 18) Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;
- 19) Regulamento Administrativo n.º 22/2008 — Regime dos meios de pagamento aceites pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau;

20) 第347/2006號行政長官批示——訂定澳門特別行政區公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟；

21) 第388/2006號行政長官批示——訂定公共行政範疇的部門及機構支付公共開支，以及透過出納活動提取款項時，得使用的工具；

22) 第66/2006號經濟財政司司長批示——核准公共收入及開支經濟分類的指示，以及公共開支職能分類的指示；

23) 第1/2007號經濟財政司司長批示——核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引；

24) 第79/2010號經濟財政司司長批示——《常設基金的首次轉移、續後補充、餘額退回及開支記帳程序》；

25) 第40/2007號經濟財政司司長批示——訂定登錄在《行政當局投資與發展開支計劃》的活動間的撥款轉移程序；

26) 第15/2015號法律《2016年財政年度預算案》；

27) 經第308/2015號行政長官批示修改的第210/2008號行政長官批示核准之《樓宇維修資助計劃規章》；

28) 經第292/2014號、第309/2015號行政長官批示修改的第256/2008號行政長官批示核准之《樓宇管理資助計劃規章》；

29) 經第33/2010號、第10/2011號、第2/2012號、第16/2013號、第16/2014號、第12/2015號及第306/2015號行政長官批示修改的第57/2009號行政長官批示核准之《低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃規章》；

30) 經第311/2015號行政長官批示修改的第45/2013號行政長官批示核准之《僭建物自願拆卸資助計劃規章》；

31) 經第310/2015號行政長官批示修改的第443/2009號行政長官批示核准之《樓宇維修方案支援計劃規章》；

32) 經第307/2015號行政長官批示修改的第103/2007號行政長官批示核准之《樓宇維修無息貸款計劃規章》。

20) Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 — Estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;

21) Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2006 — Define os meios de pagamento de despesas públicas dos serviços e organismos do sector público administrativo, bem como a saída de fundos por operações de tesouraria;

22) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2006 — Aprova as Instruções para a Classificação Económica das Receitas e das Despesas Públicas, bem como as Instruções para a Classificação Funcional das Despesas Públicas;

23) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 — Aprova as Instruções para o Processamento de Despesas com Aquisição de Bens e Serviços, para o Processamento das Despesas em Conta dos Fundos Permanentes e para o Processamento de Reposições e Restituições de Dinheiros Públicos;

24) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2010 — Procedimento para a transferência inicial dos fundos permanentes, dos suplementos subsequentes, da reposição do excedente e da escrituração da despesa;

25) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2007 — Define os procedimentos de transferências de dotações entre acções inscritas sob o Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração;

26) Lei n.º 15/2015 — Lei do Orçamento de 2016;

27) Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008 — Aprova o Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 308/2015;

28) Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008 — Aprova o Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 292/2014 e 309/2015;

29) Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009 — Aprova o Regulamento do Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 33/2010, 10/2011, 2/2012, 16/2013, 16/2014, 12/2015 e 306/2015;

30) Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013 — Aprova o Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 311/2015;

31) Despacho do Chefe do Executivo n.º 443/2009 — Aprova o Regulamento do Plano de Apoio a Projectos de Reparação de Edifícios, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 310/2015;

32) Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2007 — Aprova o Regulamento do Plano de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 307/2015.

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊將會張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載到房屋局網頁（www.ihm.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

14. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

15. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：行政及財政處處長 張東遠

正選委員：顧問高級技術員 包慧慧

首席高級技術員 李嘉恩

候補委員：二等技術員 蔡焯騰

二等技術員 莊杰生

二零一六年八月八日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$20,934.00)

12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse para os candidatos, serão afixadas no quadro informativo da recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, rés-do-chão, Ilha Verde, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do mesmo Instituto (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicitados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

14. Observação

Os dados apresentados pelos candidatos só serão usados para os fins do presente concurso deste Instituto e serão processados nos termos da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

15. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheong Tong In, chefe da Divisão de Administração e Finanças.

Vogais efectivas: Pao Vai Vai, técnica superior assessora; e

Lei Ka Yan, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Choi Wong Tang, técnico de 2.ª classe; e

Chong Kit Sang, técnico de 2.ª classe.

Instituto de Habitação, aos 8 de Agosto de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 20 934,00)

建設發展辦公室

公告

「望廈社會房屋建造工程——第二期暨望廈體育館重建工程」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

*Concurso público para
«Empreitada de construção da habitação social
de Mong Há — Fase 2 e de reconstrução do Pavilhão
Desportivo de Mong Há»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：位於鄰近馬交石斜坡及俾利喇街之土地。
4. 承攬工程目的：建造公共房屋、體育設施及社會設施。
5. 最長施工期：1470（一千四百七十）工作天（由競投者訂定；須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$45,000,000.00（澳門幣肆仟伍佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。
截止日期及時間：二零一六年九月二十一日（星期三）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。
日期及時間：二零一六年九月二十二日（星期四）上午九時三十分。
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。
時間：辦公時間內。
價格：\$23,000.00（澳門幣貳萬叁仟元整）。

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no aterro adjacente à Rampa dos Cavaleiros e a Rua de Francisco Xavier Pereira.
4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública, equipamentos desportivos e sociais.
5. Prazo máximo de execução: 1470 (mil e quatrocentos e setenta) dias de trabalho (indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do preâmbulo do programa do concurso).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$45 000 000,00 (quarenta e cinco milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;
Dia e hora limite: dia 21 de Setembro de 2016, quarta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;
Dia e hora: dia 22 de Setembro de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;
Hora: horário de expediente;
Preço: \$23 000,00 (vinte e três mil patacas).

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 工程造價48%
- 施工期12%
- 工作計劃18%
- 施工經驗及質量22%

16. 附加的說明文件：

由二零一六年九月九日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年八月四日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

(是項刊登費用為 \$3,471.00)

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço da obra: 48%;
- Prazo de execução: 12%;
- Plano de trabalhos: 18%;
- Experiência e qualidade em obras: 22%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 9 de Setembro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Agosto de 2016.

O Coordenador, substituto, *Tomás Hoi*.

(Custo desta publicação \$ 3 471,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程之第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
蘇家正.....	82.28

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年八月八日的批示確認)

二零一六年八月四日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 鄭艷霞

正選委員：運輸基建辦公室一高等級技術員 林綠葉

民政總署首席高級技術員 高耀根

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
So Ka Ching.....	82,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2016).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 4 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Ha, técnica superior assessora do GIT.

Vogais efectivos: Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe do GIT; e

Kou Io Kan, técnico superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員三缺（一般範疇一缺及資訊範疇兩缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
容潔晶.....	82.89
資訊範疇：	
1.º 秦振輝.....	85.17
2.º 周挺發.....	82.67

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一六年八月五日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年八月三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

運輸基建辦公室一等技術員 張麗燕

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
劉國輝.....	88.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar da área geral e dois lugares da área de informática), da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contratos administrativos de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
Área geral:	
Iong Kit Cheng.....	82,89
Área de informática:	
1.º Chon Chan Fai.....	85,17
2.º Chao Teng Fat.....	82,67

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Cheong Lai In, técnica de 1.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Lao António João.....	88,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da pre-

人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年八月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年八月三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 符珊珊

統計暨普查局首席特級技術輔導員 陳家瑤

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黎湧.....	87.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年八月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年八月三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 李淑美

候補委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 陳連慶

交通事務局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普

sente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Fu San San, técnica de 2.^a classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chan Ca Iu, adjunta-técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Iong.....	87,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectiva: Lee Sok Mei, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira

通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
林志劍.....	89,56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年八月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年八月八日於交通事務局

主席：交通事務局廳長 鄭偉卓

正選委員：交通事務局職務主管（首席顧問高級技術員）
(資訊範疇) 關惜宗

候補委員：行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

三十日告示

茲公佈，現有前交通事務局第七職階技術工人許俊傑之配偶林鳳金申請其遺屬之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年八月四日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$783.00)

de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Chi Kim.....	89,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuong Vai Cheok, chefe de departamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectivo: Kuan Afonso Rodrigues, chefia funcional (técnico superior assessor principal, área de informática) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Hoi Chon Kit, cônjuge de Lam Fong Kam, que foi operário qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門遊戲競技暨學習協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月三日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為219號。該修改章程文本如下：

澳門遊戲競技暨學習協會 章程

第一條

(會名及會址)

一、本會定名為“澳門遊戲競技暨學習協會”；

二、本會會址設於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路346號泉亮花園12樓B室。經理事會決議，會址可遷往澳門任何地方。

第二條

(性質及存續期)

一、本會為非牟利團體，並按本章程、內部規章及有關適用法律推行會務；

二、從成立之日期起，本會即成為無限期存續之團體。

第三條

(宗旨)

推廣及研究智力及活力遊戲，推動澳門青年從各類智力及活力遊戲學習，提高青年人邏輯分析技巧，從遊戲中建立個人自信，讓愛好各類遊戲的青年有更多發揮的機會。

第四條

(會員)

凡是愛好智力及活力遊戲以及認同本會章程者均可加入本會。

第五條

(會員之權利及義務)

一、會員之權利：

(1) 享有本會的選舉權和被選舉權；

(2) 享受本會所辦之文康、福利事業；

二、會員之義務：

(1) 遵守本會章程；

(2) 執行本會決議；

(3) 維護本會利益。

第六條

(會員之處分)

會員如有違反會章、破壞本會之行為者，得由理事會議決得開除會員身份。

第七條

(組織)

一、本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會；

二、上述組織成員由會員大會選舉產生，任期為兩年，可連任；

三、本會視工作需要，經理事會議決可聘請名譽會長及顧問。

第八條

(會員大會)

一、會員大會是由所有會員組成，為本會的最高權力組織；負責制定或修改會章，選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員，決定會務方針及批核理事會的工作及財政報告；

二、會員大會主席團設主席、副主席及秘書各一名，負責主持會員大會，並繕寫會議紀錄；

三、會員大會每年召開一次，最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員，通知書上須註明開會之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會；

四、會員大會之出席人數，於通告指定之時間若有過半數會員出席，又或30分鐘後若有三分之一會員出席時，會員大會視為合法，議決以出席者絕對多數票取決生效；

五、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條

(理事會)

理事會為本會之執行機構，負責執行會員大會決策和日常具體事務；理事會的組成人數應為單數，設理事長一名、副理事長兩名，理事若干名、秘書若干名、財務若干名。

第十條

(監事會)

監事會為本會之監察機構，負責監察理事會日常會務運作、財政、監察活動編制年度報告等；監事會的組成人數應為單數，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。

第十一條

(經費)

本會之經費來自會費、捐獻、資助及其他合法收入。

第十二條

(補充法律)

凡本章程未有規定的，補充適用澳門特別行政區現行法律。

二零一六年八月三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門美容專業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月四日存檔

於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為220號。該設立章程文本如下：

澳門美容專業協會章程

第一章 總則

第一條——名稱及會址

1. 本組織訂定之中文名稱為“澳門美容專業協會”，英文名稱為“Macao Cosmetology Professional Association”，以下簡稱“本組織”。

2. 本組織之會址設於“澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心9樓E”，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方及設立分區辦事處。

第二條——宗旨及存續期

本組織為一存續期無限的非牟利慈善組織，本會之宗旨是：

1. 團結與促進澳門和世界各地從事美容專業的人士，共同研究和交流本專業的理論技術知識，以提高專業水平。

2. 舉辦及參與美容專業技術的交流及培訓活動。

3. 積極推動本會與國際美容專業組織建立多邊合作。

4. 為會員提供最新美容專業理論知識與先進科技、設備、訊息及發展動態。

5. 建立國際平臺加快中國的美容專業技術發展及規範化研究路向。

6. 維護會員合法權益，與政府有關部門反映和建議美容專業的相關問題。

7. 為澳門和中國內地的美容專業發展作出貢獻。

8. 愛中國愛澳門，擁護「一國兩制」，支持澳門政府依法施政。為澳門與中國內地的科學、學術、美容專業發展作出貢獻。

第二章 會員

第三條——會員資格

1. 從事美容專業的人士，經所在國家或地區美容專業團體培訓，對本專業有研究者。

2. 與美容專業理論技術和有關設備、產品、研究、發明的科技專家及技術人員。

3. 具備以上條件及願意遵守本會組織章程大綱及組織章程細則的皆可申請

入會，經本組織審核後，即成為本組織的正式會員。

第四條——會員權利

1. 享有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第五條——會員義務

本組織會員應遵守下列之各項義務：

1. 遵守本組織章程，各項內部規章和細則、服從會員大會及理事會之決議。

2. 按時繳交由理事會所訂定之會費。

第六條——會員資格終止及喪失

1. 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請。

2. 凡拖欠會費超過兩年者，其會員資格將自動終止。

3. 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員；情況嚴重者可由理事會提議，將有關會員開除出會。

第三章 組織架構

第七條——本組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本組織最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員等；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會主席團設主席一人、副主席若干人、秘書一人。

第十條——本組織執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長、理事若干人，總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本組織監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，由理事長召集，會員大會主席主持。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。大會之召集至少提前八日以掛號信方式或提前八日透過簽收方式進行。召集書

內標示明顯之會議日期、時間、地點及議程。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會會議、監事會會議每四個月召開一次。

第十五條——理事會會議、監事會會議分別由理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第十七條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第五章 經費

第十八條——本組織經費源於會員會費或各界人士及慈善團體等贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十九條——本組織按工作需要得聘榮譽會長、名譽會長、顧問等支持會務發展，且得聘任會務總監，指導會務工作。

第二十條——本組織成立後，由發起人組成一個籌備委員會。該委員會享有本章程所賦予之所有權利，並負責招募會員，召開首次會員大會，並在該大會上選出各機關成員。

第二十一條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十二條——本章程之修改權屬於會員大會。

第七章

第二十三條——會徽。



二零一六年八月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,317.00)
(Custo desta publicação \$ 2 317,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

華光體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月五日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為229號。該設立章程文本如下：

華光體育會**章程**

第一條——本會中文名稱為“華光體育會”，葡文名稱為“Clube de Desporto Wa Kuong”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路288至350號泉亮花園地下M至P座，經會員大會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨是：

1. 為發展澳門青少年的體育活動；
2. 參加各項體育運動比賽；
3. 促進本澳體育活動的發展。

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，經本會理事會審批後，均可成為會員。

第五條——本會機構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉各領導架構及其成員及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效，如屬解散法人之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。會員大會主席團設會長一名，副會長一名，秘書一名。其成員人數須為單數。

2. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；訂定會費金額及繳費方式；訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名、副理事長一名、財政一名、理事若干名，但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長有責任參加理事會之會議，以協助理事長，或主席缺席時，在其職權範圍內，代處理工作。理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上出席成員通過方為有效。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機構。每年或當主席認為有需要時，與理事會舉行會議；當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行；審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名及監事若干名，但其成員人數須為單數。

第六條——會員大會每年最少召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事會召集，需提前八日以掛號信或簽收方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。各領導架構及其成員每三年重選，重選可連任。

第七條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第八條——本會的經濟來源：

1. 會員會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第九條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

二零一六年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$1,116.00）
（Custo desta publicação \$ 1 116,00）

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門延安精神促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月五日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為231號。該設立章程文本如下：

澳門延安精神促進會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會名稱為澳門延安精神促進會，中文簡稱：澳延會；葡文名稱：Associação

de Promoção de Macau Yanan Espirito，葡文縮寫：APMYE；英文名稱：Macau Yanan Spirit Promotion Association，英文縮寫：MYSPA。

第二條**宗旨**

本會是宣傳和促進延安精神的非牟利社會組織。透過學習、研究、宣傳延安精神，與國內外之延安精神愛好者或團體交流經驗，促進兩岸三地文化交流及發展。承傳及弘揚延安精神，充分發揮澳門交流平臺作用，豐富澳門文化的多元化以及鞏固愛國愛澳的核心價值。

第三條**會址**

本會目前住所在澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈13樓F，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

（一）會員大會為本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉會員大會

會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長及秘書若干人，總人數必須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票方可通過；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票方可通過。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會之經費由會員繳納會費及舉辦活動之收入；同時接受社會人士、本會榮譽及名譽領導和會員之捐款，以及每年向政府有關部門申請資助。

第五章 附則

第十一條 附則

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一六年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,967.00)
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門世界濟世慈善聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月四日存檔於本署之2016/ASS/M4檔案組內，編號為226號。該設立章程文本如下：

澳門世界濟世慈善聯誼會

第一章 總則

第一條——本會中文名：澳門世界濟世慈善聯誼會。

第二條——本會會址設於澳門氹星海大馬路105號金龍中心七樓H1；在需要時可於任何時間遷往其他地方及設立分會辦事處。

第三條——本會性質：本會為非牟利團體，本會之存續期並無限期。

第四條——本會宗旨：

(1) 發揚愛國、愛澳精神，加強對國家和澳門的慈善事業；

(2) 舉辦各類慈善活動，增進澳門與世界各地公益事業交流；

(3) 募集基金，協助社會弱勢群體，促進文化和諧共生；

(4) 促進澳門各階層社群和諧發展。

第五條——會員資格：凡願意遵守本會章程規定者，不分國籍、性別、均可申請入會，經會議批准後得成為正式會員。

第六條——會員之權利和義務：

(1) 會員有權參加會員大會，享有選舉權及被選舉權；同時，所有會員均可參加本會組織之一切活動，並享有本會提供的福利及權利。

(2) 會員必須遵守章程和決議之義務。

第二章 組織

第七條——本會組織包括：會員大會（本會最高權力機關為會員大會）、理事會、監事會。

第八條——會員大會：設會長一名，副會長若干名，秘書一名，對外代表本會，對內負責會員大會會議的相關工作。

第九條——會員大會的權限：

(1) 通過、修改及解釋本會章程；

(2) 選舉及罷免理事會及監事會成員；

(3) 訂定本會工作方針；

(4) 審議及通過理事會提交之年度工作報告，財務報告及次年度工作計劃；

(5) 審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

第十條——理事會：設理事長一名，副理事長二名，理事若干名（包括財務、秘書），其人數必為單數。理事會之職權為執行會員大會通過的決議，規劃本會各項活動，負責本會事務管理和制定及開展年度活動及管理相關的財務計劃。

第十一條——監事會：設監事長一名，副監事長一名，秘書一名，人數須為單數，負責監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及賬目，監察活動等。

第十二條——監事會之權限：

(1) 監察行政管理機關之運作；

(2) 查核法人之財務；

(3) 就其監督活動編制年度報告。

第十三條——會員大會，理事會，監事會等架構內各成員，職務為義務性質擔任；每屆任期3年，可連選得連任。

第三章 會議

第十四條——會員大會每年舉行一次，特別大會可由不少於半數之會員申請召開。會員大會的召集，至少提前八天透

過掛號信方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。如會議當日出席人數不足半數，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員絕對多數票贊同方為有效。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十五條——理事會及監事會應於每季召開一次例會，會議在有過半數理、監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效，但法律另有規定除外。

第四章 經費

第十六條——本會為非牟利團體，收入除了會員繳納之會費或各界人士贊助，還可接受不同形式，不附帶任何條件的捐贈、資助等。

二零一六年八月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,615.00)

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門保安部隊(紀律部隊) 退休人員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月四日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為222號。該設立章程文本如下：

澳門保安部隊(紀律部隊) 退休人員協會章程

第一章 總則

第一條——本社團的中文名稱為“澳門保安部隊(紀律部隊)退休人員協會”，本章以下簡稱為“本會”。

第二條——法人住所：

本會之法人住所設於澳門馬交石斜坡(黑沙環斜路)，1-25號，新益花園第3座十一樓B。

第三條——性質：

本會為非牟利團體，由已退休的保安部隊(紀律部隊)人員組成。

第四條——宗旨：

1. 發揚愛國、愛澳精神，加強對國家和澳門的認識和關注；

2. 維護已退休的保安部隊(紀律部隊)人員的聯繫；

3. 積極人生，回饋社會；

4. 應對所有事情保持絕對中立。

第五條——本會嚴禁作出以下活動：

1. 對職級、性別、種族、膚色、語言、宗教、政治觀點有歧視；

2. 以本會名義發表個人的政治、宗教或種族言論。

第二章 組織架構

第六條——本會的領導架構為會員大會；理事會和監事會。

第七條——會員大會為本會之最高權力機關。會員大會的架構為主席一人，副主席一人及秘書一人，合共3人組成。任期三年，可連任一次。

第八條——會員大會的職權為：

1. 每年最少召開一次會員大會的例會；

2. 選出及任免會員大會、理事會及監事會的成員；

3. 審查，確認和通過理事會提交的本年度工作和財政報告；

4. 確認表決，核准理事會提交的次年度工作和財政預算計劃；

5. 確認表決，核准和修改本會章程；

6. 確認通過和給予名譽會長、顧問的稱號；

7. 對革除會員的建議作出決定。

第九條——理事會的架構由至少5人之單數理事組成，理事長一人，副理事長一人，秘書長一人，財務長一人和康樂長一人。任期三年，可連任一次。

第十條——理事會的組成是由選舉產生，並經由會員大會確認通過。

第十一條——理事會的職權為：

1. 執行會員大會的決議；

2. 理事會會議由理事長召集；

3. 研究和制定本會的工作計劃；

4. 領導本會之日常會務、行政管理、財務運作；

5. 向會員大會提交會務、行政管理、財務運作及賬目結算等報告；

6. 向會員大會提請召開會員特別大會；

7. 聘請本會顧問、名譽會長等提交會員大會確認和通過，以作為本會的指導和協助推動會務的發展。

第十二條——監事會的架構由至少3人之單數理事組成，監事長一人，副監事長一人，監事秘書長一人。任期三年，可連任一次。

第十三條——監事會的組成是由選舉產生，並經由會員大會確認通過。

第十四條——監事會的職權為：

1. 監察理事會及各部門的工作；

2. 審核本會的賬目；

3. 向會員大會提交意見書。

第三章 會員

第十五條——不論任何性別，職級，職位的澳門保安部隊(紀律部隊)退休人員，均可申請並經會員大會的決議通過後成為正式會員。

第十六條——會員的義務：

1. 遵守本會章程規定，以及領導機關的決議；

2. 積極參與會務發展，推廣本會的宗旨；

3. 當選者需履行有關的職務，並無任何的報酬和回報；

4. 不得作出任何有損害或破壞本會聲譽及本會利益的行為；

5. 準時繳付會費。

第十七條——會員的權利：

1. 出席會員大會和參加本會舉辦的一切會員活動；

2. 在會員大會享有投票權、選舉權和被選舉權；

3. 享用本會為會員而設置的各項設施和福利；

4. 領取本會的會員證；

5. 經申請並獲批准後，可使用本會的標誌。

第十八條——本會的徽章及標誌均屬本會專有，不可轉讓他人。

第十九條——會員辭退會籍，必須由其本人向理事會作出書面申請辦理。

第二十條——本會的所有會員必須嚴格奉行和遵守刑事、民事法律的規定和本會章程所規定的條款。

第四章 經費及財政制度

第二十一條——本會的一般財務收入是按章程擬訂：

- a) 首次入會費；
- b) 每年度的會費；
- c) 法律許可的，任何其他收入、利益，捐贈或津貼。

第二十二條——本會的基金和儲備金必須存放在本地區的任何銀行。

第五章 其他

第二十三條——會員大會例會之召集通知，最少提前八日以掛號信方式或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書應指出會議的日期、時間、地點及議程。

第二十四條——為進行選舉會員大會必須最少三十日（含週六、日和公眾假期）前公佈和張貼選舉名單。

第二十五條——為修改章程而召開的會員大會，最少三十日前通知召開及要附有修改建議文件，並須獲得出席會員四分之三的贊成票，方屬有效。

第二十六條——本章程如有未盡完善處，得由會員大會修訂。

第二十七條——本章程的解釋權屬理事會。

第二十八條——為解散本會或延長本會存續期的決議而召開的會員大會，最少得到所有會員的半數的建議方可進行表決。有關的通過必須得到全體會員四分之三贊成，方屬有效。

第二十九條——負責點算投票解散的會員大會，必須委任清算人及訂定剩餘財產的去向。

二零一六年八月四日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$2,502.00）
（Custo desta publicação \$ 2 502,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國書畫藝術交流澳門國際促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設章章程文本已於二零一六年八月四日存檔於本署2016/A SS/M4檔案組內，編號為223號。該設章章程文本如下：

中國書畫藝術交流澳門國際促進會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本社團訂定之中文名稱為“中國書畫藝術交流澳門國際促進會”，葡文名稱為“Associação Promotora Macau Internacional de Intercâmbio de Caligrafia e Pintura e Arte Chinesa”，英文名稱為“Chinese Calligraphy and Painting and Art Exchange Macau International Promotion Association”，本章程以下簡稱為“本會”。

第二條

存續期及法人住所

一、本會自成立之日起開始運作，存續期並無確定期限。

二、法人住所設於澳門新口岸北京街174號廣發商業中心16樓C，倘有需要，可透過理事會決議更改。

第三條

性質及宗旨

弘揚中華優秀傳統文化藝術，團結本土書畫愛好者，發展和繁榮書畫藝術創作，促進國內外書畫藝術交流。

第二章

會員

第四條

會員資格

一、沒有年齡上限，只要贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請成為會員。

二、凡連續成為會員達五年者，自動成為“永久會員”。

三、會籍分為“榮譽會員”及“一般會員”，具體由內部規章訂定。

四、年齡超過四十五歲的永久會員成為榮譽會員，其不具備第七條第（一）項及第（二）項的權利。

第五條

會員的加入

一、欲成為本會會員的人士須填寫及簽署由理事會認可的申請表格。

二、所有入會申請須經由理事會審批，理事會有取錄會員的最終決定權。

第六條

會員的退出

會員退會，應提前一個月以書面形式通知理事會，並繳清欠交本會的款項及交回會員證。

第七條

會員的權利

凡本會會員具有以下的權利：

（一）有選舉權、被選舉權及罷免權；

（二）有對本會工作提出批評、建議及表決權；

（三）參與本會舉辦的各項活動；

（四）享有本會會員具有的一切福利和權利。

第八條

會員的義務

凡本會會員具有以下的義務：

（一）遵守本會章程、會員大會或理事會的決議；

（二）積極參加本會各項活動，推動會務的發展及促進會員間的互助合作；

（三）不得作出破壞本會聲譽及損害本會及成員之間利益的行為；

（四）凡本會會員因未經本會同意，以本會名義作出損害本會聲譽或利益的行為，將喪失會員資格及一切會員權益，本會並保留追究法律責任的權利；

（五）按期繳納會費。

第九條

會員的除名

一、經本會理事會的決定後，可對違反本會章程的會員除名。

二、尤其在下列情況下，會員可被除名：

(一) 嚴重違反本會章程、會員大會或理事會的決議；

(二) 作出損害本會聲譽及利益者，涉及違反從事本會宗旨的行為；

(三) 嚴重不履行會員義務。

三、對會員除名屬本會理事會職權，唯理事會必須透過會議進行表決，並獲最少三分之二的理事會成員通過，方可實行。理事會應以書面形式，通知被除名的會員。

第三章 組織架構

第十條 機關

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十一條 會員大會的組成

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。

二、會員大會設立不少於三名且總數為單數的主席團，其中一人為會長。

三、會長的職權為：

(一) 主持會員大會；

(二) 統籌會務的推廣；

(三) 對外代表本會，對內領導及協調本會的工作。

四、副會長的職責在於協助會長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代會長一職。

第十二條 會員大會召集會議及運作

一、會員大會至少每年召開一次平常大會，由理事會召集，應於會期不少於八天前向會員以掛號信方式發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。

二、特別會員大會須由下述任一要求方可召開：

(一) 會長及副會長要求；

(二) 經理事會會議人數三分之二贊同要求；

(三) 經監事會會議人數三分之二贊同要求；

(四) 佔全體五分之一的會員聯署要求。

三、會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若當時出席的會員不足，須將會期押後半小時，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席會員的人數多少均視為有效。

四、會員大會決議取決於出席會員之絕對多數票同意。惟罷免會長、理事長及監事長之決議，須獲出席者三分之二或以上贊同，方為有效。

第十三條 會員大會的職權

會員大會具有以下職權：

(一) 選舉領導機關成員，惟第十九A條規定的情況除外；

(二) 通過、修改及解釋本會章程及制定補充規則；

(三) 制定本會工作方針；

(四) 審議及通過理事會所提各項議案、工作報告、年度帳目；

(五) 審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；

(六) 由理事會推薦，可聘請人士擔任榮譽職務；

(七) 履行法律及本章程所賦予的其他職權。

第十四條 理事會的組成

理事會為行政管理機關，由不少於五名且總數為單數的成員組成，其中一人為理事長。

第十五條

理事會召集會議及運作

一、理事會會議由理事長召集及主持。需全體理事會成員半數以上出席方可召開。

二、理事會的決議取決於出席成員的過半數同意。倘票數相同時，理事長有決定性的表決權。

第十六條 理事會的職權

理事會具有以下職權：

(一) 遵守及執行章程及會員大會之決議；

(二) 對錄取新會員及會員除名作出決定；

(三) 對本會的財務作出管理；

(四) 向會員大會提交年度工作計劃、經費預算及財務報告；

(五) 向會員大會提交修改本會會章的草案；

(六) 安排及協助會員大會的召開；

(七) 履行法律及本章程所賦予的其他職權。

第十七條 監事會的組成

監事會為監察機關，由不少於三名且總數為單數的成員組成，其中一人為監事長。

第十八條

監事會召集會議及運作

一、監事會會議由監事長召集及主持。需全體監事會成員半數以上出席，方可召開。

二、監事會的決議取決於出席成員的過半數同意。倘票數相同時，監事長有決定性的表決權。

第十九條 監事會的職權

監事會具有以下職權：

(一) 對每年由理事會提交的年度工作報告、財政報告及其他事項向會員大會提交意見書；

(二) 監察理事會對會員大會決議的執行；

(三) 履行法律及本章程所賦予的其他職權。

第十九A條 領導機關成員

一、各領導機關成員職稱、人數及組成由內部規章訂定，任期為兩年，連選得連任，惟會長、理事長及監事長只可連任一次。

二、任何成員若暫時未能履行職務或缺，由其下級代任或上級兼任有關職務。

三、除第十二條第四款所指外，領導機關成員如有增減或更換，經所屬機關決議通過及會長批准後替補。

第十九B條 其他職務成員

各機關得按需要委任不具有領導機關成員身份的其他職務成員，具體由內部規章訂定。

第四章 經費財政

第二十條 經費來源

本會之經費來源為：

- (一) 會員會費；
- (二) 會員、社會人士、團體、公共或私人機構之捐助或撥款；
- (三) 本會資產所衍生之收益；
- (四) 舉辦各項活動之收益；
- (五) 理事會認為有必要時，可進行募捐；
- (六) 其他一切合法收入。

第五章 其他

第二十一條 解釋及修改

本章程的解釋權及修改權均屬會員大會，須獲得出席會員的四分之三的贊同方可修改。

第二十二條 本會的解散

如解散本會，必須獲得全體會員的四分之三的贊同方可解散。

第二十三條 附則

本章程未有列明之處，概由會員大會制定補充規則施行。

二零一六年八月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$4,280.00)
(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門跳蚤市集文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月四日存檔於本署2016/A SS/M4檔案組內，編號為224號。該設立章程文本如下：

澳門跳蚤市集文化協會

Macau Flea Market Culture Association

章程

第一章 總綱

第一條——本會中文定名為“澳門跳蚤市集文化協會”，英文名稱“Macau Flea Market Culture Association”，英文簡稱為“MFMC”。(下稱“本會”)。

第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；本會地址：澳門黑沙環海邊馬路45號保利達中心3F。經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第三條——本會宗旨是關注、研究、推廣澳門跳蚤市集文化產業，凝聚本澳手作人與創意人，極力推動本澳手作創意產業及跳蚤市集文化產業與鄰近地區之交流，以及向全澳市民展示創意生活的態度，提升大眾的藝術素質，促進產業發展及發揚文化創意的社會功能。

第二章 本會體制

第四條——經費

本會的收入來自新會員入會費、舊會員續會費、津貼、贈與及其他額外收入。

第五條——架構

- 本會組織：(一) 會員大會；
(二) 理事會；
(三) 監事會。

上述組織成員之任期為二年，可以連任二次。

第三章 會員

第六條——會員資格

普通會員：凡為澳為永久性居民，且年滿18歲，每年按時繳交會費。

名譽會員：經理事會認定為值得表揚的普通會員或為本會作出重大貢獻者。

第七條——會員的基本權利和義務

會員的權利：(一) 參與本會所舉行之一切活動；

(二) 可擔任本會所設的職務；

(三) 享有本會授與之其他優惠。

會員的義務：(一) 遵守本會章程和決議；

(二) 繳交有關會費和其他所承諾之負擔；

(三) 發展及維護本會的名譽；

(四) 本會會員如有不履行義務或破壞本會名譽和利益，本會有權取消其會籍。

第四章 會員大會

會員大會為本會最高權力機關，有決定會務方針、批評及選舉理事會及監事會成員之權利。大會結束後，由理事會負責執行會務及由監事會負責監察理事會之工作。

第八條——會員大會職權

會員大會召集的職權以及運作的方式是依法律規定進行，每年至少舉行會議一次，而會議必須在八天前用簽收或掛號信通知會員召開會員大會，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。通知召集時，在大比數會員或大部份理事會出席的情況下舉行會議。

第九條——會員大會成員

會員大會的主席團由三或五名成員組成，其總數須為單數，設會長一名。主席團的職能是主持會議和編寫會議記錄，會員大會主席團在法律上具代表性。

第十條——理事會

理事會由三至九名成員組成，其總數須為單數，設理事長一名。職能是管理會務、行政及財政事務。

第十一條——監事會

監事會由三或五名成員組成，其總數須為單數，設監事長一名。職能是對理事

會的行政和財政進行監察，檢查賬項和報告，且得每年至少舉行一次會議。

第五章 附則

第十二條——章程之通過、遺漏及修改

本章程經會員大會社員四分之三之贊同票通過後生效。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十三條——法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一六年八月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

文化思維創意公社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月五日存檔於本署之2016/ASS/M4檔案組內，編號為227號。該設立章程文本如下：

文化思維創意公社

章程

第一章

總則

第一條——名稱

1. 本會定名為“文化思維創意公社”，中文簡稱：文化思維。

2. 葡文名稱為“Comuna de Pensamento Cultural e Criativa”，葡文簡稱：“CPCC”。

3. 英文名稱為“Culture & Thinking Creative Commune”，英文簡稱：“CTCC”。

本會為非牟利團體（下稱本會）。

第二條——會址

本會會址設在澳門關閘馬路海南花園第一期11樓D座，可根據需要另設辦事處。

經理事會通過，可遷移會址到澳門以內其他地方。

第三條——宗旨

1. 本會是不牟利專業藝術工作者組織，以澳門為中心推動澳門文化、設計及藝術走向多元化；

2. 以文化藝術為基礎推動本地創意文化，并以創新的思維，配合本澳文化創意產業發展；

3. 提供交流平台並促進本澳和國內外具有專業水準工作者進行交流。

4. 藉出版刊物、策劃不同的展覽和研討會，以求達到推廣文化藝術，促進文化訊息的交流為宗旨。

第二章

會員

第四條——會員資格

(一) 凡認同本會宗旨的本澳、中國內地或其他國家地區對設計或藝術性質有興趣之人士，申請入會並經理事會審核通過後可成為會員。

(二) 凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，及一切會員權利，所繳交之任何費用概不發還。

第五條——會員權利

(一) 參加會員大會並有表決權。

(二) 擁有選舉及被選舉權。

(三) 參與本會活動及享有本會的各项福利。

(四) 於設計範疇內給予本會提供專業研究及意見。

第六條——會員義務

(一) 遵守本會章程及執行一切決議事項。

(二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展。

(三) 維護本會的合法權及良好社會形象。

(四) 團結及促進會員和地區間合作與交流。

(五) 按規定交納會費。

第七條——開除會籍

(一) 違反本會章程之規定，作出嚴重損害本會聲譽及利益之行為者。

(二) 違反國家及特區有關法律、法規、被剝奪公民權利或受到其他嚴厲制裁者。

第三章 組織

第八條——任期

獲選為機關成員者，任期為三年，連選連任。

第九條——會員大會

(一) 會員大會為最高權力機關，決定本會會務，選舉會員大會主席、理監事會及修改會章。

(二) 會員大會每年召開一次常年會議，討論及通過理監事會所提交工作報告、年度帳目。

(三) 會員大會可在大會主席、理事會、監事會或不少於四分之一會員以正當目的提出要求時召開。

(四) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(五) 屬首次召集之會員大會會議，須過半數會員出席方可議決，否則會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數通過，但法律規定特定多數除外。

(六) 倘會員未能參加會議，可委託其他會員代表出席有關委託須以書面為之。

(七) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(八) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——理事會

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務，成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長一名至若干名、理事數名。

(二) 理事會理事長、副理事長由理事會成員間相互選出。

(三) 理事會在多數成員出席時方可議決，如表決票數相同，則以理事長所作之票為決定票。

第十一條——監事會

(一) 監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名或以上之單數組成，包括監事長一名及監事數名。

(二) 監事會監事長由監事會成員間相互選出。

第四章**經費**

第十二條——本會為不牟利社團，有關經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 澳門特別行政區的補助；
- (三) 個人或法人贊助；
- (四) 其他合法收入。

第十三條——會費

(一) 會費的額度和交納方法由理事會規定。

(二) 本會對已繳交之會費及捐款均不予退還。

第十四條——章程之解釋權

本會章程之解釋權歸理事會所有。

二零一六年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門文化推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月十日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第50號，有關條文內容載於附件。

澳門文化推廣協會**章程****第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱：

中文：“澳門文化推廣協會”；

葡文：“Associação de Promoção Cultural de Macau”；

英文：“Macau Cultural Promotion Association”。

第二條——宗旨：

本會為非牟利團體。宗旨：“體系化保護、挖掘及整理澳門文化。以文字、圖片及影視等方式傳播澳門文化信息。為澳門本土文化發展及提升澳門城市文化軟實力做出努力，並希望為澳門的文化保護、文化繼承及文化發展作出貢獻。”

第三條——會址：

本會會址設於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心12B。經會員大會議決，會址可遷至澳門任何地方。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第四條——(一) 凡願意遵守會章，填寫入會申請表，經理事會審核同意，繳納入會會費，即可成為本會會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章**組織及職權**

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長一名、秘書長一名、副秘書長一名及秘書三名，每屆任期為三年，可連選連任。亦可根據會務需要，增設名譽會長、創會會長及名譽顧問等。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，

通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

第七條——理事會：

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會設理事長及副理事長各一名，常務理事及理事各若干人，其組成人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲得出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第八條——監事會：

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長及副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲得出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費**

第九條——本會活動經費的主要來源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**附則**

第十條——本章程解釋權屬會員大會。

第十一條——本會章程由會員大會通過之日起生效。若有未盡善之處，修改權屬會員大會。修改章程的決議須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十二條——本會完成宗旨、自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出終止決議。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年八月十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門文化創意產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月十日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第51號，有關條文內容載於附件。

澳門文化創意產業協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱：

中文名稱為“澳門文化創意產業協會”；

葡文名稱為“Associação de Indústrias Culturais e Criativas de Macau”；

英文名稱為“Macau Cultural and Creative Industries Association”。

第二條——本會會址：

本會設於澳門台山巴坡沙大馬路新城市花園萬勝閣第九座11E，本會可經由理事會議決更改會址。

第三條——宗旨：

一、凝聚本澳文化創意產業界專業人士，開展以文化創意產業為核心的業界與跨產業合作，推動本澳文化創意產業化發展。

二、定期在本澳舉辦各種類型和不同規模的文化與創意活動，積極推動本澳與國內外文化創意產業間的交流、展銷、投資合作及市場拓展活動，在國內外推廣本澳文化創意產業品牌，並藉此製造商機。

三、凝聚本澳文化創意產業精英，弘揚愛國愛澳精神，促進澳門經濟適度多元化發展，積極推動澳門建設成為世界旅遊休閒中心。

四、對文化創意產業政策相關議題作深度研究與分析，集思廣益，適時向相關部門在政策上建言。

第二章**會員**

第四條——本會會員主要分為：創會會員、專業會員及基本會員。

一、創會會員：本會成立時之籌委會成員及第一屆的組織成員。

二、專業會員：凡對文化創意產業有貢獻、碩士學歷或以上，且年滿18歲之人士，經本會理事會審核批准後，均可成為專業會員。

三、基本會員：凡對文化創意產業有興趣者，經本會理事會審核批准後，均可成基本會員。

第五條——會員之權益：

一、參與會員大會會議。

二、享有選舉權與被選舉權。

三、參與本會舉辦之各項活動，享受本會所提供的各種優惠和福利。

四、參與本會所舉辦的一切活動，按本會章程及內部規章申請召開特別會員大會。

五、會員必須履行入會申請手續，填寫入會申請書。

第六條——會員之義務：

一、遵守本會章程及會員大會之決議。

二、協助本會發展並維護本會聲譽。

三、繳納由理事會訂定之入會費及按時繳交年費。

四、凡會員不遵守會章，甚至作出任何有損本會聲譽及利益之言行者，經理事會審批通過，得取消其會員資格。

第三章**組織架構**

第七條——本會設立下列架構，各架構成員每屆任期三年，可連選連任：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第八條——會員大會的組成、權限及運作：

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設會長一名及副會長若干名。

二、會員大會的權限：

1、通過、修改及解釋本會章程；

2、選舉及罷免會員大會、理事會及監事會各成員；

3、定出本會工作方針；

4、審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及次年度工作計劃；

5、審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

1、會員大會每年舉行平常會議一次，由會長主持及召開，至少提前十五天以掛號信或簽收之方式通知，通知書內須註明會議日期、地點、時間及議程。在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議。特別會議之召集方式與會員大會相同；

2、會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數贊同票，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——理事會的組成及職權：

一、理事會之組成人數必須為單數，設理事長一名、副理事長及理事若干名。

二、理事會之職權：

1、執行會員大會決議；

2、主持及處理各項會務工作；

3、向會員大會提交工作報告；

4、聘請兩岸四地及國外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、名譽學術顧問、名譽會員、顧問、學術顧問、特約研究員或法律顧問等；

5、在法庭內外代表本會。

第十條——監事會的組成及職權：

一、監事會之組成人數必須為單數，設監事長一名及副監事長若干名。

二、監事會之職權：

1、對每年由理事會提交之年度工作及財務報告向會員大會提交意見書；

2、監察理事會對會員大會決議的執行；

3、監督各項會務工作的進度。

第四章**經費**

第十一條——經費來源：

一、會員繳付的入會費及年費。

二、政府的資助、社團及各界人士的贊助和捐贈。

三、其他合法收入。

二零一六年八月十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,297.00)

(Custo desta publicação \$ 2 297,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação SimRacing de Macau-China

Certifico, para efeitos de publicação, um exemplar dos estatutos de constituição da associação supra denominada, do teor em anexo, cujo instrumento de onde foi extraído se encontra arquivado neste Cartório, sob o número dois, do maço número um de documentos referentes à criação de associações e à instituição de fundações do ano de dois mil e dezasseis.

Associação SimRacing de Macau-China

ESTATUTOS

Artigo primeiro

(Denominação, sede e fins)

Um — É constituída uma associação com a denominação «Associação SimRacing de Macau-China», em chinês «中國澳門模擬賽車會» e em inglês «Macau-China SimRacing Association», que adopta a sigla «ASRMC».

Dois — A Associação tem sede em Macau (RAEM), na Rua Cidade de Santarém, n.º 423, Edifício «Dynasty Garden», bloco B, 10.º andar «AA».

Três — A Associação tem como fins:

- Promover junto dos seus associados a condução automóvel em simulador;
- Dinamizar actividades desportivas, recreativas e culturais entre os associados e seus familiares;
- Organizar concursos e competições de condução em simuladores;

d) Ministrar e colaborar na organização de cursos de segurança rodoviária para condutores e peões;

e) Desenvolver o ensino e a prática das melhores técnicas de condução automóvel na estrada e em competição, visando aumentar a segurança e a protecção de todos os que circulam nas vias públicas e em pistas;

f) Fomentar a prática da competição automóvel em simuladores, a título lúdico e desportivo;

g) Participar em torneios, competições e demais actividades organizadas por entidades oficialmente reconhecidas;

h) Incrementar o intercâmbio com outras agremiações congêneres regionais, da China e estrangeiras.

Artigo segundo

(Dos associados, seus direitos e deveres)

Um — Os associados agrupam-se em três categorias e classificam-se do seguinte modo:

a) «Associados honorários» são os membros cuja designação corresponde ao estatuto atribuído pela Assembleia Geral aos que tenham prestado relevantes serviços à Associação ou tenham contribuído para a causa do SimRacing, sendo como tal proclamados por aquele órgão sob proposta da Direcção ou de qualquer associado;

b) «Associados activos» são os membros que participem activamente nos treinos e competições de SimRacing ministrados pela Associação ou que participem nas demais actividades desportivas, recreativas e culturais promovidas pela Associação;

c) «Associados ordinários» são todos os amantes dos simuladores que aceitem os fins consagrados nos presentes estatutos e solicitem a respectiva admissão como associados.

Dois — A admissão dos candidatos a associados far-se-á mediante o preenchimento do respectivo boletim de inscrição, acompanhado da quantia correspondente ao pagamento da jóia, ficando a sua inclusão dependente da aprovação da Direcção.

Três — São, desde já, associados desta Associação, os seus fundadores.

Quatro — São direitos dos associados:

a) Participar e votar nas reuniões da Assembleia Geral;

b) Eleger e ser eleito para os cargos dos corpos gerentes;

c) Usufruir de todas as regalias concedidas pela Associação aos seus associados; e

d) Representar a Associação nos torneios e competições organizados por entidades oficiais da modalidade.

Cinco — São deveres dos associados:

a) Cumprir os estatutos, as deliberações e resoluções dos corpos gerentes da Associação;

b) Contribuir para o progresso e prestígio da Associação SimRacing de Macau-China; e

c) Pagar as quotas e outros encargos legalmente estabelecidos.

Artigo terceiro

(Da Assembleia Geral)

Um — A Assembleia Geral, como órgão supremo da Associação, é constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos e reúne-se ordinariamente, uma vez por ano, para aprovação do orçamento anual, balanço e contas e o parecer do Conselho Fiscal e, extraordinariamente, quando convocada pela Direcção.

Dois — Compete à Assembleia Geral:

a) Aprovar e alterar os estatutos;

b) Eleger os corpos gerentes;

c) Definir as directivas de actuação da Associação;

d) Preparar o orçamento anual, apreciar e aprovar o relatório anual e as contas do exercício, submetendo-as depois a aprovação pela Assembleia Geral;

e) Apreciar e deliberar sobre qualquer assunto que não seja da competência exclusiva de outros órgãos sociais.

Três — Todos os trabalhos e demais actividades da Assembleia Geral são asseguradas pela Mesa da Assembleia que é constituída por um presidente e dois secretários, eleitos bianualmente por esse órgão, sem prejuízo de poderem ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo quarto

(Da Direcção e seus órgãos de apoio)

Um — A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente, um secretário, um tesoureiro e três vogais, eleitos

bienalmente pela Assembleia Geral, sem prejuízo de poderem ser reeleitos uma ou mais vezes.

Dois — As deliberações são tomadas por maioria de votos.

Três — A Direcção reúne-se, ordinariamente, sempre que convocada pelo seu presidente ou vice-presidente, mas pelo menos uma vez por semestre.

Quatro — À Direcção compete:

a) Executar todas as deliberações tomadas pela Assembleia Geral;

b) Representar a Associação em todas as relações entre esta e terceiros, em juízo ou fora dele;

c) Assegurar a gestão dos assuntos da Associação e apresentar relatórios de trabalho;

d) Admitir e excluir associados;

e) Fixar a jóia de inscrição e a quota mensal;

f) Organizar ficheiros e registos de treinos e competições;

g) Convocar a Assembleia Geral;

h) Executar todas as outras tarefas que lhe sejam incumbidas ou que dependam da sua actividade para prossecução dos fins da Associação.

Artigo quinto

(Do Conselho Fiscal)

Um — O Conselho Fiscal é constituído por três membros, eleitos bienalmente pela Assembleia Geral, sem prejuízo de poderem ser reeleitos uma ou mais vezes.

Dois — Os membros do Conselho Fiscal elegerão, entre si, um presidente.

Três — O Conselho Fiscal reúne-se, ordinariamente, uma vez por trimestre, e extraordinariamente sempre que determinado pelo seu presidente.

Quatro — Ao Conselho Fiscal compete:

a) Fiscalizar todos os actos da Direcção que envolvam a realização de despesas ou a obtenção de receitas;

b) Examinar, com regularidade, as contas e a escrituração dos livros da tesouraria;

c) Dar parecer sobre a proposta de orçamento, o relatório e contas anuais apresentadas pela Direcção.

Artigo sexto

(Dos rendimentos)

Os rendimentos da Associação provêm das jóias de inscrição, do pagamento das quotizações dos associados, dos subsídios e donativos recebidos dos seus associados ou de qualquer outra entidade pública ou privada.

Artigo sétimo

(Disposições finais e transitórias)

Até à eleição dos órgãos sociais funcionar uma Comissão Instaladora constituída pelos subscritores do título constitutivo, a qual exercerá todos os poderes de representação da Associação ora constituída, bem como os que caibam aos órgãos sociais com competência para preparar a eleição dos corpos gerentes e de administrar a Associação.

Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Agosto de 2016. — O Notário, *Sérgio de Almeida Correia*.

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

第一公證署

證明

CERTIFICADO

澳門海洋學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年八月五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，案組3號101/2016：

澳門海洋學會

修改章程

第八條：理事會下設『澳門海洋生物與海洋醫藥技術研發中心』、『澳門海洋開發評估中心』兩個專責部門。兩個中心按本會章程執行，並自行訂定運作指引管理工作，由理、監事會通過後公佈施行。開設中文名稱為《澳門海洋生物與海洋醫藥技術研發中心》及中文名稱為《澳門海洋開發評估中心》的銀行專戶。

二零一三年八月五日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela
Figueiredo Matias

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中天藝苑曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年八月四日存檔於本署之2016/ASS/M4檔案組內，編號為221號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址設於澳門和隆街82號保豐大廈壹樓A座。

二零一六年八月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門福建同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年八月四日存檔於本署之2016/ASS/M4檔案組內，編號為225號。該修改全部章程文本如下：

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門福建同鄉會”，葡文名稱為“Fu Jian Clãs Associação de Macau”，英文名稱為“Fu Jian Clans Association of Macau”。

第二條——本會宗旨：發揚愛國、愛澳、愛鄉傳統，發揮團結互助精神，溝通內地海外聯繫，融洽街坊社團感情，搞好文教福利事業，促進社會安定繁榮。擁護一國兩制，支持澳門特區政府依法施政。

第三條——本會會址設在澳門黑沙環第二街26號錦興大廈二樓A座。

第二章

會員

第四條——凡持有有效證件居澳閩籍鄉親，年齡在十八周歲以上，同意並履行本會會章者，均可以申請入會。

第五條——(A)：居澳閩籍鄉親申請入會，須有本會會員一人介紹，填寫申請表提交有關證件副本及一寸半身相片兩張，經常務理事會通過，即為本會會員。

(B)：本會會員分：普通會員、永久會員二種。

第六條——本會會員有下列權利：

- 一、選舉權及被選舉權；
- 二、對會務有批評及建議之權；
- 三、享受本會所辦各種福利文教事業之權。

第七條——本會會員有下列義務：

- 一、遵守會章及決議；
- 二、積極參加本會各項活動；
- 三、會員有繳納入會基金和會費的義務。

第八條——會員積欠會費超一年，經催收仍無繳納者，作自動退會論。

第九條——會員如有違反會章，經理事會決議，給予相應之處分。

第三章 組織

第十條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，選舉會長，副會長、正副理事長、正副理監事長及理監事，修訂本會章程，聘請榮譽會長、名譽會長及顧問。

第十一條——會長、副會長任期為三年，連選得連任。

第十二條——本會設會長一人，副會長若干人。會長對外代表本會，並負責領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，會長缺席時，由副會長依次代其職務。會長、副會長應出席理監事會議。

第十三條——本會聘請有資望熱心人士為本會榮譽會長、名譽會長及顧問，輔助本會會務之發展。在大會閉會期間，必要時，得由理事會增聘榮譽會長，名譽會長，顧問，並請大會追認。

第十四條——本會設理監事會

A. 理事會為本會行政管理機構。理事會設理事長一人，副理事長若干人，總人數為單數，下設秘書處、總務部、文教部、財務部、福利部、總務部、康樂部、婦女部、青年委員會等處部委。秘書處設秘書長一人，副會長若干人。各部設部長一人，副部長若干人。正副理事長、正副秘書長

及各部部長組成常委理事會。日常會務工作，由理事長主持，副理事長協助，理事長缺席時，由副理事長代其職務。

B. 監事會為本會監察機構。監事會設監事長一人，副監事長若干人，總人數為單數。監事會負責檢查日常會務工作，督促財務部每月公佈收支賬目，按季稽查全部收支賬目。

第十五條——理事會視工作需要，得設立特種委員會。

第十六條——理監事任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十七條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集之。在特殊情況下得提前或延期召開，如理事會認為必要時，得召開臨時會員大會。會員大會之召開，須有理事會全體會議多數通過，方為有效。

第十八條——理事會議每兩個月舉行一次，常務理事會議每月舉行一次，由理事長召集之。必要時，得召開理監事聯席會議。

第十九條——各種會議之決議，均須經出席人數半數以上同意，方得通過。理監事會議須有過半數成員出席才可議決事宜。

第五章 經費

第廿條——本會經費主要源於會員會費。個人普通會員入會第一年繳納會費（包括入會基金）200元，以後每年應繳納會費100元。個人永久會員一次過繳納500元。

第廿一條——理事會認為必要時，得進行募捐。

第六章 附屬機構

第廿二條——澳門福建學校為本會附屬機構。

第廿三條——澳門福建學校得成立校董會，以便知道學校管理和教學工作。

第七章 附則

第廿四條——修改本會章程之決議，須出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年八月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,967.00)
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門農產品流通經紀人協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年八月五日存檔於本署2016/A SS/M4檔案組內，編號為230號。該修改章程文本如下：

第四條第二款(二)：團體會員：凡贊同本會宗旨、從事與農業相關之生產、銷售、物流或對農產品供銷有興趣之法人；

第四條第二款(三)：贊助會員：經本會認可之贊助本會工作之個人或法人；

第四條第二款(四)：名譽會員：經本會認可之對本會貢獻卓著之個人或法人。

二零一六年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$362.00)
(Custo desta publicação \$ 362,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

新青體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年八月五日存檔於本署2016/A SS/M4檔案組內，編號為232號。該修改全部章程文本如下：

新青體育會章程

第一章

總章

第一條——本會名稱：

中文名稱為：“新青體育會”；

葡文名稱為：“Clube Desportivo San Cheng”。

第二條——本會地址設於：澳門慕拉士大馬路激成工業中心第三期二樓S座。

第三條——宗旨：

1、發展及推廣體育運動、得以在澳門蓬勃開展。

2、促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流。

3、支持特區政府依法施政。

4、本會為非牟利體育團體。

第二章

會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務：

1、有選舉權及被選舉權；

2、對本會之會務有建議、批評以及諮詢權利；

3、遵守本會之章程及決議；

4、積極參與本會各項活動；

5、按時繳交會費；

6、享受本會內設施。

第六條——若會員連續兩年欠繳納會費者，則作退會論處理。

第七條——會員若違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論審議後，節輕者予以勸告，嚴重者則除名處分。

第三章

組織

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會、理事會、監事會。上述各機關之任期為3年。若再當選可連任，次數不限。各機關之成員均總數為單數。

第九條——會員大會：

1、制定及修改章程；

2、選舉和罷免領導機構成員；

3、審議理事的工作和財政收支報告；

4、決定及終止事宜；

5、決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關。設會長一名，副會長若干名，秘書一名。

第十一條——會員大會將每年召開一次，至少提前8日以掛號信式簽收方式通知，但該會必須在澳門舉行。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

第十三條——理事會為本會日常事務之執行機關，執行會員大會之決議。設理事長一名、副理事長一名、秘書一名、財政一名及理事若干名，成員總人數為單數。

第十四條——監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名、秘書一名及監事若干名，成員總人數為單數。

第四章

經費

第十五條——本會經費來源：

1、會費收入；

2、政府資助及社會的贊助與捐贈。

第五章

章程修改

第十六條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票通過方能成立。

第六章

解散決議

第十七條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第七章

附則

第十八條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日生效。若有未盡善之處，由會員大會通過修訂。

第十九條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第八章

會徽

第二十條——會徽如下：



二零一六年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,899.00)
(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門MYM現代舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年八月五日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為228號。該修改章程文本如下：

第二條：澳門黑沙環新街203-207號裕華大廈第二座地下B舖閣樓。

二零一六年八月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$284.00)
(Custo desta publicação \$ 284,00)

萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司
 試算表於二零一六年六月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	43,903.75	
- 外幣-人民幣	30,654.62	
- 外幣-港幣	91,058.65	
AMCM 存款		
- 澳門元		
- 外幣		
應收賬款		
在本地之其他信用機構活期存款	1,075,475,673.70	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其它流動資產		
放款	37,889,524.75	
在本澳信用機構之拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	11,668,119.41	
其他投資	37,950,625.00	
活期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		1,055,750,000.00
其它本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		356,739.43
各項負債		656,200.10
財務投資		
不動產		
設備		
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	241,590.59	
內部及調整帳		
各項風險備用金		378,895.25
股本		118,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	10,006,291.71	
總收入		1,795,567.11
總支出	3,539,959.71	
代客保管賬		
代收賬		
抵押賬		
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管賬 (貸方)		
代收賬 (貸方)		
抵押賬 (貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查賬		
總額	1,176,937,401.89	1,176,937,401.89

董事/主管
閔柏林

會計主管
陳潔儀

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

ASIA INSURANCE CO., LTD.

Balço em 31 de Dezembro de 2015		
		Patacas
Activo	Sub-totais	Totais
Imobilizações Corpóreas		
- Imóveis	18,271,805	
- Móveis e utensílios	1,155,743	
- Equipamento de escritório	181,871	
- Computadores	462,566	
-(Reintegrações acumuladas)	(3,853,955)	16,218,030
Valores Afectos às Provisões Técnicas - Próprios		152,682,793
- Depósitos a prazo		
Participação dos Resseguradores nas Provisões P/Riscos em Curso		17,734,004
- De seguro directo		
Devedores Gerais		
- Ressegurados	2,030,898	
- Mediadores	13,736,968	
- Outros	1,039,010	
-(Provisões p/créditos de cobrança duvidosa)	(800,000)	16,006,876
Prémios em Cobrança		688,843
Depósitos em Instituições de Crédito		
- Depósitos à ordem	29,167,699	
- Depósitos a prazo	65,400,863	
- Caixa	307	94,568,869
Total do Activo		297,899,415
Passivo e Situação Líquida	Sub-totais	Totais
Passivo		
Provisões P/Riscos em Curso		
- De seguro directo	56,515,316	
- De resseguro aceite	2,667,873	59,183,189
Provisões Para Sinistros a pagar		
- De seguro directo	92,768,449	
- De resseguro aceite	11,123,702	103,892,151
Provisões Diversas		3,918,791
Credores Gerais		
- Resseguradores	17,555,225	
- Mediadores	4,429,334	
- Organismos oficiais	944,849	
- Outros	214,108	23,143,516
Acréscimos e Diferimentos		663,650
Total do Passivo		190,801,297
Situação Líquida		
Reserva Livre		2,500,000
Sede		
- Fundo de estabelecimento	5,000,000	
- Conta-geral	(59,041,247)	(54,041,247)
Resultados Transitados		126,820,623
Resultados Líquidos (depois de impostos)		31,818,742
Total da Situação Líquida		107,098,118
Total do Passivo e da Situação Líquida		297,899,415

Conta de Exploração do Exercício de 2015 (Ramos Gerais)

Débito								Patacas	
	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Autonôvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais	
PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO									
- De Seguro Directo	1,421,442	436,871	1,436,460	-	120,302		3,415,075		
- De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-		3,415,075
COMISSÕES									
- De Seguro Directo	13,147,995	31,571,307	4,939,319	317,845	6,893,239		56,869,705		
- De Resseguro Aceite	513,407	594,556	875	17,249	346,001		1,472,088		58,341,793
DESCONTOS CONCEDIDOS AOS SEGURADOS (S.D.)	426,640	489,984	83,810	10,421	305,666		1,316,521		1,316,521
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO									
- De Seguro Directo									
- Prémios cedidos	6,357,433	27,075,999	8,782,795	1,290,250	19,556,192		63,062,669		
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	37,975	1,347,533	-	36,981	694,887		2,117,376		
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	-	-	-		-		65,180,045
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS									
- De Seguro Directo									
- Pagas	17,446,586	1,107,971	19,554,334	491,623	6,042,829		44,643,343		
- Provisões	46,013,179	4,456,653	39,265,325	132,394	2,900,898		92,768,449		137,411,792
- De Resseguro Aceite									
- Pagas	5,272,959	182,722	750	-	1,600,027		7,056,458		
- Provisões	8,684,792	1,162,909	218,730	-	1,057,271		11,123,702		18,180,160
DESPESAS GERAIS									
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO									
- Imobilizações Corpóreas						265,686	265,686		265,686
Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa						-	-		-
LUCRO DE EXPLORAÇÃO						36,051,764	36,051,764		36,051,764
Totais	99,322,408	68,426,505	74,282,398	2,296,763	39,517,312	51,039,613			334,884,999
Crédito									
PREMIOS BRUTOS									
- De Seguro Directo	58,429,666	66,573,401	36,966,136	2,233,688	38,084,379		200,287,270		
- De Resseguro Aceite	4,582,597	2,538,918	1,278	68,993	1,770,876		8,962,662		209,249,932
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO									
- De Seguro Directo									
- Comissões (inc. part. nos lucros)	799,943	3,807,726	2,311,049	250,064	4,199,776		11,362,558		
- Indemnizações	3,170,953	978,996	7,858,098	372,485	1,251,104		13,631,636		
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	48,730	-	413,591	-	891		463,212		
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros a pagar	-	-	-	-	-		-		25,457,406
REDUÇÃO NAS PROVISÕES. PRISCOS EM CURSO									
- De Seguro Directo									
- De Resseguro Aceite	495,387	37,699	4,888	7,022	139,160		684,156		720,864
REDUÇÃO NAS PROVISÕES. P/SINISTROS A PAGAR									
- De Seguro Directo	48,320,172	4,707,852	29,314,177	229,262	2,570,264		85,141,727		
- De Resseguro Aceite	8,183,209	854,547	218,730	-	1,528,177		10,784,663		95,926,390
PROVEITOS INORGÂNICOS									
- Financeiros						2,770,486			
- Diversos						759,921			
Totais	122,030,657	79,499,139	77,087,947	3,198,222	49,538,627	3,530,407			334,884,999

CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2015

			Patacas	
Prejuízo		Lucro		
De resultados extraordinários do exercício	71,323	De exploração		36,051,764
Provisão p/imposto complementar de rendimentos	4,161,699	De resultados extraordinários do exercício		-
Resultados Líquidos (Lucro final)	31,818,742			-
Total	36,051,764	Total		36,051,764

Grupo Presidente: *Robin Y H Chan*
 Controlador Financeiro: *Ho Chui Ping*

Presidente: *Bernard Chan*
 Sucursal de Macau Gerente Geral: *Vong Pak Vai*

Administrador-delegado: *Wong Kok Ho*
 Auditores: *Ernst & Young — Auditores*

Síntese do Relatório de Actividade de 2015

Em virtude da diminuição das receitas do Jogo, a economia de Macau do ano 2015 também diminui continuamente, isso causa um choque à economia geral de Macau, especialmente para o comércio de varejo, e o aumento do mercado de seguro também torna-se devagar devido à diminuição da economia.

O movimento comercial de 2015 também atingiu um montante de MOP209 000 000,00 na medida em que o ajustamento do mercado, um aumento de 5% de número de unidades, e o lucro líquido deste ano é MOP31 000 000,00 com o aumento de 11% que é melhor do que o ano passado. Isso depende da ideia eficaz de administração e do princípio prudente da verificação da aplicação de segurar.

A nossa Companhia está muito confiante no crescimento das nossas actividades nos próximos anos, baseando-se no princípio dos serviços prestados, manutenção e promoção de serviços de qualidade.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os administradores da Asia Insurance Company, Limited
 (Sociedade de responsabilidade limitada, registado em Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Asia Insurance Company, Limited, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 13 de Abril de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Asia Insurance Company, Limited, Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, aos 13 de Abril de 2016.

(是項刊登費用為 \$4,995.00)
(Custo desta publicação \$ 4 995,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$224.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$224,00